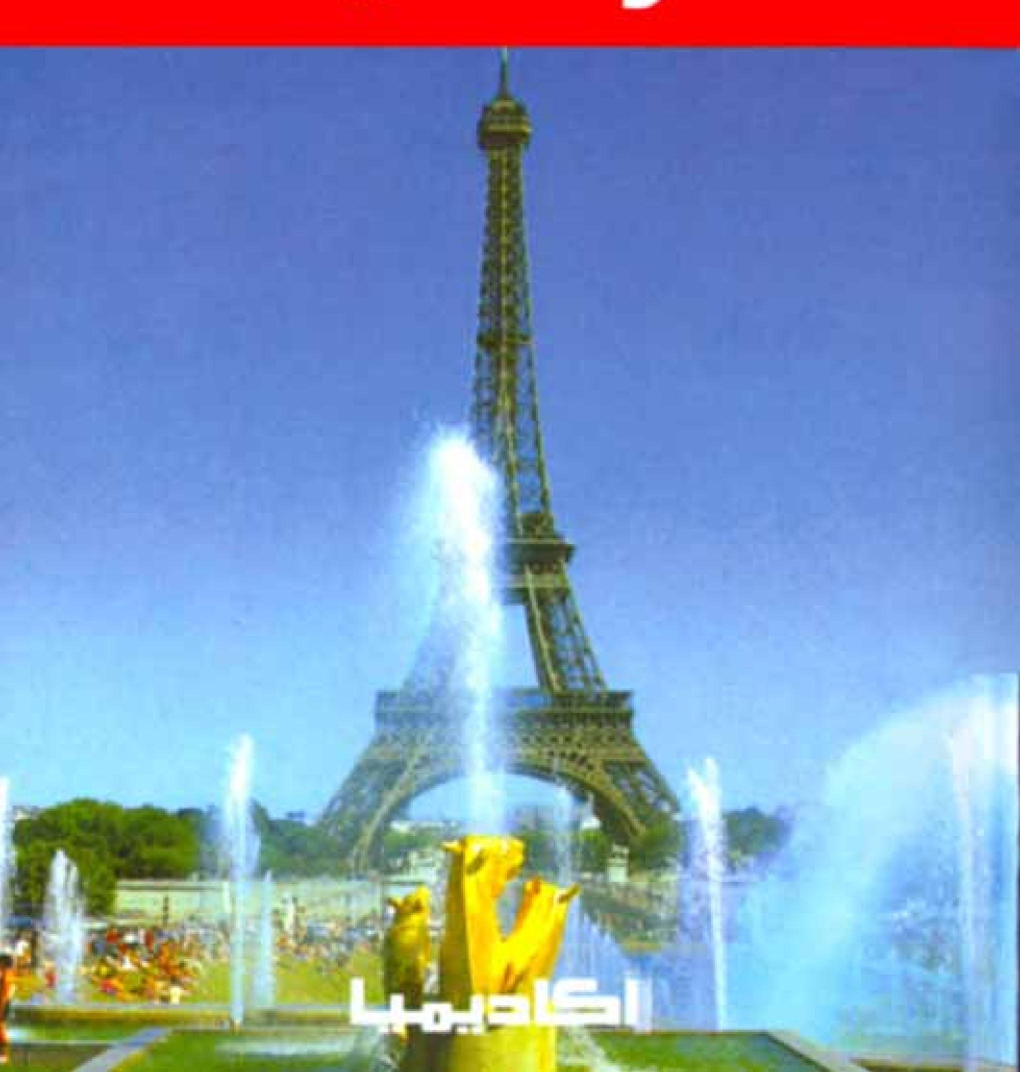
اللغات للمسافر

تعلم الفرنسية



تعلم

الفرنســية

اللغات للمسافرين

تعلم الفرنسية

إعداد

د. ليلي فياض ريما إسماعيل

أكاديميا

Languages for Travellers اللغات للمسافر

Learn French تعلم الفرنسية

ISBN: 9953-3-0041-0

Academia International أكاديميا إنترناشيونال
P.O.Box 113 - 6669 ص.ب.
Beirut, 1103 2140 Lebanon بيروت، 1103 2140 لبنان
Tel (961 1) 800811 - 862905 - 800832 هاتف
Fax (961 1) 805478 فاكس
E-mail academia@dm.net.lb بريد إلكتروني
Our Web site **academiainternational.com** موقعنا على الوب
dar-alkitab-alarabi.com

مقدمة

صدرت الطبعة الأولى من سلسلة «اللغات للمسافرين» سنة 1992 بغية مساعدة المسافر والطالب في التعبير عن نفسه دون الحاجة إلى دراسة معمقة أو معرفة سابقة. وقد لقيت هذه السلسلة استحساناً وصدى طيباً لدى هؤلاء، ما حفزنا على إعادة طباعتها وتنقيحها وتنقيتها من الشوائب التي شابتها. وعمدنا إلى إضافة بعض المواد التي غفلت عنها الطبعة السابقة وأعدنا ضبط مفاتيح اللفظ وترتيب الموضوعات. ورأينا تعميماً للفائدة أن نضيف قاموساً يرتكز على المفتاح العربي ويضم نحو 1500 من المفردات الأكثر استخداماً. وجاءت حصيلة ذلك كتاباً سهل الاستعمال يضمن لك ألا تتوه عن العبارة أو الكلمة الصحيحة، وأن تعبّر عن أفكارك بوضوح في مختلف الحالات.

وتضم هذه السلسلة الكتب التالية:

١ ـ تعلّم الإنكليزيّة
٢ ـ تعلّم الفرنسيّة
٣ ـ تعلّم الإيطالية
٤ ـ تعلّم الألمانية
٥ ـ تعلّم الإسبانيّة

٦ ـ تعلَّم الروسيَّة
٧ ـ تعلَّم الفارسيَّة
٨ ـ تعلَّم التركيَّة
٩ ـ تعلَّم البلغاريَّة
١٠ ـ تعلَّم الرومانيَّة
١١ ـ تعلَّم البولونيَّة
١٢ ـ تعلَّم اليونانيَّة
١٣ ـ تعلَّم السيرلنكيَّة
١٤ ـ تعلَّم الفيليبينيَّة
١٥ ـ العربيَّة من غير معلّم للفُرْس
١٦ ـ تعلَّم الأوردية

أحرف الهجاء

الحرف الكبير	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	a	أَ	
B	b	ب	
C	c	س	
D	d	د	
E	e	أُ	
F	f	ف	
G	g	جِ	
H	h	هـ	
I	i	إي	
J	j	ج	
K	k	ك	
L	l	ل	
M	m	م	
N	n	ن	

الحرف الكبير	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
O	o	أُ	
P	p	پ	
Q	q	ك	
R	r	ر	
S	s	س	
T	t	ت	
U	u	ي	
V	v	ڤ	
W	w	و	
X	x	إكس	
Y	y	إ	
Z	z	ز	

مصطلحات في النطق

ـ مْا =me (الفرنسيَّة)

ـ مْو =mo (الفرنسيَّة) =mo (الإنكليزيَّة).

ـ موْ =mu (الفرنسيَّة)

وكذلك بالنسبة لسائر الأحرف بْا، بْ، بْو، تْا، تْ، تْو، ثْا، ثْ، ثوْ...

ـ پ =p (الفرنسيَّة) =p (الإنكليزيَّة)

ـ ڤ =v (الفرنسيَّة) =v (الإنكليزيَّة)

ـ إ =é (الفرنسيّة) =ay (الإنكليزيّة)

وكذلك بالنسبة لسائر الأحرف بِ، تِ، جِ...

الضمائر

Les pronoms

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَنَا	مْوَ	moi
أَنْتَ	تْوَ	toi
أنتِ	تْوَ	toi
أَنْتُما	فُو	vous
أَنْتُمْ	فُو	vous
أَنْتُنَّ	فُو	vous
نَحْنُ	نُو	nous
هُوَ	لُوِي	lui
هُمَا	أُ	eux
هُمْ	أُ	eux
هِيَ	أَلْ	elle
هُمَا (للمؤنث)	أَلْ	elles
هُنَّ	أَلْ	elles

الأعداد الأصلية والترتيبية

Les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux (les nombres)

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ ـ الأعداد الأصليّة :		
وَاحِد	أَنْ	un
اثْنَان	ـأْ	deux
ثَلَاثَة	تْرَوَ	trois
أَرْبَعَة	كَتْرْ	quatre
خَمْسَة	سَانْكْ	cinq
سِتَّة	سِيسْ	six
سَبْعَة	سَاتْ	sept
ثمانية	وِيتْ	huit
تسْعَة	نافْ	neuf
عَشْرَة	دِيسْ	dix
أَحَدَ عَشَر	أونْزْ	onze
اثْنَا عَشَرَ	دُوْزْ	douze
ثَلَاثَةَ عَشَرَ	تْرَازْ	treize

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
quatorze	كَتوززْ	ارْبَعَةَ عَشَرَ
quinze	كَانْزْ	خَمْسَةَ عَشَرَ
seize	سَازْ	سِتَّةَ عَشَرَ
dix-sept	ديساتْ	سَبْعَةَ عَشَرَ
dix-huit	ديزْ وِيتْ	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ
dix-neuf	ديزْ نافْ	تِسْعَةَ عَشَرَ
vingt	فَانْ	عِشْرُون
vingt et un	فَان تِ أنْ	وَاحِد وَعِشْرُون
vingt-deux	فَانْ داْ	اثْنَانِ وَعِشْرُون
vingt-trois	فَانْ تْرَوَ	ثَلاثَة وَعِشْرون
trente	تْرانْتْ	ثَلاثُونَ
trente et un	تْرانْتْ تِ أنْ	وَاحِد وَثَلاثُون
trente-deux	تْرانْتْ ـ دَاْ	اثْنَانِ وَثَلاثُون
trente-trois	تْرانْت ـ تْرَوَا	ثَلاثَة وَثَلاثُون
quarante	كَرانْتْ	أَرْبَعُون
cinquante	سَانْكانْتْ	خَمْسون
soixante	سْوَسَانْتْ	سِتُّون
soixante-dix	سْوَسَانْت ـ ديسْ	سَبْعُون

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ثَمَانُون	كَتْراْ ـ ڤانْ	quatre-vingts
تِسْعُون	كُتْرا ـ ڤانْ ـ ديسْ	quatre-vingt-dix
مِئَة	سانْ	cent
مِئَة وَوَاحِد	سانْ أَنْ	cent un
مِئَة واثْنان	سانْ دْاْ	cent deux
مِئَة وَعشْرَة	سانْ ديسْ	cent dix
مِئَة وعِشْرُون	سانْ ڤانْ	cent vingt
مِئَة وَوَاحِد وَعِشْرون	سانْ ڤانْ تِ أَنْ	cent vingt et un
مِئَة وَثَلاثُون	سانْ تْرانْتْ	cent trente
مِئَتَان	دأْ سَانْ	deux cents
ثَلاثمِئة	تْرَوَ سانْ	trois cents
أَلْف	ميلْ	mille
أَلْفَان	دأْ ميلْ	deux mille
ثَلاثَة آلاَف	تْرَوَ ميلْ	trois mille
مَلْيُون	ميلْيونْ	million
مَلْيُونان	دأْ ميلْيون	deux millions
ثَلاثَة مَلاَيين	تْرَوَ ميلْيونْ	trois millions

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
٢ ـ الأعداد الترتيبية		
الأَوَّل أو الأُولى	پْرِأَمْيِ ـ پْرِأَمْيَار	premier-première
الثَّاني أو الثَّانِيَة	دَأْزْيَامْ	deuxième
الثَّالِث أو الثَّالِثَة	تْرُوَزْيَامْ	troisième
الرَّابِع أو الرَّابِعَة	كَتْرِيَامْ	quatrième
الخَامِس أو الخَامِسَة	سانْكِيَامْ	cinquième
السَّادِس أو السَّادِسة	سِيزْيَامْ	sixième
السَّابِع أو السَّابِعَة	ساتْيَامْ	septième
الثَّامِنْ أو الثَّامِنَة	وِيْتْيَامْ	huitième
التَّاسِع أو التَّاسِعَة	نَاڤْيَامْ	neuvième
العَاشِر أو العَاشِرة	ديزْيَامْ	dixième
الحَادِي عَشَر أو الحَادية عَشْرَة	أونزْيَام	onzième
الثَّاني عَشَر أو الثَّانِيَة عَشْرَة	دُوزْيَام	douzième
الثَّالِث عَشَرَ أو الثالِثَة عَشْرَة	تْرَازْيَامْ	treizième
الرَّابِع عَشَر أو الرَّابِعة عَشْرَة	كَتورْزْيَامْ	quatorzième
الخَامِس عَشَرَ أو الخَامِسَةَ عَشْرَة	كانْزْيَامْ	quinzième
السَّادِس عَشَر أو السَّادِسَةَ عَشْرَة	سَازْيَامْ	seizième
السَّابِع عَشَر أو السَّابِعَة عَشْرَة	ديسْ ـ سَاتْيَامْ	dix-septième
الثَّامِنْ عَشَر أو الثَّامِنَةَ عَشْرَة	ديزْ ـ وِيْتْيام	dix-huitième

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
التاسع عشر أو التاسعة عشرة	ديزْ نافْيام	dix-neuvième
العِشْرُون	ڤانْتِيَامْ	vingtième
الحَادي والعِشْرُون أو الحَادِيَة والعِشْرون	ڤانْتِ أوْنيام	vingt et unième
الثاني والعِشْرون أو الثَّانِيَة والعِشْرون	ڤانْ ـ دازْيَامْ	vingt-deuxième
الثَّلاثُون	ترانْتيَامْ	trentième
الحادِي والثَّلاثُون أو الحَادِيَة والثَّلاثُون	ترانْتِ أوْنيامْ	trente et unième
الأرْبَعُون	كَرانْتيامْ	quarantième
الخَمْسُون	سانْكانْتيامْ	cinquantième
السِّتُّون	سْوَسانْتيَامْ	soixantième
السَّبْعون	سْوَسانْتْ ـ ديزْيَامْ	soixante-dixième
الثَّمانُون	كَتْراْ ـ ڤانْتيَامْ	quatre-vingtième
التِّسْعُون	كَتْراْ ـ ڤانْ ـ ديزْيَامْ	quatre-vingt-dixième
المِئَة	سانْتِيَامْ	centième

٣ ـ الأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
النِّصف ١/٢	لَ مْوَاتْيِ	la moitié

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الثُّلْث ١/ ٣	لاتيَاز	le tiers
الرُّبْع ١/ ٤	لاكَرْ	le quart
الخُمْس ١/ ٥	لا سانكِيَامْ	le cinquième
السُّدْس ١/ ٦	لا سيزْيامْ	le sixième
السُّبْع ١/ ٧	لا سَاتْيَامْ	le septième
الثُّمْن ١/ ٨	لا وِيتْيَامْ	le huitième
التُّسْع ١/ ٩	لا نأفْيَامْ	le neuvième
العِشْر ١/ ١٠	لا ديزْيامْ	le dixième

٤ ـ الأضعاف

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ضِعْفان	لا دُوبْلْ	le double
ثَلاثَة أضْعَاف	لا تْرِيبْلْ	le triple
أرْبَعَة أضْعَاف	لا كُوَدْروپلْ	le quadruple
خَمْسَة أضْعَاف	لا كانْتوپلْ	le quintuple

أفعال كثيرة الاستعمال

Des verbes usuels

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اسْتَقْبَلَ	أَكّاپِيز	accueillir
أَشْعَلَ	أَلّوم	allumer
أَغْلَقَ	فِرْم	fermer
اقْلَعَ (للطائرات)	دِكولِ	décoller
أَكَلَ	مانجِ	manger
حَذَّرَ	أَفِرْتيز	avertir
حَضَرَ	أَريفِ	arriver
شَبِعَ	سأ رَسَّزْيِ	se rassasier
شَرِبَ	بْواز	boire
عَمَلَ	تْرَافَيِ	travailler
فَتَحَ	أوڤْريز	ouvrir
فَهِمَ	كومْبْرادْز	comprendre
هَبَطَ (للطائرات)	أَتّريز	atterrir
وَقَعَ	تومْبِ	tomber

الحساب (العمليات الحسابية)

L'arithmétique (le calcul)

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
جَمْع	لادِّيسْيونْ	L'addition
طَرْح	لاسُوسْتْرَكْسْيونْ	La soustraction
ضَرْب	لا موّلْتِيْلِكَسْيونْ	La multiplication
قِسْمة	لا ديڤِيزْيونْ	La division
إجْمَعْ	أدّيسيونْ	Additionne
إطْرَحْ	رأتْرانْشْ	Retranche
إضْرِبْ	موّلْتيبْلي	Multiplie
إقْسِمْ	ديڤيز	Divise
أنا أجْمَعُ	جَدُّيسيونْ	J'additionne
أنا أطْرَح	جأ رأتْرانْشْ	Je retranche
أنا أضْربُ	جأ موّلْتيبْلي	Je multipli
أنا أقْسِمُ	جأ ديڤيزْ	Je divise

الأوزان والمقاييس

Les poids et les mesures

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
طَنّ	أوّن تونْ	Une tonne
قِنطَار	سانْ رَتْلْ	Cent ratls (250kg)
كِيلُوغرَام	أنْ كيلوْغْرَمْ	Un kilogramme
أُوقِيَّة	أونْ أونْسْ	Une once
غَرام	أنْ غْرَمْ	Un gramme
مِيل	أنْ ميلْ	Un mile
كِيلومِتْر	أنْ كيلوْ مَاتْرْ	Un kilomètre
مِتْر	أنْ مَاتْرْ	Un mètre
سَنْتِمِتْر	أنْ سانْتيماتْرْ	Un centimètre
مِلِّيمِتْر	أنْ ميلّيماتْرْ	Un millimètre
يَارِدَة	أنْ يارْدْ	Un yard
قَدَم	أن بْيِ	Un pied
هِكْتَار	أنْ إكْتارْ	Un hectare
آر	اوّنْ أرْ	Une are
مِتْر مُكَعَّب	أنْ مَاتْرْ كوّبْ	Un mètre cube
لِتْر	أنْ ليتْرْ	Un litre
دزينة	أوّن دوزانْ	Une douzaine

الصفات

Les adjectifs qualificatifs

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بَشِع	لِ	laid
بَطِيء	لانْ	lent
جَدِيد	نُوڤُوْ	nouveau
جَمِيل	بوْ	beau
حَامِض	أسيدْ	acide
حُلْو	سوكْرِ	sucré
خَشِن	روغْأ	rugueux
رَخِيص	بونْ مَرْشِ	bon marché
سَرِيع	رَپيدْ	rapide
سَهْل	فَسيلْ	facile
صَعْب	ديفيسيلْ	difficile
صَغِير	پْاتي	petit
صَلْب (قاسي)	دوْرْ	dur
ضَعِيف	فَابْلْ	faible

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ضَيِّق	إِتْرْوَ	étroit
طَوِيل	لوْنْ	long
ظَرِيف	جانْتِيِ	gentil
عَالٍ	هوْ	haut
عَتِيق	فْيَا	vieux
عَرِيض	لَرْج	large
غالِي الثَّمَن	شَارْ	cher
قَبِيح	لِ	laid
قَصِير	كُورْ	court
قَوِيّ	فوْرْ	fort
كَامِل	پَرْفِ	parfait
كَبِير	غْرانْ	grand
لَطِيف	جانْتِيِ	gentil
لَيِّن	سُوپْل	souple
مُرّ	أمَارْ	amer
مُظْلِم	سومْبْرْ	sombre
مَرِيض	مَلادْ	malade
نَاقِص	أَنكوْنْپْلِ	incomplet
نَظِيف	پْروپْر	propre
وَسِخ	سَلْ	sale

الألوان

Les couleurs

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَبْيَض	بْلانْ	blanc
أَحْمَر	رُوجْ	rouge
أَخْضَر	ڤَارْ	vert
أَزْرَق	بْلأْ	bleu
أَزْرَق سَمَاوِيّ	بْلأْ سْيَالْ	bleu ciel
أَسْمَر	برانْ	brun
أَسْوَد	نْوَرْ	noir
أَشْقَر	بْلوْنْ	blond
أَصْفَر	جُوْنْ	jaune
بُرْتُقَالِيّ	أوْرانْج ـ أوْرانْجِ	orange-orangé
بَنَفْسَجِيّ	ڤْيوْلِ	violet
بنِّي فَاتِح	مَرونْ كْلاَرْ	marron clair
خَمْرِيّ	لِي دأْ ڤانْ	lie de vin
رَصَاصِيّ	غْرِي	gris

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
رَمَادِيّ	غْريزاتْرْ	grisâtre
غَامِق	فونسِ	foncé
فَاتِح	كْلاَرْ	clair
كَسْتَنَائِيّ	شَتَانْ	châtain
مُلَوَّن	كُولُورِ	coloré
وَرْدِيّ	رُوزِ	rosé



الحواس الخمس

Les cinq sens

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الذَّوق	لاغُوْ	Le goût
السَّمَع	لُوِي	L'ouie
الشَّمّ	لُوْدوْرَا	L'odorat
اللَّمس	لاَ تُوْشِ	Le toucher
البَصَر	لَ فُوْ	La vue

الأيام والأشهر والفصول

Les jours, les mois et les saisons

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ ـ أسماء الأيام		
الإثْنَين	لانْدي	lundi
الثُّلاثَاء	مَرْدي	mardi
الأرْبِعَاء	مَازْكْرادي	mercredi
الخَمِيس	جادْي	jeudi
الجُمْعَة	فانْدْرادي	vendredi
السَّبْت	سامْدي	samedi
الأَحَد	ديمانْشْ	dimanche
٢ ـ أسماء الأشهر		
كَانُون الثَّاني	جانڤِي	janvier
شُبَاط	ڤڤْريِي	février
آذَار	مَرْس	mars
نَيْسَان	أڤْرِيلْ	avril

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ايّار	مِ	mai
حُزَيْران	جْوَانْ	juin
تَمُّوز	جويِي	juillet
آب	أُوْتْ	août
أَيْلُول	سَابْتَامْبْر	septembre
تِشْرِين الأَوَّل	أُوكْتُوبْرْ	octobre
تِشْرِين الثَّاني	نُوْفَامْبْرْ	novembre
كَانُون الأَوَّل	دِسَامْبْرْ	décembre

٣ ـ أسماء الفصول

الشِّتاء	لِيفَازْ	L'hiver
الرَّبيع	لَاپْرَانْتَانْ	Le printemps
الصَّيْف	لِتِ	L'été
الخريف	لُوْتُوْنْ	L'automne

٣ ـ أقسام السنة

سَنَة	أَوْن أَنّ	Une année
فَصْل	أَوْن سيزُوْنْ	Une saison
شَهْر	أَنْ مُوَ	Un mois

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أسْبُوع	أوْنْ سأمَانْ	Une semaine
يَوْم	أن جُوزْ	Un jour
لَيْل	أوْنْ نوِيْ	Une nuit
نَهَار	أوْنْ جُورْنِ	Une journée
سَاعَة	أوْنْ آأرْ	Une heure
دَقِيقَة	أوْن مينُوت	Une minute
ثَانِيَة	أوْنْ ساغُونْدْ	Une seconde
لَحْظَة	أَنْ أَنْسْتانْ	Un instant

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

Des mots et des expressions usuels

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أُرِيدُ	جأْ قُوْدْرِ	Je voudrais
لا أُرِيدُ	جأْ نأْ قُوْدْرِ بَ	Je ne voudrais pas
يُعْجِبُنِي	سأْلَ مأْ بِلِ	cela me plaît
اليَوْم	أُوْجُوْرْدُوِي	aujourd'hui
غداً	دامانْ	demain
تَحت	أُوْ ـ دأْسُوْ	au-dessous
فَوْق	أُوْ ـ دأْسُوْ	au-dessus
عَلَى اليَمِينِ	أَدْرُوَتْ	à droite
عَلَى اليَسَارِ	أَغُوْشْ	à gauche
في الدَّاخِلِ	دأْدانْ	dedans
في الخَارِج	دأْهُوْرْ	dehors
يَجِب	إيلْ فُوْ	il faut

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
لاَ يَجِب	إيلْ نَاْ فو بَ	il ne faut pas
هنَا	إيسي	ici
هُنَاك	لَ ـ با	là-bas
قَرِيب	بْروْش	proche
بَعِيد	لْوَانْ	loin
رَجُل	أنْ أومْ	Un homme
اَمْرَأَة	أوْنْ فَمْ	Une femme
مَتَى	كانْ	quand
كَيْف	كوْمونْ	comment
إنْ شَاءَ الله	سِلْ پلِ تَ دْيا	s'il plaît à Dieu
أنْتَ جَمِيل	فُوْ زَاتْ بوْ	vous êtes beau
أُحِبُّ أنْ أتعَرَّف إلَيْك	جامِرِ فَازْ فُوْتزْ كُونيسانْسْ	J'aimerais faire votre connaissance
هٰذِه هَدِيَة لَك	سِ تان كَدوْ پُوْرْ فُوْ	C'est un cadeau pour vous
كَيْفَ يُمْكِنُنِي الاتّصَال بِك؟	كوْمانْ پورّاج فُوْ كونْتَكْتِ؟	Comment pourrais-je vous contacter?
لَنْ أنْسَاكَ أبَداً	جا نا فُوْ زُوبْليرِ جَمِ	Je ne vous oublierai jamais

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
خُذْ عُنْواني	پْرأنِ مونْ نَدْراسْ	Prenez mon adresse
أَعْطِنِي عُنْوَانَك	دونٌ مْوَ ڤُوتْرْ أَدْراسْ	Donnez-moi votre adresse
أَنَا سَعِيدٌ بِمَعْرِفَتِك	جاْ سوِي زاْراْ دَڤْوَرْ فِ ڤْوتْر كُونَسانْسْ	Je suis heureux d'avoir fait votre connaissance

عبارات المجاملة: تحية، اعتذار، تعزية، تهنئة، شكر، وداع

Les formules de politesse

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ ـ التحيّة :		**1- Les salutations**
صَبَاحُ الخَيْر سَيِّدِي!	بونْ جُوزْ، مَاسْيَا	Bonjour, monsieur
مَسَاءُ الخَيْر سَيِّدَتي!	بون سْوَزْ، مَدَمْ	Bonsoir, madame
مَرْحَباً يا عزيزِي	سَلوْ، مونْ شِري	Salut, mon chéri
مَرْحباً يَا عَزِيزَتِي	سَلوْ، مَ شِري	Salut, ma chérie
تُصْبِحُ عَلَى خَيْر، سَيِّدي	بونْ نْوي، مأسْياً	Bonne nuit, monsieur
تُصْبِحِينَ عَلَى خَيْر، سَيِّدَتِي	بونْ نْوي، مَدَم	Bonne nuit, madame

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
انَا سَعِيدٌ بِمَعْرِفَتِكَ	جاْ سُوِي زارْاْ دافْوَرْ فِ فُوْتْرْ كونّسانْسْ	Je suis heureux d'avoir fait votre connaissance
كَيْفَ حَالُكِ، يَا عَزِيزَتِي؟	كومانْ فَ ـ تُو مَ شِري	Comment vas-tu, ma chérie?
صَحّتِي جَيِّدَةٌ، شُكْراً	سَ فَ بْيانْ، مَرْسِي	Ça va bien, merci
أنَا مُنْحَرِفُ الصِّحَّة	جاْ ناْ ماْ سانْ پَ بْيَان	Je ne me sens pas bien
كَيْفَ حَالُ العَائِلَةِ؟	كوْمانْ فَ لَ فَمِيَ	Comment va la famille?
جَيِّدَة، شُكْراً	بْيانْ، مَرْسِي	Bien, merci
إلَى اللِّقَاء	أورْافْوَرْ	Au revoir

٢ ـ الاعتذار:

2 - Les excuses

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
آسِف	پَرْدُونْ	Pardon
أعْتَذِرُ، لا أسْتَطِيعُ البَقَاء	اكْسْكوزِ ـ مْوَ، جاْ نا پاپَ رَاسْتِ	Excusez-moi, je ne peux pas rester
أعْتَذِرُ، لا أسْتَطِيعُ السَّهَرَ هٰذَا المَسَاء	إكْسْكوزِ ـ مْوَ، جاْ ناْ پاْ پَ فِيِي ساْ سْوَر	Excusez-moi, je ne peux pas veiller ce soir

اعْتَذِرُ عَنْ عَدَمِ تمكُّني مِنْ تَلْبِيَةِ طَلَبِك

Excusez-moi de n'avoir pas pu exaucer votre demande

إكْسُكوزِ مُوَ دا نَفُورَ بَ پو إكزوسِ فُوتْرَ دا مَانْدْ

أَعْتَذِرُ عَنْ عَدَمِ حُضُورِي البَارِحَة

Excusez-moi de n'avoir pas pu venir hier

إكْسُكوزِ - مُوَ دا نَفُورَ بَ پو فَانِير إيَاز

أَعْتَذِرُ عَنْ إِزْعَاجِي لك — Excusez-moi de vous avoir dérangé

إكْسُكوزِ - مُوَ دا فُوْ زَفُورَ دِرانْجِ

لا أَسْتَطِيع — جا نا پا پَ — Je ne peux pas

٣ ـ التعزية : — 3 - Les condoléances

أُقَدِّمُ لكَ تَعَازِيَّ الحارَّة

Je vous présente mes sincères condoléances

جا فُوْ پْرِزانْتْ مِ سانْسَارْ كونْدولِيانْسْ

لَقَدْ حَزِنْتُ لِمُصِيبَتِك — Je fus attristé par votre malheur

جا فو أَتْرِسْتِ پَرْ فُوتْرْ مَلاز

أَنَا حَزِينٌ جِدًّا — جا سُوِيْ تْرِتريسْتْ — Je suis très triste

هَدِّئْ نَفْسَك — كَالْـ ـ فُوْ — Calmez-vous

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
يا لَلْمُصِيبَةِ!	كالْ مَلاَزْ!	Quel malheur
٤ ـ التهنئة		**4 - Les félicitations**
أُهَنِّئُكَ بِالعِيدِ السَّعِيدِ	جاُ فُوْ پْرِزانْتْ مِ ڤأ دأ بوْنْ فَاتْ	Je vous présente mes vœux de bonne fête
أُهَنِّئُكَ بالشِّفَاء	بونْ غِرِيزونْ	Bonne guérison
أُهَنِّئُكَ بنجاحِك	جأ فُوْ فِليسيتْ پُوْرْ ڤُوتْرْ سوُكْسِ	Je vous félicite pour votre succès
أُهَنِّئُكَ بفوزِكَ بِالمُباراة	جاُ فُوْ فِليسيتْ پُوْرْ أڤْورّ غانْيِ لا مَتْشْ	Je vous félicite pour avoir gagné le match
٥ ـ الشُكْر		**5 - Les remerciements**
شُكْراً	مَرْسي	Merci
بِكُلِّ سُرُور	أڤَاكْ پلزيرْ	Avec plaisir
شُكْراً لِمجِيئِكَ	مَرْسي دَاتْرْ ڤْانو	Merci d'être venu
شُكْراً على هَدِيَتِك	مَرْسِي پُوْرْ ڤوتْرْ كَدوْ	Merci pour votre cadeau
شُكْراً عَلَى اَعْتِنَائِك بي	مرْسي پُوْرْ ڤوْ سْوانْ	Merci pour vos soins

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
انْتَ لَطِيفٌ جِدّاً	فُوزَاتْ تْرِ جانْتِيّ	Vous êtes très gentil
٦ ـ الوَدَاع		**6 - Les adieux**
إلى اللقاء	أوْ رافْوَرْ	Au revoir
إلى الغَد	أدامَانْ	A demain
آسِف، لَقَدْ تَأَخَّرْت	دِزُولِ، جأ سْوِيْ زانْ راتَرْ	Désolé, je suis en retard
أَشْكُرُكَ عَلَى هٰذِهِ الزِّيَارَة	جأ فُوْ رأمَارْسِ پُورْ سَاتْ ڤِيزِيتْ	Je vous remercie pour cette visite
يَجِبُ أَنْ أَذْهَب	جأ دْوَ پَرْتِيرْ	Je dois partir
هَلْ نَسْتَطِيعُ اللِّقَاءَ غَداً؟	پُورُونْ ـ نُوْ نُوْ رانْكُونْتِرِ دْامَانْ	Pourrons-nous nous rencontrer demain?
انْتَظِرْنِي قَلِيلاً	أطانْدِ ـ مْوَ أَنْ پا	Attendez-moi un peu
مَتَى سَأَرَاك؟	كانْ تَاسْكا جا ڤُوْ ڤِرِ	Quand est-ce que je vous verrai?
لَيْلَة سَعِيدَة	بُونْ نْوِيْ	Bonne nuit

الجهات

Les points cardinaux

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الشَّرق	لأَسْتْ	L'est
الغَرْب	لُواسْتْ	L'ouest
الشَّمَال	لا نُوْرْ	Le nord
الشَّمَال الشَّرقي	لا نُوْرْ أسْتْ	Le nord-est
الشَّمَال الغَرْبيّ	لا نُوْرْ أواسْتْ	Le nord-ouest
الجَنُوب	لا سُوْدْ	Le sud
الجَنُوب الشَّرقي	لا سُوْدْ أسْتْ	Le sud-est
الجَنُوب الغَرْبيّ	لا سُوْدْ أُوَاسْتْ	Le sud-ouest
هل نحنُ في الإتجاهِ الصَّحيح . . . ؟	س لاَ بونْ ديركسيُونْ پوز	C'est la bonne direction pour...?
لقد تُهْنا	نونو سوم پازدو	Nous nous sommes perdus
نَحْنُ نَبْحَثُ .	نو شَرْشونْ	Nous cherchons...

الأهل والأقارب

Les parents

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أب	لُا پارْ	Le père
أبن	لُا فيسْ	Le fils
ابن الأخ	لُا نَافْاً	Le neveu
ابن الأخت	لُا نَافْاً	Le neveu
ابنَة	لا فيِيْ	La fille
ابنَة الأخ	لا نْيَاسْ	La nièce
ابنَة الأخت	لا نْيَاسْ	La nièce
ابنَة الخَال	لا كُوزِينْ	La cousine
ابنَة العَمّ	لا كُوزِينْ	La cousine
أخ	لُا فْرَازْ	Le frère
اخت	لا سازْ	La sœur
أم	لا مَازْ	La mère
امْرَأة الأخ	لا بَالْ ـ سازْ	La belle-sœur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
جَدّ	لُا غرانْ ـ پَارْ	Le grand-père
جَدَّة	لا غرانْ ـ مَارْ	La grand-mère
حَفِيد	لُا باْتي ـ فِيْس	Le petit-fils
حَفِيدَة	لا پاْتِيتْ فِيْ	La petite-fille
حَمَاة	لا بَالْ ـ مَارْ	La belle-mère
حَمو	لا بوْ ـ پَارْ	Le beau-père
خال	لوْنكُلْ	L'oncle
خَالَة	لا تانْتْ	La tante
زَوْج	لُا مَرِي	Le mari
زَوْجَة	لا فَمْ	La femme
صِهْر (زَوْج الأُخت)	لا بو ـ فْرَارْ	Le beau-frère
صِهْر (زَوْجُ الابْنَة)	لُا جانْدر	Le gendre
عَمّ	لوْنكُلْ	L'oncle
عَمَّة	لا تانْتْ	La tante
الوَالِدَان	لِ پَرانْ	Les parents

الطبيعة

La nature

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَرْض	تَارْ	terre
بَحْر	مَارْ	mer
بُحَيْرَة	لَكْ	lac
بِرْكَة	بَسَانْ	bassin
تُرَاب	تَارْ	terre
جَبَل	مونْتَنْي	montagne
جَزِيرَة	إيلْ	île
حَجَر	پْيَارْ	pierre
درجة حَرَارَة	تانْبَراتوّرْ	température
خَلِيج	غولْفْ	golfe
رَمْل	سَبْلْ	sable
رِيح	ڤانْ	vent
سَاحِل	كوّتْ	côte
سَحَابَة	نوّيَاخْ	nuage

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سلْسِلَة جِبَال	شانْ دأ مونْتَنْيْ	chaîne de montagnes
سَمَاء	سْيَالْ	ciel
سَهْل	پْلانْ	plaine
شَاطِىء	پْلَجْ	plage
شُعَاع	رِيونْ	rayon
شَلَّال	كَسْكَدْ	cascade
شَمْس	سولَايْ	soleil
صَحْرَاء	دِزارْ	désert
صَخْرَة	رُوشِ	rocher
ضَبَاب	بْرُوْيَرْ	brouillard
ضِفَّة	بُوْرْ	bord
طَقْس	تانْ	temps
طُوفَان	دِلوّج	déluge
غَابَة	فورِ	forêt
غُبَار	پُوسْيَارْ	poussière
قِمَّة	سومْ	sommet
قَمَر	لوّنْ	lune
قَنَاة	كَنَلْ	canal
مَاء	أو	eau

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مُنَاخ	كْليما	climat
نَبع	سُورْسْ	source
نَجم	إتْوَلْ	étoile
نَدَى	روزِ	rosée
هِلاَل	كْروَسانْ	croissant
هَوَاء	آرْ	air
وَادٍ	ڤالِ	vallée

الأشجار		Les arbres
بيْلَسَان	أنْ سوْرو	Un sureau
تِين	أوِنْ فيغْ	Une figue
حَوْز	أنْ بأپليِ	Un peuplier
سَرْو	أنْ سيبْرِ	Un cyprès
سِنْدِيَان	أنْ شَانْ	Un chêne
شَرْبين	أنْ سَپانْ دا سيليسي	Un sapin de cilicie
صَفْصَاف	أنْ سوْلْ	Un saule
صَنَوْبَر	أنْ پانْ	Un pin
لَبْلاَب	أنْ ليزْرونْ	Un liseron
نَخِيل	أنْ پَلْمِيِ	Un palmier

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الأزهار		Les fleurs
بَنَفْسَج	أوْن فيْولاَتْ	Une violette
زَنْبَق	أنْ ليسْ	Un lys
قرنْفُل	أنْ أيِ	Un œillet
نَرْجِس	أنْ نَرْسيسْ	Un narcisse
وَرْد	أوْنْ روزْ	Une rose

أدوات الزينة

Articles de beauté

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إصبع أحمر الشفاه	رُوج أ لاَفْز	rouge à lèvres
دَبُّوسٌ لِلشَّعْر	إبانْغلْ أ شاَفْأ	épingle à cheveux
صَابُونَة	سَفُوْنْ	savon
صَبغَةٌ لِلشَّعر	تانتُور	teinture des cheveux
عِطْر	پَرْفانْ	parfum
فُرْشَاة لِلأَحْذِيَة	بْروسْ أ شوْسيُور	brosse à chaussures
فُرْشاةٌ لِلأَسْنَان	بْروسَ أدانْ	brosse à dents
فُرْشَاةٌ لِلثِّياب	بْروسْ أ أَبِي	brosse à habits
فُرْشَاةٌ لِلْحِلاَقَة	بْروسْ بَلِرو	blaireau
فُرْشاةٌ لِلشَّعْر	بْروسْ أ شاَفْأ	brosse à cheveux
قَلَمُ التَّكْحِيل	كْرايوْن كوْلْ	crayon khol
كْرِيم لِلْجِلْد	كْرامْ پُوْرْ لَ پُوْ	crème pour la peau
كْرِيم لِلْحِلاَقَة	كْرامْ أ رَزِ	crème à raser

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
peigne	بانْيْ	مشْط
eau de cologne	أوْ دأ كوْلوْنْيْ	مَاءُ كُولُونْيَا
dentifrice	دأنْ تيفْريسْ	مَعْجُون لِلأَسْنَان
coupe-ongles	كُوبْ أوْنْغلْ	مِقَصّ أظَافِر

العمر

L'âge

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
طِفل	أنْ بِب	Un bébé
طِفلَة	أنْ بِب	Un bébé
صَبِيّ	أنْ غَرْسون	Un garçon
صَبِيّة	أوْن فِيْ	Une fille
شَابْ	أنْ جانْومْ	Un jeune homme
شَابّة	أون جانْ فِيْ	Une jeune fille
عَجُوز	فْيأ	vieux
أعْزَب/ عَزْبَاء	سِليباتارْ	célibataire
مُتَزَوِّج/ متَزَوِّجَة	مَرِي	marié/ mariée
أرْمَل	فَاْفْ	veuf
أرْمَلَة	فَاْفْ	veuve
مَا عُمْرُك؟	كالَجْ أفِ ـ فُوْ؟	Quel âge avez-vous?
عُمْرِي ثَلاَثُونَ سَنَة	جِ ترانْتان	J'ai trente ans

الحيوانات والطيور

Les animaux et les oiseaux

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَرْنَب	أَنْ لَبان	Un lapin
أَسَد	أَنْ لِيون	Un lion
بَطّ	أَنْ كَنَرْ	Un canard
بَعُوضَة	أُونْ مُوسْتِيك	Une moustique
بَقَرَة	أُونْ فَشْ	Une vache
بُلْبُل	أَنْ روسِّينْيول	Un rossignol
ثَعْلَب	أَنْ رأَنَرْ	Un renard
ثَوْر	أَنْ بأْف	Un bœuf
جَدِي	أَنْ شافْرُوْ	Un chevreau
جُرَذ	أَنْ رَ	Un rat
جَمَل	أَنْ شَموْ	Un chameau
حَشَرَة	أَنْ إِنْسَاكْتْ	Un insecte
حصَان	أَنْ شاڤَلْ	Un cheval

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
حِمَار	أنانْ	Un âne
حَمَامَة	أَنْ بيجوْنْ	Un pigeon
حَمَل	أَنْ أنيوْ	Un agneau
حَيَّة	أَنْ سَارْبانْ	Un serpent
حَيَوَان	أَنْ أنيمالْ	Un animal
خَرُوف	أَنْ مُوتونْ	Un mouton
خِنْزِير	أَنْ پوّرْ	Un porc
دُبّ	أَنْ أوْرْس	Un ours
دَجَاجَة	أوّنْ پُولْ	Une poule
دِيك	أَنْ كوْكْ	Un coq
ذِئْب	أَنْ لُوْ	Un loup
ذُبَابَة	أوّنْ مُوشْ	Une mouche
سُلَحْفَاة	أوّنْ توّرْتو	Une tortue
سَمَك	أَنْ پوَسونْ	Un poisson
سُنُونُو	أوّنْ إرونْدَالْ	Une hirondelle
ضَبع	أَنْ إيَانْ	Un hyène
ضِفْدَعَة	أوّنْ غرأنُويْ	Une grenouille
طَائِر	أَنْ وَزوْ	Un oiseau
طَاوُوس	أَنْ پانْ	Un paon

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
عِجْل	أَنْ فُوْ	Un veau
عُصْفُور	أَنْ وَزُوْ	Un oiseau
عَنْزَة	أُوْنْ شَافْرْ	Une chèvre
غَزَال	أُوْنْ غَزَالْ	Une gazelle
غُرَاب	أَنْ كُوْرْبُوْ	Un corbeau
فَأْرَة	أُوْنْ سُوْرِي	Une souris
فَرَاشَة	أَنْ پِپِيُونْ	Un papillon



في مكتب السفريات

A l'agence de voyage

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَيْنَ مَكْتَبُ السَّفَرِيَاتِ الجَوِيَّةِ؟	أُوْ سا تْروف لَجانْس دا ڤْويَجْ أيرْيان؟	Où se trouve l'agence de voyages aériens?
أُرِيدُ أَنْ أَحْجُزَ مَكَاناً لِلسَّفَرِ	جا ڤُوْدرِ رِزَارْفِ أُونْ پْلَسْ	Je voudrais réserver une place
ما ثَمَنُ بِطَاقَةِ السَّفَرِ إلى . . .	كومْبيانْ كُوتْ أَنْ بيي پُوْرْ. . .	Combien coûte un billet pour...
هَلِ المَطَارُ بَعِيدٌ عَنِ المَدِينَةِ؟	أَسْكاْ لَيارُوْپوْرْ إِ لْوانْ داْ لَ ڤيلْ؟	Est-ce que l'aéroport est loin de la ville?
أُرِيدُ أَنْ تَحْجُز لي تَذْكَرَتَيْ سَفَر	جاْ ڤُوْدرِ رِزَارْڤِ داْ بيي	Je voudrais réserver deux billets

أرِيدُ سَيَّارَةً تُقِلُّنِي إلَى المَطَار

Je voudrais une voiture pour me conduire à l'aéroport

جاً فُوْدْرِ أونْ فُوتور پُوْرْ ماً كونْدِوِير اَلْيارُوپوز

أرِيدُ السفر إلى. . .

Je voudrais voyager à...

جاً فُوْدْرِ فويَجِ أ. . .

هلْ يُمْكِنُ شِرَاءُ بِطَاقَة سَفَر؟

Est-ce que je peux acheter un billet?

اَسْكاً جاً پاً أشْتِ أن بيي؟

اِيْنَ مَكْتَبُ الأسْتِعْلامات؟

Où se trouve le bureau des renseignements?

أوْ ساً تْرُوفْ لاً بورُوْ دِ رانسانْياْمان؟

ما ثَمَنُ البِطَاقَة العَادِيَة؟

Combien coûte un billet en classe touristique?

كومْبِيان كُوْتْ أنْ بيي أنْ كْلَسْ توريسْتِكْ؟

مَا ثَمَنُ البِطَاقَة في الدَّرَجَةِ الأولَى؟

Combien coûte un billet en première classe?

كومْبِيان كُوْتْ أن بيي أن پْرَاْمْيَاز كْلَسْ؟

أرِيدُ بِطَاقَةَ ذَهَابٍ فَقَطْ — Je voudrais un aller simple

جاْ فُوْدْرِ أنْ نلَ سامْبل

جَوَازُ السَّفَرِ جَاهِز — Le passeport est prêt

لاَ پسْپورْ إ پْرِ

مَاذَا يَلْزَمُنِي أيْضاً؟ — Que me faut-il encore?

كا ما فو ـ تيل أنكوزْ؟

مَتَى أحصل على تأشيرة الدخول — Quand est-ce que j'aurai le visa?

كان تَاسْكاْ جورِ لاَ ڤيزا؟

مَعَ أيِّ شَرِكَة تتعاملون؟ — Avec quelle compagnie travaillez-vous?

أڤَاكْ كَالْ كونْپَنِي تَرَاڤَيِي ـ ڤُوْ؟

أيُّهَا أرْخَص؟ — Laquelle est la moins chère?

لاَ كالْ إ لَ مْوانْ شَارْ؟

مَتَى بِإمْكَانِي أنْ أُسَافِر؟ — Quand est-ce que je pourrai voyager?

كانْ تَاسْك جاپُوْرِ ڤْوَيَج؟

مَتَى يَجِب أنْ أكُونَ في المَطَار؟ — A quelle heure dois-je être à l'aéroport?

أكَال أارْ دْوَجْ أتْرْ ألِيرو پور؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هلْ تُوجَدُ رِحْلَةٌ أُخرَى؟	يَ - تِيلْ أَنْ نوتْر فولْ؟	Y a-t-il un autre vol?
كَيفَ أَستَطِيعُ الوُصُولَ إلى المَطَارِ؟	كوْ مانْ پُوْراج أَرِيفِ آلِيرو پوزْ؟	Comment pourrai-je arriver à l'aéroport?
مَا الوَزْنُ الَّذِي يَجِبُ أَنْ أَحْمِلَهُ؟	أكومْبيانْ دا كيلوْغرَم آجْ دْرَوَ؟	A combien de kg ai-je droit?
مَتَى سَتُقْلِعُ الطَّائِرَةُ؟	أكَال أازْ لَفْيونْ دِ كولاَرَ تيلْ؟	A quelle heure l'avion décollera-t-il?
مَاذَا يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَصْطَحِب مَعِي غَيْر الجَوَازِ وَالڤِيزَا؟	كا دْوَجْ پرانْدْرْ أَڤَاك مْوَ أوتْر كا لاَ پَسْپوزْ إ لاَ ڤيزا؟	Que dois-je prendre avec moi autre que le passeport et le visa?
شُكراً لَكُمْ	مَرسي أ ڤُوْ	Merci à vous
إِلَى اللِّقَاءِ	أوْ رافْوَرْ	Au revoir

في المطار

A l'aéroport

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَعْطِنِي جَوَازَ سَفَرِكَ	دونِّ ـ مْوَ فُوتْرْ پَسْپُوْرْ	Donnez-moi votre passeport
مِنْ أَيْنَ أَنْتَ قادِم؟	دُوْ ڤَانِ ـ ڤُوْ؟	D'où venez-vous?
هذا كُلُّ مَا مَعِي	سِ تُوْ سا كَا جِ	C'est tout ce que j'ai
زِنْ حَقَائِبِي	پازِ م ڤَليز	Pesez mes valises
كَمْ يَجِبُ أَنْ أَدْفَعَ عَلَى الكِلْغ الزَّائِد؟	كومْبْيَانْ دْوَجْ پِي پُوْرْ لِكْسِ دا بَغَجْ؟	Combien dois-je payer pour l'excès de bagages?
أَيْنَ مَكْتَبُ الاسْتِعْلَامَات؟	أُوْ سا تْرُوْفْ لَا بورو دِ رانْسَانْيامانْ	Où se trouve le bureau des renseignements?
مَتَى سَتُقْلِعُ الطَّائِرَة؟	كانْ تَاسْكَا لَڤْيونْ دِكولْرَ؟	Quand est-ce que l'avion décollera?

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

مَتَى سَتَهْبطُ الطَّائِرَة؟ — Quand est-ce que l'avion atterrira?

كانْ تاسْكا لَڤْيونْ أَتِرِيرَ؟

مُوَظَّف أَمْنٍ عام — Un agent de sécurité générale

أنا جان دا سكوريتِ جِنِرالْ

كَمْ سَاعَةً سَنَتَأَخَّر في مَطَار . . .

Combien d'heures nous allons rester à l'aéroport de...?

كومْبْيان دازْ نوزَلونْ رِسْتِ أَلَيرو پورْ دا . ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الوصول	أَرِيڤِ	Arrivées
الجمارك	لا دووانْ	La douane
موظَّف جمارك	أَنْ دوواني	Un douanier

يُرْجَى التوجُّه إلى البابِ رقم . . .

Présentez-vous à la porte numéro

برِزانتِ ڤو ألا پوْرتْ نوْمِرو

الرِحْلَةُ رقم . . . سَتَتَأَخَّر — Le vol numéro... a du retard

لا ڤول نو مِرو . . . أدو راتار

أُرِيدُ مَكاناً في الجِهَةِ المُخَصَّصَةِ لِغَيْرِ المُدَخِّنِين

Je voudrais une place du côté des non-fumeurs

جا ڤودرِ أونْ پلاس دو كوتِ دِ نوْن فومار

السفر بالطائرة

Le voyage en avion

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَتَى سَتُقْلِعُ الطَّائِرَة؟	كانْ تَاسْكَا لَفْيونْ ڤَ دِكولِ؟	Quand est-ce que l'avion va décoller?
مَتَى سَنَصِلُ إلَى...	كانْ تَاسْكَا نُوْ زَرّيڤْرونْ أ؟	Quand est-ce que nous arriverons à...
في أيّة مُدُنٍ سَنَهْبِطُ في طَرِيقِنَا؟	دانْ كَالْ ڤيلْ فارُونْ نُوْ إسْكَلْ؟	Dans quelles villes ferons-nous escale?
هَلِ التَّدْخِين مَمْنُوع؟	أَسْكِيلِ أَنْتازدي دا فومْ؟	Est-ce qu'il est interdit de fumer?
هَلْ يُفَتِّشُونَ الحَقَائِبَ في المَطَارِ؟	لِ ڤَاليزْ سارُونْ تَال فُوي آلِيرُوبُورْ؟	Les valises seront-elles fouillées à l'aéroport?

ما الوَزْنُ المُصَرَّحُ بِهِ للمسافرِ؟

A combien de kg. le passager a-t-il droit?

أكُومبِيانْ دا كيلوْ غرَامْ لا پَسِج أ ـ تيلْ دْروَ؟

هَلْ بِإمْكَانِي أنْ أُغَيِّرَ مكاني؟ Est-ce que je peux changer de place?

اسْكَا جَا پَا شانْجِ دأ پْلاسْ

هَذِهِ المَرَّةُ الأُولَى الَّتِي أطِيرُ فِيها فِي الجَوِّ

C'est la première fois que je voyage en avion

سِ لَ پْرامْيازْ فْوَكَا جا فْوَيَجْ أنْ نَڤْيونْ

كَمْ يَبْلُغُ عُلُوُّ الطَّائِرَةِ عَنِ الأرْضِ الآنَ؟

A quelle altitude l'avion vole-t-il maintenant?

أكَالْ ألْتيتُّود لَڤْيون ڤولْ ـ تيلْ مانْتَانانْ؟

الجَوُّ هَادِىءٌ اليَوْمَ Il fait calme aujourd'hui

إلْ فِ كَلْمْ أوْجُوْرْدْوِيَ

المُضِيفَةُ لوْتّاسْ L'hôtesse

في الجمرك

À la douane

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَيْنَ أَمْتِعَتُكَ؟	اوْ سونْ فوْ بَغَجْ؟	Où sont vos bagages?
هَلْ هٰذِهِ الحقيبةُ لك؟	أسْ كا سَات ڤليزْ إ تَ ڤُوْ؟	Est-ce que cette valise est à vous?
افْتَحْ هٰذِهِ الحَقِيبَةَ، مِنْ فَضْلِك	أوْڤرِ سَاتْ ڤَليز سيل ڤُوْ پلِ	Ouvrez cette valise, s'il vous plaît
بِكُلِّ سُرُور	أڤاكْ پليزيزاً	Avec plaisir
هَلْ مَعَكَ شَيْءٌ لِتَدْفَعَ عَلَيْهِ جمرُك؟	أڤِ ـ ڤُوْ كالكْ شوْزْ أ دِكْلارِ؟	Avez-vous quelque chose à déclarer?
لا شَيْءَ، يا سَيِّدِي	رْيَانْ، مأسيا	Rien, monsieur
هلْ مَعَك شَيْءٌ مَمْنُوع	أڤِ ـ ڤُوْ كَالْكَ شوْزْ دانْتَارْدي	Avez-vous quelque chose d'interdit?
لا، يا سيدي	نون مأسياً	Non, monsieur

هل تُرِيدُ أَنْ تُفَتِّش لي حَقِيبَتِي؟

Est-ce que vous voulez fouiller ma valise?

أَسْ كاْ فُوْ فُوْلِ فوي مَ فَليز؟

هَلْ يَجِبُ أَنْ أَفتح كُلَّ شَيْءٍ؟ Est-ce que je dois tout ouvrir?

أَسْ كاْ جاْ دُوَ تُوْ تُوفْرِير؟

كلّ هذا لاسْتِعْمَالِي الشَّخْصِي C'est pour mon usage personel

س پورْ مونْ أوزاخْ بارْسونالْ

حَقِيبَتِي جَرَى تَفْتِيشُها أَوْنَ فوي مَ فَليزْ On a fouillé ma valise

مِن فَضْلِكَ، يجبُ أَنْ أَسْرِع S'il vout plaît, je dois me dépêcher

سيل فُوْ پلِ جاْ دُوَ ماْ دِپِش

كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَدفَع؟ كومْبيَان دُوَجْ پِي؟ Combien dois-je payer?

هٰذِهِ الأَمْتِعَةُ لاَ تَخُصُّنِي Ces bagages ne sont pas à moi

سِ بَغَجْ ناْ سونْ پَ زَ مْوَ

اينَ يَفْحَصُونَ جوَازَاتِ السَّفرِ؟

Où est-ce qu'on contrôle les passeports?

أُواسْ كونْ كُونْتْرول لِ پَسْپوز؟

هٰذا هو جَوَازي فُوَسي مونْ پَسْپوز Voici mon passeport

السفر بالقطار

Le voyage en train

المقابل بالفرنسي	طريقة النطق	العربي
Je voudrais voyager en train	جأ فُوْدرِ فْوَيَج أ ترانْ	أُرِيدُ السَّفَر بِالقِطَار
Où se trouve le gare?	أوْ سأ تْرُوْف لأ غرْ؟	أَيْنَ المَحَطَّة؟
Où se trouve le guichet?	أوْ سأ تْرُوْف لأ غيشٍ؟	أَيْنَ شُبَّاك مَبِيع التَّذَاكِر؟
Je voudrais un billet aller-retour	جا فُوْدرِ أن بيي ألَّ ـ رأتوز	أَعْطِنِي تَذْكَرَة ذَهَاب وَإِيَاب
Où se trouve la consigne?	أوْ سأ تْرُوْف لَ كونسينْي ؟	أَيْنَ مَكْتَبُ الأَمَانَات؟
Combien dois- je payer?	كومْبيانْ دْوَ ج پيِ؟	كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَدْفَع؟

احتَفِظْ بإيصَالِ مَكْتَبِ الأَمَانَات

Gardez le récépissé du bureau de consigne

غَرْدِ لا رِسِپيس دوّ بوّروّ دا كونسيني

أيْنَ غُرْفَةُ الانْتِظَار؟

Où est la salle d'attente?

أوْ وِ لَ سَلْ دَاطانْت

هَلِ القِطَارُ سَرِيع؟

Est-ce que le train est rapide?

أسْكا لا تْران إرِيدْ

فِي أيِّ سَاعَةٍ نَصِلُ إلى مَحَطَّة. . .

A quelle heure est-ce que nous arriverons à la gare de...

أكالأز أسكا نُوْ زَرِيڤْرون أ لْ غَرْدا؟

كَمْ سَاعَةً نَتَوقَّفُ عَلَى الطَّرِيق؟

Quelle est la durée de la halte au cours du trajet?

كَالِ لَ دوّرِ دا لَ ألْتْ أوّ كُوْرْ دوّ تْرَجِ؟

متى سنصل إلى. . .؟

On arrive à quelle heure à...?

أونْ ناريڤ أكالْ أرْ أ. . .؟

فِي أيِّ مَحَطَّةٍ يَجِبُ عَلَيَّ أنْ أُغَيِّرَ القِطَار؟

Dans quelle station dois-je changer de train?

دانْ كَالْ سْتَسْيونْ دْوَجْ شانْجِ دا تْرانْ؟

كَمْ يَبْقَى مِنَ الوَقْتِ لِلْوُصُولِ إلى. . . ؟

Combien faut-il encore pour arriver à...?

كومْبِيان فو ْتيل أنكوْرْ پُوْرْ أرِيفِ أ. . . ؟

مِنْ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمٌ؟ دُوْ فْيَان توْ؟ D'où viens-tu?

أَسْرِعْ حَتَّى لاَ يَفُوتَنَا القِطَار

Dépêchez-vous pour ne pas manquer le train

دِپِشِ - فُوْ پُوْرْ نا پَ مانْكِ لاْ تْرانْ

مِنْ فَضْلِك، سَاعِدْنِي عَلَى حَمْلِ الحَقَائِب

S'il vous plaît, aidez-moi à porter les valises

سِيلْ فُوْ پلِ إدِ مْوَ أ پورْتِ لِ فَلِيزْ

تَأَخَّرَ القِطَار Le train est en retard

لاْ تْران إ تان رِاتَرْ

الأَمْتِعَة لِ بَغَجْ Les bagages

السفر بالباخرة

Le voyage en bateau

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

أُحِبُّ السَّفَر بِالبَاخِرَة — J'aime voyager en bateau

جَامْ فُويَجِ أن بَتُو

أَيْنَ مَكْتَبُ شَرِكَةِ السفريات البَحْرِيَّة؟

Où se trouve l'agence de voyages maritimes?

أُوْ سَا تْرُوفْ لَجانْس دَا فْوَيَجْ مَرِيتِيمْ

أُرِيدُ تَذْكَرَةَ ذَهَابٍ وَإِيَاب — Je voudrais un billet aller-retour

جَا فُوْدْرِ أَنْ بِيِ أَلْ ـ رَأْتُوْرْ

مَتَى تُقْلِعُ البَاخِرَة؟ — Quand est-ce que le bateau lèvera l'ancre?

كانْ تَاسْكا لاَ بَتُو لافْر لانكْرْ؟

أَرْجُوكَ أَنْ تُعْطِينِي تَذْكَرَةً في الدَّرَجَةِ الأُوْلَى

Je vous prie de me donner un billet en première classe

جا فُوْبْري دَا مَا دُونَّ أَنْ بِيِ أَنْ پْرَامْيَار كْلَسْ

هَلْ سَتَأَخَّر البَاخِرَة؟ Le bateau aura-t-il du retard?

لاَ بَتُو أُورَا تِيلْ دُو رِتَار؟

هَلْ يُمْكِنُنَا النُّزُول إلَى البَرّ؟

Est-ce que nous pouvons mettre pied à terre?

أَسْ كَا نُوْ پُوْفُون مَاتْرْ بِيِ أَتَارْ؟

فِي أَيّ يَوْمٍ تَصِلُ البَاخِرَة إلى . . . ؟ Quel jour le bateau arrivera-t-il à...?

كَالْ جُوْرْ لاْ بَتو أَرِيفْرا تِيلْ أ. . . ؟

ما الوَزْنُ الذي يَحُقّ لِلْمُسَافِرِ أَنْ يَحْمِلَهُ مَعَه؟

A combien de kg. le passager a-t-il droit?

أَكُومْبِيَانْ دَا كِيلُوغْرَمْ لاْ پَسَّجِ أ- تِيلْ دْرُوَ؟

هَلْ ثَمَنُ الطَّعَامِ مِنْ ضِمْنَ تَعْرِيفَة السَّفَر؟

Le prix du billet comprend-il les repas?

لاْ پْرِي دُو بِيِ كُومْپْرَانْ تِيلْ لِ رَاپَا؟

أُرِيدُ غُرْفَة لِشَخْصٍ وَاحِد

Je voudrais une chambre pour ume personne

جَا ڤُوذْرِ أُون شَانْبْر پُوْرْ أُونْ پَارْسُون

هَلْ تُوجَدُ سِينَمَا في البَاخِرَة؟ Y a-t-il un cinéma à bord?

يَاتِيلْ أَنْ سِينما أَبُورْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كَمْ يَوْماً سَتَدُومُ السَّفْرَة؟		Combien de jours durera le voyage?
	كومْبيان دا جُوزْ دورارا لا ڤوَيَجْ	
البَحْرُ هَادِيء	لَ ماز إ كَلْمْ	La mer est calme
السَّمَاءُ صَافِيَة	لا سْيالْ إ كْلاَرْ	Le ciel est clair
الأَمْوَاجُ مُضْطَرِبَة		Les vagues sont agitées
	لِ ڤَغْ سُوْنْ تَجيتِ	
ماذا أَفْعَلُ ضِدَّ دُوَارِ البَحْرِ؟		Que dois-je faire pour le mal de mer?
	كُدْوَج فاز پُورْ لُ مَلْ دأ مَارْ	
أَنَا لا أُجِيدُ السِّبَاحَة		Je ne sais pas nager
	جا نأ س سِ پَ نَجِ	

في التاكسي

Dans le taxi

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أيْنَ مركز سَيَّارَاتِ التَّاكْسِي؟	أُوْ سا تْرُوفْ لارّ دِ تَكْسي؟	Où se trouve l'arrêt des taxis?
أُريدُ سَيَّارَةَ تاكسِي	جاْ فودرِ أنْ تَكْسي	Je voudrais un taxi
أيْنَ يمكُنني أنْ أجِدَ سَيارةَ تاكسي؟	أو واسْكْ جاْ پاْ پراندْزْ أنْ تَكْسي؟	Où est-ce que je peux prendre un taxi?
هل يمكنُكَ أنْ تطلبَ لِي سيارةَ تاكسي؟	پوڤِ ڤو ماپْلِ أن تَكْسي؟	Pouvez-vous m'appeler un taxi?
حَالاً	تو دُا سْوِيتْ	tout de suite
للذهاب إلى . . .	پوز ألّ أ . . .	pour aller à . . .
أُرِيدُ الذَّهَابَ إلى المُتْحَف	جاْ ڤُوْدرِ ألّ أوْ موزا	Je voudrais aller au musée
كم أُجْرَة التَّاكْسِي إلى . .	كومْبيان سالّ كُوتْ تِيلْ	Combien cela coûte-t-il?

هَلِ المَكَانُ بَعِيد؟ — Est-ce que c'est loin?

أسكاسَ لْوانْ؟

كَمْ هِيَ المَسَافَة؟ — Quelle est la distance?

كَالِ لَ دِيستانْس؟

كَمْ يَلْزَم مِنَ الوَقْتِ لِلْوُصُولِ إلى . . .

Combien faut-il de temps pour arriver?

كومْبِيان فو"ـ تِيلْ دا"تانْ پُورْ أرِّيفِ؟

انْتَظِرْنِي قَلِيلاً — Attendez-moi un peu

أطانْدا ـ مْوَ أنْ پأْ

أُحِبُّ أنْ أتعَرَّفَ على مَعَالِمِ المَدِينَة

J'aimerais voir les endroits intéressants dans cette ville

جَامأْرِ ڤْوَرْ لِ زانْدْرْوَ إنْتَاسانْ دانْ سَاتْ ڤِيلْ

دُلَّنِي عَلَى الأمَاكِنِ الأَثَرِيَّةِ في المَدِينَة

Montrez-moi les monuments de cette ville

مونْتْرِ ـ مْوَ لِ مونُومانْ دَأْ سَاتْ ڤِيلْ

كَمْ يتوجَّب عليَّ دَفْعُه إن أخذتني. . ؟

Combien ça va coûter pour aller à/au...?

كومْبِيان ساڤا كوتِ پور ألّ أ/ أوْ. . . ؟

إلى محطةِ القطارات — ألا غازْ — A la gare

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
A l'aéroport	ألا يروْپوْرْ	إلى المَطارِ
A cette adresse	أساتْ أدْراسْ	إلى هذا العُنْوانِ
Au musée de...	أوْ موّزِ دا. . .	إلى متحفِ. . .
Combien je vous dois?	كومْبيان جْا فو دْوا	كم عليَّ أنْ أدفَعُ؟
C'est plus que sur le compteur	سِ پلوْس كاْ سورْ لاْ كومْتاْزْ	انَّ المَبْلَغَ الذي تَطْلُبُه يفوقُ الرَّقْمَ الظاهِرَ على العَدّادِ
Gardez la monnaie	غَرْدِ لا موّنِ	احْتَفِظْ بِالباقي
Je suis pressé	جا سْوي پْرِس	أنا مُسْتَعْجِلٌ
Est-ce loin?	أسْ لوانْ؟	هل المَكانُ بعيدٌ؟
Ramenez-moi à l'hôtel	رامْنِ موا أ لوّ تِلْ	أعِدْني إلى الفُنْدُقِ
Combien je dois payer?	كومبيانْ جْا دْوَ پيي	كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أنْ أدْفَعَ؟
Ce n'est pas trop!?	سا نِ پَ تْروْ؟	ألَيْسَ كَثيراً؟
Arrêtez-vous ici, s'il vous plaît	أرّتِ - ڤوُ إيسي سِيلْ ڤوُ پلِ	قِفْ هُنا مِنْ فَضْلِك
Tournez à droite	تُورْنِ أ دْرَوَتْ	اتَّجِهْ إلَى اليَمينِ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اَتَّجِهْ إلى الشَّمَال	تُورْنِ أ غوشْ	Tournez à gauche
خُذْنِي إلى الفُنْدُق	أمْنِ مو أ لوْتَالْ	Emmenez-moi à l'hôtel
هَلْ تَسْتَطِيعُ أنْ تَأْتِي غداً إلى الفُنْدُق السَّاعَةَ التَّاسِعَةَ صَبَاحاً؟	اَسْكاً ڤُوْ پُوْڤِ ڤأنيرْ أ لوْتَال دْامَانْ أ نَاڤْ أرْ؟	Est-ce que vous pouvez venir à l'hôtel demain à neuf heures?
إنّي أَحْبَبْتُ مُرَافَقَتَك	ج إمِ ڤوْتْرْ كومْبَنْي	J'ai aimé votre compagnie
إنَّكَ حَقًّا لَطِيف	ڤُوْ زَاتْ ڤرِمانْ جانتيْ	Vous êtes vraiment gentil
شُكْراً لَكَ	مَرْسي	Merci

استئجار غرفة

La location d'une chambre

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

أُرِيدُ أَنْ أَسْتَأْجِرَ غُرْفَةً فِي مَكانٍ قَرِيبٍ مِنْ مَرْكَزِ عَمَلِي

Je voudrais louer une chambre tout près de mon travail

جأ فودْرِ لُووِ اوْنْ شامْبْر تُوتْپْرِ دا مونْ تْرَفَيْ

هَلْ لَدَيْكَ غُرْفَةٌ لِلْإِيجارِ؟ Avez-vous une chambre à louer?

افِ ـ ڤُو أونْ شامْبْر أ لووِ؟

كَمْ بَدَلُ إِيجارِها شَهْرِيّاً؟ Quel est le montant du loyer mensuel?

كالِ لاَ مونتانْ دوْ لُوَيِ مانْسوّيالْ؟

هَلْ يَجِبُ أَنْ أَدْفَعَ سَلَفاً؟ Dois-je payer à l'avance?

دْوَجْ پِيِ آلْفانْسْ؟

مَتَى أَنْقُلُ إِلَيْها أَمْتِعَتِي؟

Quand est-ce que je peux y transporter mes bagages?

كانْ تاسْ كَا جابُا تْرانْسْپورْتِ مِ بَغَجْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ادَفَعِ لَكَ كُلَّ آخِرِ شَهْر	جاْ ڤُوْ باي أَلَ فانْ داْ شَكْ مْوَ	Je vous paie à la fin de chaque mois
أَعْطِنِي المِفتَاح	دونّ مْوَ لَ كْلِ	Donnez-moi la clé
اتّفَقْنا	نُوْ نُوْ سومْ مي دَكُوْرْ	Nous nous sommes mis d'accord
سِمْسَار	أَنْ كُورْتْيِي	Un courtier

في الفندق

A l'hôtel

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هَلْ يُوجَدُ فُنْدُقٌ قَرِيبٌ مِنْ هُنَا	ي تيل أنْ نوتَالْ تُوْ پْرُوشْ دِيسي؟	Y-a-il un hôtel tout proche d'ici?
أُرِيدُ أَنْ أَنَام	جاْ فُوْدْرِ ما كُوْشِ	Je voudrais me coucher
أُرِيدُ فندقاً نَظِيفاً	جاْ فُوْدْرِ أَنْ نوتَالْ پْرُوپْرْ	Je voudrais un hôtel propre
مِنَ الدَّرَجَةِ الأُولَى	دا پرامْيازْ كْلَسْ	De première classe
مِنَ الدَّرَجَةِ الثَّانِيَة	داْ دأزْيامْ كْلَسْ	De deuxième classe
اريدُ غُرْفَةً مُشْرِفَةً عَلَى البَحْرِ	جاْ فُوْدْرِ أُوْنْ شامْبْرْ كي دُوْنْ سوْر لَ مَازْ	Je voudrais une chambre qui donne sur la mer

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اريدُ غُرْفَةً لِشَخْصين	جا فُوذرِ أونْ شامْبْرْ پوزْ دا پِرْسونْ	Je voudrais une chambre pour deux personnes
لِشَخْصٍ واحد	پوزْ أونْ پرسونْ	pour une personne
مَع حَمَّام	أفاكْ بان	avec bain
مَع دُشّ	أفاكْ دوش	avec douche
بِسرير مُزْدوِج	أ أنْ لي دوبْلْ	à un lit double
بِسَريرين	أ دا لي	à deux lits
مَعَ سَرِير إضافيّ لطفلٍ	أفاكْ أنوتْرْ لي پوزْ أنْ نافانْ	avec un autre lit pour un enfant
في أيِّ ساعةٍ يُقَدَّمُ العَشاءُ؟	أ كالْ أرا لا دينِ؟	A quelle heure est le dîner?
الفُطورُ؟	لا پاتِي دِجانِ؟	le petit déjeuner?
هل تُقْفِلون بَوَّابَةَ الفُنْدُقِ ليلاً؟	فِرم ڤو لا پورْت أ كْلِ لا نوِّي؟	Fermez-vous la porte à clé la nuit?
أنَا أُغادِرُ الفندق غداً	جا پار داماْن	Je pars demain
حضّروا لي الفاتورَة مِنْ فَضْلكم	پرِپارِ مْوا لا نوتْ سيلْ ڤو پْلِ	Préparez-moi la note s.v.p.

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

اعْطِنِي مِفْتَاح الغُرْفَة — Donnez-moi la clé de la chambre

دونّ ـ مْوَ لَ كْلِ دأْ لَ شامْبر

كَمْ أُجْرَة الغُرْفَةِ يَوْمِيًا؟ — Quel est le tarif d'une chambre par nuit?

كالِ لأْ تاريف دونّْ شامْبْر پَرْ نْوِي؟

أُرِيدُ أَنْ أَبْقَى أُسْبُوعاً — Je voudrais rester une semaine

جأ ۋُوْدْرِ رِستِ أوّن سامَانْ

مَا هُوَ رَقْمُ هَاتِفِهِ؟ — Quel est le numéro de téléphone?

كَالِ لأْ نوّمِروْ دأْ تِلِفونْ؟

أَرْجُوكَ أَن تُحْضِر لِي حَراماً آخَر

Je voudrais une couverture supplémentaire

جأ ۋُوْدْرِ أوّن كوفِرْتوّرْ سوپّلِمانْتاز

غَيِّرْ لِي هٰذِهِ المِنْشَفَة — Changez-moi cette serviette

شانْجِ ـ مْوَ سَاتْ سَارْفْيَاتْ

أَرْجُوكَ أَنْ تُوقِظَنِي السَّاعَةَ السَّابِعَة

Je vous prie de me réveiller à sept heures

جأْ ۋُوْ پْرِي دأْ مأْ رِفِيِي أَسَاتاز

أَحْضِرْ لِي التَّرْوِيقَةَ السَّاعَةَ الثَّامِنَة

Apportez-moi le petit-dejeuner à huit heures

أپورْتِ ـ مْوَ لأْ پأْتِي ـ دِجانِ أُوِيتاز

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مدير الفُنْدُق	لَا دِيرِاكْتَازْ دَا لُوتَالْ	Le directeur de l'hôtel
مِخَدَّة	أَنْ أُورِيِ	Un oreiller
شَرْشَفْ	أَنْ دْرَ	Un drap
مَاء سَاخِن	أَوْنْ أُوْ شُوْدْ	Une eau chaude
غَيْر مُرِيح	إِنْكُونْفُوْرْتَبْل	inconfortable
مُرِيح	كُونْفُوْرْتَبْلْ	confortable

في المطعم

Au restaurant

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Salut	سَلوْ	مَرْحَباً
Garçon, qu'est-ce que vous me proposez pour le petit déjeuner?	غَرْسونْ، كَاسْكاْ فُوْ ماْ پْرُوْپُوْزِ پُوْرْ لاْ پاْتِي دِجاْنِ؟	كَرْسُون، ما عِنْدكُم لِلتَّزْوِيقَة؟
Je voudrais du cacao	جاْ فُوْدْرِ دوْ كَكَوْ	أُرِيدُ كَاكَاو
du thé	دوْ تِ	شَاي
du café au lait	دوْ كَفِ أوْ لِ	قهوة بِحَليب
deux œufs cuits	داْ زاْ كْوِيْ	بَيْضَتَيْن مَقْلِيَّتَيْن
du fromage et des olives noires	دوْ فْرُوْمَجْ إِدِ زوْلِيف نْوَرْ	جُبْنَة وَزَيْتُون أَسْوَد
du pain frais	دوْ پانْ فرِ	خُبْز طازَة
du beurre et de la confiture	دوْ بأرْ إِ دأ لا كونفيتوْرْ	زُبْدَة وَمُرَبَّى

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أعطِني قَدَح مَاء	دونٌ ـ مُوَ أنْ ڤَارْ دوٌ	Donnez-moi un verre d'eau
أَعْطِنِي لاَئِحَة طَعَامِ الغَدَاء	دوْنٌ ـ مُوَ لَ كَرْتْ دوٌ مأنو	Donnez-moi la carte du menu
ما الصَّحْنُ اليَوْمِيُّ عِنْدَكُمْ؟	كالِ لْا پْلَ دوٌ جُورْ	Quel est le plat du jour?
أُرِيدُ طَاوِلَةً بِكُرْسِيَّيْن	جاً ڤُوْدْرِ أوٌنْ تَبْلْ بوردا	Je voudrais une table pour deux
هَلْ هٰذِهِ الطَّاوِلَة مَحْجُوزَة؟	أسْكاَ سَات تَبْلْ إ رِزِرْڤِ	Est-ce que cette table est réservée?
بِصِحَّتِك	أڤُوتْرْ سانْتِ	A votre santé
كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَدْفَع؟	كومْبِيانْ دْوَ ج پِي	Combien dois-je payer?
احْتَفِظ بِالبَاقِي	غَرْدِ لْا رَاسْتْ	Gardez le reste
شكراً	مَرْسي	Merci
إلى اللقاء	أوْ راْڤُوَرْ	Au revoir

الأدوات

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مِلْعَقَة	أوٌنْ كُوِيَارْ	Une cuillère

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
شَوْكَة	أوْنْ فُورْشَاتْ	Une fourchette
سِكِّين	أَنْ كُوتُوْ	Un couteau
مَحْرَمَة	أَنْ مُوشْوَرْ	Un mouchoir
صَحْن	أونْ أَسْيَاتْ	Une assiette

أَقْسامُ وَجْبَةِ الطَّعام

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
المُقَبِّلات		**Entrées/Hors d'oeuvres**
حسَاء	أَنْ پوْتاجْ	Un potage
تَشْكيلَةٌ من اللُّحوم البَارِدَةِ	أوْنْ أَسْياتْ أَنْغلِيز	Une assiette anglaise
الطَبَقُ الرَّئيسِيُّ		**Le plat de résistance**
اللُّحوم	لِ ڤيانْدْ	Les viandes
الطَّرائِد والطُّيور	لْا جيبِي إِ لِ ڤوْلايْ	Le gibier et les volailles
الأَسْمَاك	لِ پواسون	Les poissons
أنواع اللحوم		**Les différentes sortes de viande**
الأَرنَب	لْا لاپان	Le lapin
الإِوَزّ	لْوا	L'oie
البَطّ	لْا كَنَارْ	Le canard

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
البَقَر	لْا بأف	Le bœuf
الحَمَل	لا نيوّ	L'agneau
الخَروف	لْا موتون	Le mouton
الدَّجاج	لْا پولِ	Le poulet
ديكُ الحَبَشِ	لا دانْدْ	La dinde
العِجْل	لْا فوّ	Le veau

أنواعُ السَّمَكِ والمَأكولات البَحْرِيَّة

Les différentes sortes de poissons et de fruits de mer

بَلَحُ البَحْرِ	لِ مولْ	Les moules
التَرَوْتَة	لا تْرويتْ	La truite
التُنْ	لْا تون	Le thon
سَرَطان البَحْرِ	لْا أوّ مار	Le homard
السَلمون	لْا سوّمون	Le saumon
الكَرْكَنْد	لا لانْغوسْتْ	La langouste
المَحار	لِزْ ويتْر	Les huîtres
الخضر		**Les légumes**
أَرْضي شَوْكِي	أَرْتيشوْ	artichaut

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بَاذِنْجَان	أُوبَازْجِينْ	aubergine
بازيلاّ	بأتي پُوَ	petits pois
بامِيَة	غوْمبوْ	gombo
بَطَاطَا مَسْلُوقَة	پوْمْ دأ تَارْ بُوْيِي	pommes de terre bouillies
بَطَاطَا مَشْوِيَّة	پوْمَ دأ تَارَ أُوْ فُور	pommes de terre au four
بَطَاطَا مَقْلِيَّة	دِ فْرِيت	des frites
بَيْض مَقْلِيّ	أُكْوِيْ	œufs cuits
قِنبِيط	شُوْ فْلاَرْ	chou-fleur
كُوسَا	كُوْرْجَات	courgette
لُوبِيَاء	أرِيكُوْ	haricot
بَنَدُورَة	توْمَتْ	tomate
بَصَل	أوْنْيون	oignon
بَقْدُونس	پَرْسِيلْ	persil
ثُوم	أيْ	ail
خَسّ	ليتوْ	laitue
خِيَار	كونكومْبْرْ	concombre
فُلَيْفِلَة حُلْوَة	پُوَڤْرون	poivron

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
فجل	رَدِي	radis
مَلفُوف	شُوْ	chou
نَعْنَاع	مانْتْ	menthe
الفاكهة		**Les fruits**
إجَاص	پُوَرْ	poire
بُرْتُقَال	أوْرانْج	orange
بِطِّيخ أحْمَر	پَسْتَاكْ	pastèque
بِطِّيخ أصْفَر (شمَّام)	مألونْ	melon
بلَح	دَتْ	datte
تُفّاح	پوْمْ	pomme
تَمْر	دَتْ سَاشْ	datte sèche
تِين	فيغْ	figue
دُرَّاق	پَاشْ	pêche
رُمَّان	غْرأنَادْ	grenade
عِنَب	رِزانْ	raisin
فرِيز	فرَازْ	fraise
كَرَز	سأرِيزْ	cerise
مِشْمِش	أبرِيكوْ	abricot

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
موز	بَنَنْ	banane
يُوسُف أَفَنْدِي	مانْدَرِينْ	mandarine
التابل		**L'assaisonnement**
بَهَار	پْوَفْرْ	poivre
خَرْدَل	مُوتَرْدْ	moutarde
خَلّ	ڤِيناغْرْ	vinaigre
زَيْت	وِيْلْ	huile
فلْفُل حَرّ	پْوَفْرْ	poivre
كَمُّون	كُومانْ	cumin
مِلْح	سَالْ	sel

أنواع أخرى من الطعام

Différentes sortes de nourriture

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إجاص	پْوَرْ	poire
أَرُزّ	رِي	riz
أَكْل	نُورِيتُورْ	nourriture
بَاذِنْجَان	أُوبَارْجِينْ	aubergine
بُرْتُقَال	أُورَانْجْ	orange
بِسْكَوِيت	بِيسْكْوِي	biscuit
بَصَل	أُونْيُونْ	oignon
بَطَاطَا	پُومْ دَا تَارْ	pomme de terre
بِطِّيخ أَحْمَر	پَاسْتَاكْ	pastèque
بِطِّيخ أَصْفَر	مَالُونْ	melon
بَقْدُونِس	پِرْسِيلْ	persil
بَلَح	دَتْ	datte
بَهَار	پْوَفْرْ	poivre
بَيْضَة	أُفْ	œuf

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بَيْضَة مَسْلُوقَة	أُفْ دورْ	œuf dur
بَيْضَة مَقْلِيَّة	أُفْ أُوْ پْلا	œuf au plat
تُفَّاح	پومْ	pomme
تَمر	دَتْ سَاشْ	datte sèche
جُبْن	فْرومَجْ	fromage
جَوْز	نْوَ	noix
حَلْوِيَات	پَتِيسْري	pâtisserie
حَلِيب	لِ	lait
حِمّص	پْوَ شيشْ	pois chiches
خُبْز	پَانْ	pain
خَلّ	ڤيناغرْ	vinaigre
خَوْخ	پْرونْ	prune
خِيَار	كونكومبْرْ	concombre
دَجَاج	پُولِ	poulet
دُرَّاق	پَاشْ	pêche
رُمَّان	غْرَانَادْ	grenade
زُبْدَة	بَارْ	beurre
زَيْت	ويلْ	huile
زَيْتُون	أُولِيڤ	olive

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سَرْدِين	سَرْدِينْ	sardine
سُكَّر	سوكْرْ	sucre
سَلَطَة	سَلَدْ	salade
سَلَطَة بَنَدُورَة	سَلَدْ داْ تومَتْ	salade de tomates
سَلَطَة خُضَرة	سَلَدْ ڤَارْتْ	salade verte
سُمَّاق	سوْمَكْ	sumac
سَمَك	پْوَسونْ	poisson
سَمَك مَشْوِيّ	پْوَسُونْ غْرِيِي	poissons grillés
سَمَك مَقْلِيّ	پْوَسُونْ فرْيَ	poissons frits
سَمَن	مارغارين	margarine
شَاي	تِ	thé
شَمَنْدَر	بِتْراڤْ	betterave
شُورَبَة خُضَر	سُوپْ داْ لِغومْ	soupe de légumes
شُورَبَة دَجَاج	سُوپْ داْ بُولِ	soupe de poulet
ضِلْع خَرُوف	كوْتْ دَنْيوْ	côte d'agneau
عُجَّة	أوْمْلاَتْ	omelette
عَدَس	لانْتِيْ	lentille
عَسَل	مْيَالْ	miel
عِنَب	رِزَانْ	raisin

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
فَاصُولِيَا	أَرِيكوْ	haricot
فَاكِهَة	فْرْوِي	fruit
فُجل	رَدِي	radis
فَرُّوج	پُوْلِ	poulet
فَرُّوج مَشْوِيّ	پولِ غْرَيِي	poulet grillé
فَرُّوجٌ مَقْلِيّ	پُوْلِ فْرِي	poulet frit
فرِيز	فْرَازْ	fraise
فُسْتُق حَلَبِي	پِيْستاشْ	pistache
فُول	فَاڤْ	fève
قَهْوَة	كافِ	café
كَبِد	فْوَ	foie
كَرَز	سَأْرِيزْ	cerise
كُوسَا	كُوْرْجات	courgette
لَبَن	يَأُوْرْ	yaourt
لَحْم	ڤْيانْدْ	viande
لحْم مَسْلُوق	ڤْيانْد بُوْيِيْ	viande bouillie
لَحْم مَشْوِيّ	ڤْيانْد غْرِيي	viande grillée
لَيْمُون	أُوْرانْجْ	orange
مَاء	أوْ	eau

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مُرَبَّى	كونْفيتوْز	confiture
مَقَانِق	سوْسِيْس	saucisse
مِلْح	سَالْ	sel
مَلْفُوف	شُوْ	chou
مَوْز	بَنَانْ	banane
نَعْنَاع	مانْتْ	menthe
يُوسُف أَفَنْدِي	مانْدَرِينْ	manḍarine

الشراب

Les boissons

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
lait	لِ	حَلِيب
thé	تِ	شَاي
jus	جُوْ	عَصِير
jus de pomme	جُوّ دا پوّمْ	عَصِيرُ تُفَّاح
jus de carotte	جُوّ دا كَرُوّتْ	عَصِيرُ جَزَر
jus d'orange	جُوّ دوْ رَانخ	عَصِيرُ لَيْمُون
café	كفِ	قَهْوَة
cacao	كَكَوْ	كَاكَاوْ
yaourt	يَأُوز	لَبَن
limonade	ليمُوْنادْ	لَيْمُونَادَة
eau	أَوْ	مَاء
boisson fraîche	مُرَطِّب (بيبسي - سفن أب .) بْوَسونْ فْراشْ	

في عيادة الطبيب

Chez le médecin

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صَباحُ الخَيْرِ يا دُكْتُور	بونْجُورْ	Bonjour, docteur
صِحَّتِي لَيْسَتْ جَيِّدَة	جا نا ما سانْ بَ بْيانْ	Je ne me sens pas bien
لا أسْتَطِيع التَّنَفُّس جَيِّداً	جا نا پا بَ رِسْپِيرِ كومْ إيلْ فو	Je ne peux pas respirer comme il faut
إنِّي أشْعُرُ بانْحِرافٍ عَامّ	جاْ سانْ أنْ مَلازْ جِنِرالْ	Je sens un malaise général
أنَا مُصَابٌ بالرَّشْح	جاْ سْوِي زانْرُومْ	Je suis enrhumé
لا أسْتَطِيعُ أنْ أُحَرِّكَ يَدِي	جاْ نَرِيفْ بَ أبُوجِ مَ مَانْ	Je n'arrive pas à bouger ma main
فِئَةُ دمي هي..	مونْ غروب سانْغانْ إِ	Mon groupe sanguin est...

هلْ أنَا بِحَاجَةٍ إلى دُخُولِ مُسْتَشْفَى؟

Est-ce que j'ai besoin d'être hospitalisé?

أسْكَا جِ بازْوان دَاتْرْ أوسْبيتَاليزِ

أُحِبُّ أنْ أُجْرِي فَحْصاً عَامًا

Je voudrais faire un examen médical général

جا فُوْدْرِ فَازْ أنْ نِغْزامان مِديكالْ جِنِرالْ

تحليل دَم | أوْنْ أنْليزْ دَا سانْ | Une analyse de sang

أشْعُرُ بالتَّقَيُّؤ | Je sens que je vais vonir

جاسان كَا جاْ فِ فوْميزْ

لَيسَ عِنْدِي شَهِيَّة لِلأَكْل | Je souffre d'un manque d'appétit

جا سُوْفْر دانْ مانْك دَبِتي

أيْنَ بِإمْكَانِي أنْ أجِدَ هٰذَا الدَّوَاء؟

Où est-ce que je peux trouver ce médicament?

أوْ وَاسْك جا پا تْرُوْفِ سا مِديكمانْ؟

خُذْ هٰذِهِ الوَصْفَة الطِّبِّيَة | Prenez cette ordonnance médicale

پرانِ سَاتوْز دونَانس مِديكالْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَاذَا يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَعْمَل؟	كا دُوَجْ فارْ؟	Que dois-je faire?
اسْتَدْعِ لِي طَبِيباً مُخْتَصًّا	كونْفُوكِ مُوَ أَنْ سِبِسْياليسْتْ	Convoquez-moi un spécialiste
هَلْ يَجِبُ أَخْذَ حَرَارَتِي؟	دوَجْ پرانْدْرَمْ تامْپِرَ تورْ؟	Dois-je prendre ma température?
هَلْ يَلْزَمُ لِي صُورَةٌ بِالأَشِعَّة؟	أَسْكِيلْ مَا فو أُونْ رَدْيوغْرَفي؟	Est-ce qu'il me faut une radiographie?
هَلْ أَعُودُ إِلَيْكَ بَعْدَ انْتِهَاءِ الدَّوَاء؟	دُوَجْ فو كونسولْتِ دا نوفُوْ لورْسْكْ جاتَرْ مِينِرِ سا مِديكَمانْ؟	Dois-je vous consulter de nouveau lorsque je terminerai ce médicament?
هلِ التَّدْخِينُ مُضِرٌّ بِصِحَّتِي؟	أَسْكا فُومِ إ نُويزِيبْلْ أَمَ سانتِ	Est-ce que fumer est nuisible à ma santé?
قِسْ لِي نَبْضِي	پْرانِ ـ مُوَ لَا پُوْ	Prenez-moi le pouls
إِنّي بِحَاجَةٍ لِطَبِيبٍ	جِ بأزْوانْ دانْ مِدْسانْ	J'ai besoin d'un médecin

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
دكتورا! إنّي أشْكُو ألَماً في رَأسِي	دوكْتارْ، جا سُوفْرْ دانْ مَلْ دأ تَاتْ	Docteur, je souffre d'un mal de tête
حَرَارَتِي مُرْتَفِعَة	مَا تانْبارتُورْ إ تِلْفِ	Ma température est élevée
مَعِدَتِي تُؤْلِمُنِي	جِ مَلْ أ لِسْتومَا	J'ai mal à l'estomac
أنَا مُصَابٌ بالزّكام	جْا سُوِي زارومِ	Je suis enrhumé
هَلْ مِنَ الضَّرُورِي أنْ أذْهَبَ إلَى المُسْتَشْفَى؟	فوْ ـ تِيلْ كأ جَيّ أ لوْپِيتالْ	Faut-il que j'aille à l'hôpital?
عِنْدِي مَغْص	جَا سُوفْر دا كوليكْ	Je souffre de coliques
أنّي أشْعُرُ بِبُرُودَة	جِ فْرْوَ	J'ai froid
أرَق	أونْ إنْسومْنِي	Une insomnie
إسْهَال	أونْ دْيَرِ	Une diarrhée
ألَم	أونْ دُولاَرْ	Une douleur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اِلْتِهَابُ اللَّوْزَتَيْن	أُونْ أمِيغْدَ	Une amygdalite
إِمْسَاك	أُونْ كونْسْتِيبَسْيُونْ	Une constipation
انْحِراف عَامْ	أَنْ مَلاَزْ جِنِرالْ	Un malaise général
تَعَب (إِرْهَاق)	أُونْ فَتِيغ	Une fatigue
تَسَمُّم	أَنْ أنْبْوَزُونْمانْ	Un empoisonnement
زُكَام (رَشْح)	أُونْ غرِيب	Une grippe
سُعَال	أُونْ تُوْ	Une toux
صُدَاع (أَلَم في الرَّأس)	أُونْ ميغرانْ	Une migraine
ضِيق نَفَس	أُونْ جَانْ رَسْپِيرَتْوَرْ	Une gêne respiratoire
نَفْخَة	أُونْ فْلَتولانْسْ	Une flatulence
نَوْبَة بَحْص	أُونْ غْرَفَالْ	Une gravelle
نَوْبَة رَمْل	أُونْ لِيتيازْ	Une lithiase
أَنَا مُصَابٌ بِداءِ السُّكَري	جا سوِي دْيَابِتيك	Je suis diabétique

عند طبيب الأسنان

Chez le dentiste

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
J'ai besoin des services d'un dentiste	جِ بازْوانْ دِ سِرْفيس دانْ دانْتيسْتْ	أنا بِحاجَةٍ إلى طَبيبِ أسْنَان
J'ai mal à la dent	جِ مَلْ أ لَ دانْ	ضِرْسِي يُؤْلِمُني
Cette dent est attaquée par la carie	ساتْ دان إ تَتَكْ پَرْ لَ كَري	هذا الضرس مُسَوَّس
Ma gencive est enflée	ما جانسيفْ إ أنْفْلِ	لِثّي مُتورِّمة
Ma dent me fait mal depuis longtemps	مَ دانْ ما فِ مَلْ داپْوي لونْتان	إنَّ سنّي تُؤلِمُني مُنْذُ زَمَنٍ طَوِيل
Pouvez-vous me donner quelque chose contre la douleur?	پوفِ ڤو ما دونِ كَلْك شوزْ كونْتْرْ لا دولأَرْ؟	هل يمكنُكَ أنْ تعطيني مُسَكِّناً؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هلْ يَجِبُ نَزْعُها؟	أَسْكيلْ فُو لَرَّشِ	Est-ce qu'il faut l'arracher?
هَلْ تُرَضْرَص؟	أَسْكون پا ماتْر أَنْ بلونْباج؟	Est-ce qu'on peut mettre un plombage?
هَلْ يَلْزَمُهَا عَمَلِيَّة جِرَاحِيَّة؟	أَسْكيلْ لُوِي فوْ أوّنْ أوّپراسْيونْ؟	Est-ce qu'il lui faut une opération?
هَلْ فِيهِ خَرَّاج؟	أَسْكِيلْ يَ أَنْ أَبْسِ دادانْ؟	Est-ce qu'il ya un abcès dedans?
ضَعْ ضِرْساً اصْطِنَاعِيًا	مِتِ أوّنْ كُورُوّن	Mettez une couronne
انْزَعِ الأَضْراسَ المُتَبَقِّيَة	أَرَّشِ لِ دانْ كي رَاسْت	Arrachez les dents qui restent
أُرِيدُ أَنْ أَضَعَ وَجْبَة	جا ْفُوْدرِ بورّتِ أَنْ دانْتيِ	Je voudrais porter un dentier
كَمْ هِيَ كُلْفَتها؟	كوْمْبِيَان سَ كُوْتْراتيل؟	Combien ça coûtera-t-il?
هلْ أَتَمَكَّنُ مِنَ الأَكْلِ جَيِّداً؟	أَسْكاً جا پُوْرِ بْيانْ مانْجِ؟	Est-ce que je pourrai bien manger?

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَتَى تَفْتَحُ العِيَادَةُ صَبَاحاً؟	أكالأزْ لَ كلينيك سارَأوْفارْتْ لاَ مَتَانْ؟	A quelle heure la clinique sera ouverte le matin?
مَتَى أَعُودُ إلى العِيَادَة؟	أكالأزْ دوَج رافانيزْ؟	A quelle heure dois-je revenir?
ضِرْسُ العَقْل	أون دانْ دأ سَجَاسْ	Une dent de sagesse
إِبْرَة بِنْج	أوّن پيكوّز دَنِستِزي	Une piqûre d'anesthésie
الْتِهَاب	أوّنْ إنْفلَمّسْيونْ	Une inflammation
ضِدُّ الالْتِهَاب	أنْ أنْتِبيوّتيك	Un antibiotique

أعضاء الجسم

Le corps humain

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أذن	لوْ رايْ	L'oreille
أسْنَان	لِ دانْ	Les dents
أصَابع	لِ دْوَ	Les doigts
أضراس	لِ موْلاَرْ	Les molaires
أظَافِر	ليزوْنْغلْ	Les ongles
أمْعَار	ليزانْتِسْتانْ	Les intestins
أنف	لاْ نِ	Le nez
بَطْن	لاْ فانْتْرْ	Le ventre
جَبْهَة	لاْ فرون	Le front
جَفْنَان	لِ پوبِيّارْ	Les paupières
جِلْد	لا پوْ	La peau
حَاجِبَان	لِ سُوْرْسِيلْ	Les sourcils

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
خدّان	لِ جُوْ	Les joues
دم	لُا سانْ	Le sang
ذِرَاعان	لِ بْرَ	Les bras
ذَقَن	لُا مانْتون	Le menton
رِئَتَان	لِ پُوْمونْ	Les poumons
رَأس	لا تَاتْ	La tête
رِجْلان	لِ پيِ	Les pieds
سَاق	لا جانْبْ	La jambe
شَارِبَان	لِ مُوْسْتَشْ	Les moustaches
شَعْر	لِ شأفْأْ	Les cheveux
شَفَة	لا لافْرْ	La lèvre
صَدْر	لا پْوَتْرِيْن	La poitrine
ظَهْر	لُا دوْ	Le dos
عَظْم	لوْسْ	L'os
عُنُق	لُاكُوْ	Le cou
عَيْنَان	ليزْيأْ	Les yeux
فَخْذَان	لِ كُوِيْسْ	Les cuisses
فَم	لا بُوْشْ	La bouche
قَدَمَان	لِ پيِ	Les pieds

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قَلْب	لْا كاْزْ	Le coeur
كَبِد	لْا فْوَ	Le foie
كَتِفَان	لِ زيپوّلْ	Les épaules
كُلْيَة	لْا رانْ	Le rein
لَحْم	لا شَازْ	La chair
لِحْيَة	لا بَرْبْ	La barbe
لِسَان	لا لانْغ	La langue
مَعِدَة	لِسْتوّما	L'estomac
نُخَاع	لا مْوَلْ	La moelle
وَجْه	لْا فْيزاجْ	Le visage
يَد	لا مانْ	La main

في الصيدلية

A la pharmacie

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هَلْ تُوجَدُ صَيْدَلِيَّةٌ قَرِيبَة؟	أَسْكِيلْيَ أون فَرْمَسي پْرُوشْ دِيسي؟	Est-ce qu'il y a une pharmacie proche d'ici?
انا مريضٌ/ مريضَةٌ	جأ سْوي مالاد	Je suis malade
هل يمكنُكَ أن تعطيني دواء لِعِلاج..؟	أفِ ڤو كَلْكْ شوز پور....؟	Avez-vous quelque chose pour...?
الصُّداع	لْا مالْ دا تاتْ	le mal de tête
دُوَار البَحْر	لْا مالْ دا مارْ	le mal de mer
الزُّكام	لا غريبْ	la grippe
الإِسْهال	لا دْيارِ	la diarrhée
حرارتي مُرْتَفِعةٌ	جِ دا لا فيافْرْ	J'ai de la fièvre

هلْ يشكّل أيَّ خَطَرٍ على الأطفال؟

Peut-il causer un danger pour les enfants?

باتّيل كوزْ أنْ دانجي پور لِ زانفان؟

خُذْ مِنْه ثلاث مراتٍ يَوْمياً/ قَبْلَ/ بَعْد/ أثْناء الوَجْبات

Prenez-en trois fois par jour/avant/après/pendant les repas

برانِ زان تْروا فوا پار جور/ أڤان/ أپرِ/ پاندان لِ رَپا

أُرِيدُ دَوَاءً ضِدَّ السُّعَال

Je voudrais un médicament contre la toux

جا ڤُودْرِ أَنْ مِديكَمانْ كونتْر لَ تُوْ

أعْطِني عُلْبَة أسْبِرين

Donnez-moi une boîte d'aspirine

دونّ ـ مْوَ أُونْ بوَتْ دَسْپيرينْ

هَلْ أسْتَطِيعُ شِرَاءَ دَوَاءٍ دُونَ وَصْفَةٍ طِبِّيَّة؟

Est-ce que je peux acheter un médicament sans ordonnance médicale?

أسْكَا جَا پا أشْتِ أَنْ مِديكَمانْ سان زورْدُو نانْسْ مِديكال

ما هِيَ طَرِيقَةُ اسْتِعْمَالِهِ؟

Quel est son mode d'emploi?

كالِ سوْنْ موْدْ دانْبْلُوَ

انّي أشْعُرُ بِحَرَارَة

Je sens que j'ai de la fièvre

جا سانْ كا جِ دا لَ فْيَافْرْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هَلْ عِنْدَكَ دَوَاءٌ لِلتَّسْكِينِ؟	أسْكَا فُوْ زَفِ أَنْ كَلْمانْ؟	Est-ce que vous avez un calmant?
هَلْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَسْتَشِيرَ طَبِيباً؟	أسْكَا جاْ دُوَ كونْسولْتِ أن مِدْسانْ؟	Est-ce que je dois consulter un médecin?
أُرِيدُ مُطَهِّراً لِلْجُرْحِ	جاْ فُوْدرِ أَنْ دِزَانْفاكتان پُوْرْ لَ بْلِسوْرْ	Je voudrais un désinfectant pour la blessure
هَلْ يَلْزَمُنِي مُسْتَشْفَى؟	دافْرَاج أَتْرْ أوْ سْبيتاليزِ؟	Devrais-je être hospitalisé?
إِنِّي أَشْكُو قِلَّةَ النَّوْم	جاْ سُوْفْر دانْسومْني	Je souffre d'insomnie
أَنَا مُتَأَلِّم	جا سُوْفْرْ	Je souffre
أَنَا مَرِيض	جاْ سْوِي مَلَدْ	Je suis malade
قَلْبِي يَخْفُق	مونْ كاَرْ بَ	Mon cœur bat
كَشْفٌ طِبِّي	أوْن كوْنْسوْلْتَسْيونْ مِديكالْ	Une consultation médicale
دَوْخَة	أَنْ فِرْتِيج	Un vertige
أَلَمُ مَعِدَة	أَنْ مَلْ أَلِسْتومْ	Un mal à l'estomac

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إسْهَال	أوْنْ دْيَرِ	Une diarrhée
مُطَهِّر	أَنْ أنْتيسِبْتِيك	Un antiseptique
ألم في الحَلْق	أَنْ مالْ دأْ غوْرْزجْ	Un mal de gorge
مَعْجونْ أسْنان	أَنْ دانْتيفريسْ	Un dentifrice

المحلات

Les différentes sortes de magasins

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
المَخْبَز	لا بولانْجري	La boulangerie
المَلْحَمَة	لا بوشري	La boucherie
محل الحلوى	لا پاتيسْري	La pâtisserie
محل الأجبان	لا فرُوماجْري	La fromagerie
المَصْبغَة	لُا پرسسنغ	Le pressing
المَسْمكَة	لا پواسوْنْري	La poissonnerie
دُكان البِقَالَةِ	لِيبِسْري	L'épicerie
السوبِرْمَارْكِت	لِيبِرْ مارْشِ	L'hyper marché
مَتْجَر الحُلَى	لا بيجوتْري	La bijouterie
محلُّ العُطورِ	لا پار فوْمري	La parfumerie
الصَّيْدَلِيَّة	لا فَرْمَسي	La pharmacie
مَحطَةُ البنزين	لُا ليبْرْ سِرْفيس	Le libre-service
مَتْجَر الحلويات	لا كونفيزْري	La confiserie
دُكَانُ التَبغ	لُا تبَا	Le tabac

عند بائع الأحذية

Chez le marchand de chaussures

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

أريدُ حِذاءً رَجَالِيًا نمرة ٤٢ (راجع الأعداد)

Je voudrais des chaussures pour homme pointure 42

جاْ ڤُوْدرِ دِ شوْسَوْرْ پُوْرْ أوْمْ پوانتوْرْ 42

أريدُ حِذَاءً نِسَائِيًا أَحْمَرَ (راجع الألوان)

Je voudrais des chaussures rouges pour femme

جاْ ڤُوْدرِ دِ شوْسوْرْ رُوْجَ پُوْرْ فَمْ

أُريدُ حَذاءً أَفْضَل — Je voudrais de meilleures chaussures

جاْ ڤُوْدرِ داْ مِياْرْ شوْسوْرْ

أُريدُ حِذَاءً أَكْبَر — Je voudrais une pointure supérieure

جاْ ڤُوْدرِ اوْنْ پوانتوْرْ سوْپِرياْرْ

أُرِيدُ حِذَاءً أَصْغَر — Je voudrais une pointure inférieure

جاْ ڤُوْدرِ اوْنْ پوانتوْر أنْفِرياْرْ

ما ثَمَن هذَا الحِذَاء؟ — Quel est le prix de ces chaussures?

كَالِ لاْ پري داْسِ شوْسوْر؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اريدُ حِذَاءً أَرْخَص	جاْ فُوْدرِ دِ شوسْوزْ أ مِياْز پْري	Je voudrais des chaussures à meilleur prix
حِذَاء	دِ شوسْوزْ	Des chaussures
حِذَاء كَعْب مُنْخَفِض	دِ شوسْوزْ أَباْتي تَلونْ	Des chaussures à petits talons
حِذَاء شَتَوِيّ	دِ شوسْوزْ ديڤار	Des chaussures d'hiver
حذَاء صَيْفِيّ	د شوسْوزْ دِتِ	Des chaussures d'été
شَرِيط لِلْحِذَاء	أَنْ لَسِ دا شوسْوزْ	Un lacet de chaussures
فُرْشَاة لِلْحِذَاء	أونْ بْروسْ أ شوسْوزْ	Une brosse à chaussures
بوز ضَيِّق	لا بو فانْ	Le bout (étroit) fin
بُوز عَرِيض	لاْ بو لَرْجْ	Le bout large

عند بائع التبغ

Chez le marchand de tabac

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

مِنْ فَضْلِك، أيْنَ أَجِدُ بَائِعاً لِلتَّبَغ؟

S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un vendeur de tabac?

سيلْ ڤُوْ پلِ، أوْ پُورّاجْ تْرُوْڤِ أنْ ڤانْدارْ داْ تَبَ؟

ما ثَمَنُ عُلْبَةِ السَّجائرِ من هذا النَّوع؟

Quel est le prix d'un paquet de cigarettes de cette qualité?

كَالِ لاْ پري دانْ بَكِ داْ سِيغَرَاتْ داْ سَاتْ كَليتِ؟

أُرِيدُ نَوْعاً أَفْضَل

Je voudrais une meilleure qualité

جاْ ڤُودْرِ أوْنْ مِيارْ كَليتِ

هَلْ أَجِدُ عِنْدَكَ عُلْبَة. . . ؟

Est-ce que je trouverais chez vous un paquet de...?

أسْكاْ جاْ تْرُوْڤْرِ شِ ڤُوْ أنْ بَكِ داْ. . . ؟

هَلْ أَجِدُ عِنْدَكَ سِيجَاراً؟

Est-ce que je trouverais chez vous un cigare?

أسْكاْ جاْ تْرُوْڤْرِ شِ ڤُوْ أنْ سِيغارْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سِيجَارَة	أُونْ سِيغَراتْ	Une cigarette
عُلْبَة سَجَائِر	أنْ بلكِ دأ سِيغَاراتْ	Un paquet de cigarettes
عُلْبَةُ سِيجَار	أن بلكِ دأ سِيغارْ	Un paquet de cigares

عند بائع الألبسة والأقمشة

Chez le marchand de vêtements et de tissus

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ ـ التعابير الممكن استخدامها		
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ القُطْنِ	جاْ فُوْذرِ دوّ تيسوّ أنْ كوّتون	Je voudrais du tissu en coton
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ الصُّوف	جاْ فوْذرِ دوّ تيسوّ أنْ لاَنْ	Je voudrais du tissu en laine
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ الكُتَّان	جاْ فُوْذرِ دوّ تيسوّ أنْ لانْ	Je voudrais du tissu en lin
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ الحَرِير	جاْ فُوْذرِ دوّ تيسوّ أنْ سْوَ	Je voudrais du tissu en soie
أَرِنِي هذا القُمَاشَ مِنْ فَضْلِك	مونتْرِ مُوَا ساْ تيسوّ، سيلْ فُوْ بْلِ	Montrez-moi ce tissu, s'il vous plaît

اريدُ قُمَاشاً لَوْنُهُ. . . (راجع الألوان)	جا قُوْدِرِ دوّ تيسوّ كُوْلاَرْ. . .	Je voudrais du tissu couleur...
كَمْ ثَمَنُ المِتْرِ؟	كومْبْيان كُوْتْ لا مَاتْرْ	Combien coûte le mètre?
كَمْ مِتْراً يَلْزَم مِنْ أَجْلِ. . . ؟	كومْبْيان دأ ماتْرْ فوْ ـ تيلْ پُوْرْ. . . ؟	Combien de mètres faut-il pour...?
ما ثَمَن هَذا. . . ؟	كالِ لأ پْرِي دأ سأ. . . ؟	Quel est le prix de ce...?
أُرِيدُ هذا القماش مِنْ لَوْنٍ آخَرَ	جاْ قُوْدِرِ سامام تيسوّ مِ دان زونْ أوتْرْ كُوْلاَرْ	Je voudrais ce même tissu mais dans une autre couleur
أُرِيدُ ثَلاَثَةَ أَمْتَارٍ مِنْ هٰذا القُمَاش	جاْ قُوْدِرِ تْرْوا مَاتْرْ دانْ ساْ تيسوّ	Je voudrais trois mètres dans ce tissu
أُرِيدُ كَرَافَات تُنَاسِبُ هٰذا الطَّقْم	جاْ قُوْدِرِ أونْ كْرَفَتْ كي فَ أَفَاكْ ساْ كوسْتومْ	Je voudrais une cravate que va avec ce costume

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

٢ ـ أسماء الثِّياب

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بَنْطَلُون	بانْتلونْ	pantalon
بِيجَامَا	پيجَمَا	pyjama
تَنُّورَة	جوْبْ	jupe
جَاكِيت	ڤَاسْتْ	veste
جَوَارِب	شوْسَاتْ	chaussettes
خَيْط	فِيلْ	fil
رَبْطَة عُنُق	كْرَڤاتْ	cravate
ثوب	رُوبْ	robe
زِرّ	بوتونْ	bouton
زُنَّار	سانتوْرْ	ceinture
شَالْ	شَلْ	châle
شَرْشَف	دْرَ	drap
صِدْرِيَّة	جيلِ	gilet
فُوطَة سُفْرَة	سارْڤيات	serviette
قُبَّعَة	شَبو	chapeau
قُبَّعَة رِجَّالِيَّة	شَپوْ پُوْرْ أومْ	chapeau pour homme
قُبَّعَة نِسَائِيَّة	شَپوْ پُوْرْ فَمْ	chapeau pour femme

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قُبَّعَة وَلأَدِيَة	شَپُوْ پُوْرْ أَنْفَانْ	chapeau pour enfant
قُفَّاز	غانْ	gant
قُمَاش	تيسوّ	tissu
قَمِيص	شأميزْ	chemise
كَنْزَة	تْريكوْ	tricot
مَائِيوه	مَيّوْ	maillot
مِشَدّ	غانْ	gaine
مِعْطَف	مانْتوّ	manteau

عند البقال

Chez l'épicier

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صَباحُ الخَيْر	بونْجُورْ	Bonjour
هَلْ عِنْدَكَ جُبْنَةٌ؟	أفِ ـ ڤُوْ دو فْروْمَجْ؟	Avez-vous du fromage?
هَلْ هِيَ جَيِّدَة؟	إتيلْ بونْ؟	Est-il bon?
هَلْ عِنْدَكَ أجْوَد مِنْ هٰذِهِ الزُّبْدَة؟	أفِ ـ ڤُوْ دو بازْ مِيازْ كاْ سالْوِي ـ سي؟	Avez-vous du beurre meilleur que celui-ci?
أعْطِنِي عُلْبَة سَرْدِين	دونِّ ـ مْوَ أونْ بْوَتْ دا سَرْدِينْ	Donnez-moi une boîte de sardine
أعْطِنِي عُلْبَة طُون	دونِّ ـ مْوَ أونْ بْوَتْ دا تونْ	Donnez-moi une boîte de thon

عند بائع الجرائد والمجلات

Chez le marchand de journaux

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مِنْ فَضْلِك، أَيْنَ أَجِدُ كشكاً لِلصُّحُف؟	سِيلْ فُوْ پلِ، أُوْ پُوْراخ تْرُوُفِ أنْ كيوسْكْ داْ جُورْنُوْ؟	S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un kiosque de journaux?
أُرِيدُ صَحِيفَةً عَرَبِيَّةً؟	جا فُوْدرِ أنْ جُورْنَلْ أنْ لانغْ أرَبْ	Je voudrais un journal en langue arabe
هَلْ هُنَاكَ صَحِيفَةٌ أُخرَى؟	يَ - تيلْ أَنْ نوتْرْ جُورْنَلْ ؟	Y-a-il un autre journal?
ما ثَمَنُهَا؟	كَالِ سونْ پْري؟	Quel est son prix?
هَلْ عِنْدَكَ صُحُفُ البَارِحَة؟	أفِ فُوْ لِ جُورْنوْ دِيَارْ؟	Avez-vous les journaux d'hier?
أُرِيدُ مَجَلَّةً عَرَبِيَّةً؟	جا فُوْدرِ أونْ رافُو أنْ لانغْ أرَبْ	Je voudrais une revue en langue arabe
مَجلَّة أَدبيَّة	أُونْ رَافُو ليترازْ	Une revue littéraire

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مجلَّة عِلْمِيَّة	أونْ رافْو سيانتيفيكْ	Une revue scientifique
مَجلَّة سِيَاسِيَّة	أونْ رافْو بولِيتيكْ	Une revue politique
مَجلَّة فُكَاهِيَّة	أون رافو كوميكْ	Une revue comique
مُلْحَق الصَّحِيفَة	أنْ سوپلِمانْ دو جورْنَلْ	Un supplément du journal
مُلْحَق المَجَلَّة	أن سوپلِمانْ دا لَ رافو	Un supplément de la revue

عند بائع المجوهرات

Chez le joallier

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

مِنْ فَضْلِك، أَيْنَ أَجِدُ بائِعاً لِلْمُجَوْهَرات؟

S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un bijoutier?

سيلْ فُوْ پلِ، أُوْ پُوْراخ تْرُوْفِ أَنْ بيجوتي؟

أَرِني، مِنْ فَضْلِك، هذا الخَاتَم؟

Montrez-moi cette bague, s'il vous plaît?

مونْتْرِ مُوَ سَاتْ بَغْ، سيلْ فُوْ پلِ

هَلْ تَسْمَح أَنْ أُجَرِّب هٰذا؟

Permettez-vous que j'essaie ceci?

پِرْمِتّ ـ فُوْ كَا جِسايْ ساسي؟

ماذا تَقْتَرِحُ عَلَيَّ أَنْ أَشْتَرِي كهدايا؟

Que me proposez-vous d'acheter comme cadeaux?

كَا ما پْرو پوزِ فُوْ داشْتِ كومْ كَدو؟

ما ثَمَنُ هٰذا؟

Quel est le prix de ceci?

كَالِ لاپْري دا ساسي؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
حلَق	دِ بُوْكْلْ دوْرايْ	Des boucles d'oreilles
خَاتَم	أوْن بَغْ	Une bague
ذَهَب	لوْرْ	L'or
سِوَار	أنْ بْرَسْلِ	Un bracelet
صَائِغ	أنْ بيجوتْيِ	Un bijoutier
عَاج	ليفْوارْ	L'ivoire
عِقْد	أنْ كوْلِيِ	Un collier
فِضَّة	لَرْجانْ	L'argent
لُؤْلُؤ	أوْنْ پَارْلْ	Une perle
مَاس	أنْ دِيَمانْ	Un diamant
مَحْبَس	أوْنْ أَلْيانْسْ	Une alliance

في المكتبة

A la librairie

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

هَلْ يُوجَدُ مَكْتَبَةٌ في هٰذِهِ المَدِينَةِ؟

Est-ce qu'il y a une librairie dans cette ville?

أَسْكيلْ يَ أونْ ليبْرِري دانْ سَاتْ فِيلْ؟

أَيْنَ تَقَع؟ — Où se trouve-t-elle?

أُوْ سا تْرُوْفْ ـ تَالْ

هلْ لَدَيْكُمْ كُتُبٌ باللُّغَةِ. . . ؟ — Avez-vous des livres en langue...?

أَفِ ـ ڤُوْ دِ لِيڤْرْ أنْ لانْغْ. . . ؟

أُرِيدُ كُتُباً أَدَبِيَّة — Je voudrais des livres littéraires

جَاْ ڤُوْدْرِ دِ لِيڤْرْ لِيتِراز

أَعْطِني هٰذا الكِتَابَ مِنْ فَضْلِك؟

Donnez-moi ce livre, s'il vous plaît

دونِّ ـ مْوَ سَاْ لِيڤْرْ، سيلْ ڤو پلِ

هلْ هٰذِهِ هِيَ الطَّبعَة الأخِيرَة؟ Est-ce la dernière édition?

أسْ لَ دَارْنْيَارْ إديسيونْ؟

هٰذَا كِتَابٌ نَفَدَتْ طَبعَتُهُ Ce livre est épuisé

سا ليڤرْ إتيويز

ألا تُقِيمُونَ مَعْرَضاً لِلْكِتَاب؟

Vous n'organisez pas une exposition de livres?

ڤُوْ نُوزغَنِزِ بَ أونْ إكْسْپوزِيسْيونْ دا ليڤرْ؟

هَلْ لَدَيْكَ خَارِطَةٌ لِلْمَدِينَة؟ Avez-vous un plan de la ville?

اڤِ ڤُوْ أنْ پْلانْ دا لَ ڤيلْ؟

أعْطِنِي دَلِيلاً لِلْمَدِينَة Donnez-moi un guide de la ville

دونِ ـ مْوَ أنْ غيدْ دا لا ڤيلْ

أرِيدُ قِصَصاً لِلأطْفَال Je voudrais des contes pour enfants

جَأ ڤُوْدْرِ دِ كونْتْ پُوْر أنْفانْ

أرِيدُ شِرَاءَ المَعَاجِم Je voudrais acheter des dictionnaires

جَأ ڤودْرِ أشْأتِ دِ ديكْسْيونارْ

اعْطِنِي عُلْبَة أقْلام مُلوَّنَة

Donnez-moi une boîte de crayons de couleurs

دونِ ـ مْوَ أونْ بْوَتْ دا كْرِيونْ دا كُولارْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اريدُ تِلْكَ الرِّوَايَة		Je voudrais ce roman
	جَا ْفُوْدْرِ سا ْ رو ْمانْ	
كَمْ يَبْلغ الحَسْم؟		A combien s'élève la réduction?
	أكومْبِيانْ سِلاڤ لَ رِدوكْسْيونْ؟	
كَم الحِسَاب		Combien est l'addition?
	كومْبيان إلَدِّيسيوْنْ؟	

القرطاسية		**La papeterie**
قَلَمُ الحِبْر	لاَ ستيلو أ بِيّ	Le stylo à bille
الكِتَابُ	لاَ ليڤْرْ	Le livre
بِطاقَةُ المُعايَدَة		Le carte d'anniversaire
	لا كَرْتْ دانيڤِرْ سارْ	
الدَفْتَر	لاَ كايِ	Le cahier
عُلْبَةُ التلوينِ		La boîte de couleurs
	لا بوات دْا كولاْرْ	
الغِراء	لا كولْ	La colle
الحِبْر	لا كَرْتوشْ	La cartouche
الوَرَقَة	لاَ باْبِي	Le papier
المِبْرَاة	لاَ تاي كرِيون	Le taille-crayon

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
البطاقةُ البريديةُ	لا كَرْت پوْستال	La carte postale
المِمْحاة	لا غوْم	La gomme
المِسْطَرَة	لا راغلْ	La règle
وَرَقُ الرسائلِ	لا پاپِيّ آلاتْرْ	Le papier à lettres
قَلَم رَصَاص	أَنْ كْرِيون	Un crayon
قَلَمْ حِبْر	أَنْ سْتيلو	Un stylo
وَرَق أَبْيَض	أَنْ پَيي بْلانْ	Un papier blanc
مِمْحَاة	أُوّنْ غومْ	Une gomme
مِسْطَرة	أُوّنْ رَاغلْ	Une règle
كَاتِب	أَنْ إكْرِيڤان	Un écrivain
شَاعِر	أَنْ پوْواتْ	Un poète
مغَلَّف	أُوّنْ أنْڤالوپْ	Une enveloppe

عند الخياط

Chez le tailleur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريدُ أنْ تَخيطَ لي طَقْماً مِنْ فَضْلِك	جاْ ڤُوْدرِ كاْ ڤُوْ ماْ فَسْيِ أنْ كوسْتومْ، سيلْ ڤُوْ پلِ	Je voudrais que vous me fassiez un costume, s'il vous plaît
أريدُ أنْ تُقَصِّر لي هذا البَنْطَلُون	جاْ ڤُوْدرِ كاْ ڤُوْ ماْ رَكُورْسِسْيَ ساْ پانْطَلون	Je voudrais que vous me raccourcissiez ce pantalon
أريدُ أنْ تَخِيطَ لي بِذْلَةً من هٰذَا القُمَاش	جاْ ڤُوْدرِ كاْ ڤُوْ ماْ فَسْيَ أنْ كوْستومْ دانْ ساْتِيسوْ	Je voudrais que vous me fassiez un costume dans ce tissu
مَتَى سَتَكُونُ البرُوفَةُ؟	كانْ لِسياجْ أُوراتيل ليَا	Quand l'essayage aura-t-il lieu?
البَنْطَلُون صغير	لاْ پانْطَلون إِ پَاتي	Le pantalon est petit
الجَاكِيت كبيرة	لَ ڤاسْتْ إِ غرانْدْ	La veste est grande

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اريدُ أنْ أرَى نَفْسي في المِرْآة		Je voudrais me voir dans un miroir
	جا فُوذرِ ما فْوَرْ دانْ زانْ ميرْوَار	
كَمْ عَلَيَّ أنْ أدْفع؟		Combien vous dois-je?
	كومْبْيان فو دْوَج	
إبْرَة	أوْنْ إغوِيّ	Une aiguille
بُروفَة	أنْ إسِياجْ	Un essayage
بِطَانَة	أوْنْ دُوْبلوْرْ	Une doublure
بَنْطَلُون	أن بانطلونْ	Un pantalon
تَنُّورَة	أوْنْ جوّب	Une jupe
جَيْبَة	أوْنْ پوْشْ	Une poche
خَصْر	أوْنْ تَيْ	Une taille
خَيَّاط	أنْ تَايَاژْ	Un tailleur
خَيَّاطَة	أوْنْ كوتوْرياژ	Une couturière
خَيْط	أنْ فِيلْ	Un fil
دَبُّوس	أوْنْ إپانْغلْ	Une épingle
زِرّ	أنْ بُوتون	Un bouton
سُتْرَة	أوْنْ ڤَاسْتْ	Une veste
صُوف	لا لاَنْ	La laine
ضَيِّق	إتْرْوا	étroit

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
طول	لا لونْغاز	La longueur
طَوِيل	لونْ	long
ظَهْر	أنْ دّو	Un dos
عَرْض	لا لَرْجاز	La largeur
فُسْتَان	أونّْ روبْ	Une robe
قَصِير	كُوز	court
قُطن	لا كوتْونْ	Le coton
كَتِف	أونّْ إپوْلْ	Une épaule
كُمّ	أونّْ مانْشْ	Une manche
لوَنْ	أونّْ كُولَاْز	Une couleur
مَجَلَّة الأزْياء	أنْ جُورْنَلْ دأْ مودّْ	Un journal de mode
مِرْآة	أونّْ غلَسْ	Une glace
معْطَف	أنْ مانْتو	Un manteau
نَاعِم	دُو	doux
نَوْع	أنْ جانْرْ	Un genre
وَاسِع	غرانْ	grand

التعارف

Faire connaissance

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ما اسْمُكَ؟	كالِ تون نونْ؟	Quel est ton nom?
أُدْعَى . . .	جا مابِلْ	Je m'appelle...
كَمْ عُمْرُك؟	كالاجْ أَتو؟	Quel âge as-tu?
أبلغُ العِشرينَ منَ العُمْر	جِ فانْتان	J'ai 20 ans
أين تَسْكُنُ؟	أو أبيت تو	Où habites-tu?
أَسْكُنُ في باريس	جابيت أ باري	J'habite à Paris
لا زِلْتُ تِلْميذاً	جأ سوي توجور أ لِكولْ	Je suis toujours à l'école
انا أعمل	جأْ ترافاي	Je travaille
أَنا مُتَقَاعِدٌ	جأ سُوي أنْ رأتِرِت	Je suis en retraite
أنا عازِب	جأ سُوي سِليباتاز	Je suis célibataire

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مُتزوِّج (مُتزوِّجة)	ماريِ	marié(e)
مُطلَّقٌ (مُطلَّقة)	ديفورْسِ	divorcé(e)
أنا أبٌ لثلاثةِ أوْلادٍ	جِ ترْوا زانْفان	J'ai trois enfants
ليس لي أوْلاد	جاْ نِ پا دانْفان	Je n'ai pas d'enfants
أنا أقضي عطْلتي هنا	جاْ سْوي أنْ ڤاكانْس إيسي	Je suis en vacances ici
جِئْتُ إلى فرنسا لِتسويةِ بعضِ الأعْمالِ	جاْ سْوي ڤانو" أنْ فرانْس پور رِغْلِ كَلْك زافاز	Je suis venu en France pour régler quelques affaires
مَا مِهْنَتُك؟	كالِ ڤوتْرْ مِتْيِ	Quel est votre métier?
كَمْ سَاعَةً تَعْمَلُ في اليَوْم؟	كومْبْيانْ دازْ ترَڤيِ ڤوْ پَرْجُوزْ؟	Combien d'heures travaillez-vous par jour?
ايْنَ مَكَان عَمَلِك؟	أُوْ تْرَاڤيِ - ڤوْ؟	Où travaillez-vous?
هَلْ أَنْتَ مَسْرُورٌ بِمِهْنَتِكَ؟	أتْ ڤوْ ستيسْفِ دا ڤوتْرْ مِتْيِ؟	Etes-vous satisfait de votre métier?
أنا تَاجِر	جاْ سْوِيْ كومّارْسانْ	Je suis commerçant

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صحافيّ	أنْ جُوزْنليسْتْ	Un journaliste
طَالِب	أَنْ إتوْديانْ	Un étudiant
طَبيب	أَنْ مِدْسانْ	Un médecin
عَامِل في مَصْنَع	أنْ أوْفرِي دانْ زوْن أوْزينْ	Un ouvrier dans une usine
مُحام	أَنْ أَفوْكَ	Un avocat
مدَرِّس	أَنْ أنستيتوْتارْ	Un instituteur
مُهَنْدِس	أَنْ أنْجِنيارْ	Un ingénieur
مُوَظَّف حُكوميّ	أنْ فونكْسْيوْنارْ	Un fonctionnaire
أُرِيدُ قَائِمَةَ الأَسْعَار	جا فُوْدْرِ لَ ليسْتْ دِ پْرِي	Je voudrais la liste des prix
أَنَا أَشْتَرِي أَرْخَص	جشَاتْ أ مِيارْ پْرِي	J'achète à meilleur prix
ايَّتُها الآنِسَة، أنْتِ جميلة!	مَدْمْوَازَالْ، فُوزَاتْ بَالْ	Mademoiselle, vous êtes belle!
وَجْهُكِ جَمْيل!	فُوتْر فِزَجْ إ بوْ	Votre visage est beau
عَيْناكِ سَاحِرَتَانِ!	فوْ زِياْ سونْ شَرْمانْ	Vos yeux sont charmants

قامَتُكِ رَائِعَةُ الجَمَال! — Votre taille est superbe

فُوتْرْ تَيَ إ سوٌپِرْب

أنَا أُحِبُّكِ — جاْ فُوْ زَامْ — Je vous aime

هَلْ تُحِبِّينَنِي؟ — Est-ce que vous m'aimez?

أسْ كَاْ فُوْ مِم

هل تَسْتَطِيعينَ السَّهَر معي هَذِهِ اللَّيْلَة؟

Pouvez-vous sortir avec moi, ce soir

پُوْفِ ـ فُوْ سورْتيرْ أفَاكْ مُوَ، سا سْوَرْ

لَنْ أنْسَاكِ أبداً — Je ne vous oublierai jamais

جاْنَاْ فُوْ زوبْليرِ جَمِ

ما عُنْوَانُكِ؟ — كالِ فُوتْر أدْرَاسْ — Quelle est votre adresse?

ما رَقْمُ هَاتِفَكِ؟ — Quel est votre numéro de téléphone?

كالِ فُوتْر نومِروٌ دا تِلِفونْ؟

اكْتُبِي لي عُنْوَانَكِ مِنْ فَضلِكِ

Ecrivez-moi votre adresse, s'il vous plaît

إكْريفِ ـ مْوَ فُوتْر أدْراسْ، سيلْ ـ فُوْ پلِ

هل يُمْكِنُنِي الاتِّصالُ بِكِ؟ — Est-ce que je peux vous contacter?

أسْ كَاْ جاْ پاْ فُوْ كونْتَكْتِ

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Quand?	كانْ؟	متَى؟
		أَيْنَ أَلْقَاكِ ثَانِيَةً؟

Où est-ce que je vous rencontrerai une deuxième fois?

أُوْ وَاسْ كا جا فُوْ رانكونْترارِ أُونْ دازْيامْ فوا؟

Au revoir	أُوْ رْافْوَر	إلى اللّقاءِ

في الشارع

Dans la rue

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صَبَاحُ الخَيْر	بونْجوز	Bonjour

مِنْ فَضْلِك، أَيْنَ الطَّرِيقُ المُؤَدِّيَةُ إلى فُنْدُق..؟

S'il vous plaît, où se trouve la route menant à l'hôtel..?

سيلْ فُو پلِ، أوْ سا تْرُوْڤ لَ رُوْتْ مانْان أ لوتّال؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مِنْ هُنَا	پَرْ إيسي	Par ici

أَرْجُوكَ أَنْ تُرَافِقَنِي لأَنَّنِي غَرِيب

Je vous prie de m'accompagner car je suis un étranger

جا فُوْ پري دا مَكونْپانْيِ كَرْ جا سْوِيْ أن نِترانْج

لَدَيَّ عَمَلٌ، وَلَكِنْ سَأُرْسِلُ مَعَكَ شَخْصاً

J'ai du travail mais j'enverrai quelqu'un avec vous

جِ دوّ تْرَڤَيْ م جانْڤَرِ كَالْكان أڤاكْ ڤُوْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَيْنَ نَحْنُ الآن؟	أوْ سوّمْ ـ نُوْ مَانْتْنَان	Où sommes-nous maintenant?
ما اسْمُ هٰذَا الشَّارِع؟		Quel est le nom de cette rue?

كَالِ لاَ نون دا سَاتْ روّ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَيْنَ مَحَطَّةُ التَّاكْسِي ؟	أُوْ سأ تْرُوفْ لارْ دِ تَكْسِي	Où se trouve l'arrêt des taxis?
كَيْفَ يُمْكِنُنِي الوُصُول إلى المَحَطَّة؟	كومّانْ پُورّاخ أرِيفِ آلَرِّ؟	Comment pourrai-je arriver à l'arrêt?
هل يوجد متحف في هذه المدينة؟	أسكيلْ يَ أنْ موزِّ دانْ سَاتْ قِيلْ؟	Est-ce qu'il ya un musée dans cette ville?
كَيْفَ يُمْكِنُ الدُّخُولُ إِلَيْهِ؟	كومّانْ پا ـ تونْ إ يانْتْرِ؟	Comment peut-on y entrer?
مَتَى يَنْتَهِي عَمَلُكَ؟	كانْتاسْكْ فُوْ تازمينِ فُوتْر تْرَفَيْ؟	Quand est-ce que vous terminez votre travail?
لَيْتَنِي أَسْتَطِيعُ المَجِيءَ بَاكِراً	سي جأ پُوْفِ فْانِيرْ پلوّ توّ	Si je pouvais venir plus tôt
عَلَيَّ أَنْ لاَ أَتَأَخَّر	جأ نا دُوَ پَ تَرْدِ	Je ne dois pas tarder
أُحِبُّ مُرَافَقَتَكَ	جامِرِ فُوْ زَكُونْبَنْيِي	J'aimerais vous accompagner
أَعْجَبَتْنِي أَخْلاَقُكَ	فُوتْرْ كَرَكْتَارْ مَ پْلو	Votre caractère m'a plu
حَسَناً	دَكُوْرْ	D'accord
شُكْراً لَكَ	مارسي أَفُوْ	Merci à vous

في المصرف

A la banque

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

أَيْنَ يُوجَدُ مَصْرِف؟ | Où ya-t-il une banque?

أُوْ يَ - تيلْ أونّ بانْكْ؟

أَيْنَ يُوجَدُ مَكْتَبٌ للصَّرافَةِ؟

Où puis-je trouver un bureau de change?

أُوْ نُوِيج تْرُوفِ أَنْ بورُوْ دَا شَانْج؟

أَيْنَ يُمكنني صرف هذا المال؟

Où est-ce que je peux changer de l'argent?

أو واسْكْ جاَ پاَ شانجِ داَ لارْجانْ؟

في أية ساعة يفتح البنك؟ | A quelle heure ouvre la banque?

أكالْ أرْ أوفْرْ لا بَنْك؟

أيمكنني أن أدفع بالدولار؟

Est-ce que je peux payer avec des dollars?

أسْكْ جاَ پاَ پِيي أفاكْ دِ دولاَرْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أيمكنني أن أستخدم بطاقة ائتماني للحصول على فرنكات؟	أسْكْ جَا پا أوتيليزِ ما كَرْت دأ كردِي پور أڤوار دِ فْرانْ؟	Est-ce que je peux utiliser ma carte de crédit pour avoir des francs?
هَلْ تَصْرِفُ لِي هٰذَا الشِّيك؟	پْويج أنْكِيسِ سأ شَاكْ؟	Puis-je encaisser ce chèque?
ما سِعْرُ صَرْفِ الدُّولَار الأميركِيّ؟	كَالِ لأ كورْ دأ شانْجْ دوْ دولَرْ أمِريكانْ	Quel est le cours de change du dollar américain?
أُرِيدُ أنْ أسْحَبَ دَرَاهِم	جأ ڤُوذْرِ رأتير دأ لَرْجانْ	Je voudrais retirer de l'argent
عِنْدِي حَوَالَة	جِ أن مانْدَ	J'ai un mandat
أُرِيدُ أنْ أدْفَع	جأ ڤُوذْرِ پي	Je voudrais payer
اينَ الصُّنْدُوق؟	اوْسأ تْرُوْڤْ لَ كَاسْ؟	Où se trouve la caisse?
أُرِيدُ أنْ أشْتَرِي أسْهُماً	جأ ڤُوذْرِ أشاتِ دِزَكْسْيونْ	Je voudrais acheter des actions
اعْطِنِي إيصالاً	دونِّ - مْوَ أنْ رِسِپيس	Donnez-moi un récépissé
صَرِّفْ لي مِئَةَ دُولَار	شانْج - مْوَ سانْ دوْلَرْ	Changez-moi cent dollars
فَائِدَة مُرْتَفِعَة	أنْ إنْتِرِ إلْفِ	Un intérêt élevé

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
منْخَفِضَة	أَنْ بَ أنتِرِ	Un bas intérêt
مَصْرِف مَرْكَزِيّ	أونْ بانْكْ سانْتَرَلْ	Une banque centrale
مكْتَب مُدير	أنْ بورّوْ دا دِيرَاكْتاَرْ	Un bureau de directeur
فَرْع مَصْرِف	لا سوّكوّرسال دوّنْ بانْكْ	La succursale d'une banque

في دائرة الشرطة

A la préfecture de police

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مِنْ فَضْلِكَ، دُلَّنِي على مَرْكَزِ الشُّرْطَة	سيلْ ڤُوْ پْلِ، ديتْ ـ مْوَ أوْ سُ تْرُوْڤْ لا پْرِفكتوّرْ دَا پولِيسْ	S'il vous plaît, dites-moi où se trouve la préfecture
لَقَدِ اْعْتَدَى عَلَيَّ. . .	إيلْ مَ أَتَكِ	Il m'a attaqué
فَقَدْتُ مِحْفَظَتِي	ج پَرْدوّ مونْ پورْتْ مونّ	J'ai perdu mon porte-monnaie
أُرِيدُ تَقْدِيمَ دَعْوَةٍ ضِدَّ مَجْهُول	جاْ ڤُوْدرِ پورْتِ پْلانْتْ كونْتْر أن ناكونوّ	Je voudrais porter plainte contre un inconnu
لا أتَّهِمُ أحَداً	جاْ نكوّزْ پَارْسوّنْ	Je n'accuse personne
لَقَدْ سَرَقَنِي. . .	إيلْ مَ ڤوّلِ	Il m'a volé
شُرْطِيّ	أنْ پولِيْسِي	Un policier
دَرَكِيّ	أنْ جانْدَرْمْ	Un gendarme
مُجْرِم	أنْ كْريمينالْ	Un criminel
سَارِق	أنْ ڤولازْ	Un voleur

في السينما

Au cinéma

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَسَاءُ الخَيْر	بونْسْوَر	Bonsoir
مَتَى يَبْدَأُ العَرْض؟	أَكالأَرْ لاَ سْبِكْتَاكْل كومانْسْ؟	A quelle heure le spectacle commence?
مَتَى يَنْتَهِي العَرْض؟	أَ كَالأَرْ لاَ سْبِكْتَاكْلْ سا تَارْمِينْ؟	A quelle heure le spectacle se termine?
هَلْ يُسْمَحُ بِالتَّدْخِينِ دَاخِلَ الصَّالَةِ؟	أَسْكِيلِ پِرْمِي دَأ فُومْ دانْ لَ سَلْ؟	Est-ce qu'il est permis de fumer dans la salle?
شُكْراً	مَرْسِي	Merci
أَيّ فِيلم يُعْرَضُ فِي السِّينما؟	كالْ فِيلْم پاسْ أو سِينِما؟	Quel film passe au cinéma?
فِي أَيّ ساعَةٍ يَبْدأُ العَرْضُ؟	أَكال أَرْ لاَ فِيلْم كومانْسْ؟	A quelle heure le film commence?

هلْ الفيلم مُدَبْلَجٌ أو مُتَرْجَمٌ؟ Est-ce qu'il doublé ou sous-titré?

أسْكَ إيلِ دوبلِ أو سوتيترِ؟

أُريدُ مَكانين بِسِعْرِ . . . فرنك Je voudrais deux places à... francs

جاَ فُوذرِ داَ پْلاَسَ أ . . . فرانْ

ما هيَ الأفلام التي شاهَدْتَها مُؤَخَّراً؟

Quels films avez-vous vus récemment?

كالْ فيلْمْ أفِ فو فوْ رِسامان؟

هَلْ هُوَ ممثُّلك المُفَضَّلِ؟ Quel est votre acteur préféré?

كالِ فُوتْرْ أكتاَرْ پرفِرِ؟

مَنْ هيَ مُمَثِلَتُكَ المُفَضَّلَة؟ Quelle est votre actrice préférée?

كالِ فُوتْرْ أكْتريسْ پرفِرِ؟

أتحبُّ هذا النوعَ من الأفلامِ؟ Aimez-vous ce genre de film?

إمِ فو سا جانْرْ دا فيلْم؟

هَلْ تُحِبُّ الذَّهَابَ إلَى السِّينَمَا؟ Est-ce que tu aimes aller au cinéma?

أسْكاَ تو"يامْ ألّ أو سينما؟

مَنْ هُوَ بَطَلُ هٰذَا الفِيلْم؟ Qui est le héros de ce film?

كيِ لأ إرو" داَ ساَ فيلْم؟

هَلْ شَاهَدْتَ هٰذَا الفِيلْم سَابِقاً؟ Est-ce que vous avez déjà vu ce film?

أسْكا فُوْ زفِ دِجا فو" ساَ فيلْمْ؟

في المسرح

Au théâtre

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

مَنْ هُوَ مُؤَلِّف هٰذِهِ المَسْرَحِيَّة؟

Qui est l'auteur de cette pièce de théâtre?

كيِ لوتّارْ داسّاتْ پِياسْ دا تياتْرْ؟

مَتَى تَبْدَأ المَسْرَحِيَّة؟

Quand est-ce que la pièce commencera-t-elle?

كان تاسْكْ لَ پِياسْ كومانْسارْ ـ تَالْ؟

البَرْنَامَج جَيِّد — Le programme est bon

لُا پْروغْرَم إ بونْ

لَقَدْ أَعْجَبَتْنِي المَسْرَحِيَّة — لَ پِياسْ مَ پلوّ — La pièce m'a plu

هَلْ أَعْجَبَتْكَ المَسْرَحِيَّة؟ — Est-ce que la pièce vous a plu?

أسْكا لَ پِياسْ ڤوزْ زَ پْلو؟

أَيُّ مَسْرَحِيَّةٍ تُعْرَضُ على هَذا المَسْرَحِ؟

Qu'est-ce qu'on joue au théâtre?

كاسْكْ أون جو أو تياتْرْ؟

ما هُوَ سِعْرُ التَذاكِرِ؟ C'est combien les billets?

سِ كومبيان لِ بيي؟

أريدُ تَذْكَرتَيْن لِعَرْضِ هذا المساء Je voudrais deux billets pour ce soir

جأ فودرِ دأ بيي پور سأ سوار

كَمْ تدومُ فَتْرَةُ الاسْتِراحَةِ؟ L'entracte dure combien de temps?

لا نتراكْتْ دورّ كومبيان دا تانْ؟

متى يَنْتَهي العَرْضُ؟ Quand est-ce que la représentation finit?

كانتاسكْ لا راپرِزانتاسيونْ فيني؟

لَقَد أعْجَبَتْني هَذه المَسْرَحيَةَ J'ai bien aimé cette pièce de théâtre

جِ بيانِم سات پياس دأ تياتْر

في السهرة

Dans la soirée

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَدْعُوكَ إلى حُضُورِ المَسْرَح	جا فُو زانْفِيتْ أو تِياتْرْ	Je vous invite au théâtre
أَدْعُوكِ إلى حُضُورِ السِّينما	جا فُوْ زانْفِيت أوْ سينِما	Je vous invite au cinéma
أَدْعُوكِ إلى تَنَاوُلِ العَشَاءِ مَعاً	جا فُوْ زانْفِيتْ أ دِينِ	Je vous invite à dîner
أَيْنَ شُبّاكُ التَّذَاكِرِ؟	أوْ سا تْرُوْف لاَ غِيشِ؟	Où se trouve le guichet?
أَعْطِني بطاقتين مِنْ فَضْلِك	دونْ ـ مْوَ دأ بيِ، سيلْ فُوْ پلِ	Donnez-moi deux billets, s'il vous plaît
مِنَ الدَّرَجَةِ الأُولَى	أنْ پْرامْيارْ كْلَسْ	En première classe
مِنَ الدَّرَجَةِ الثَّانِيَة	أنْ دازْيامْ كْلَس	En deuxième classe

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أتسمحين لي بهذه الرقصة؟	ڤُوْلَ ڤو دانسِ	Voulez vous danser?
مَتَى سَيَبْدَأُ العَرْضِ؟	كانْ تاسْ كا لا سْپِكْتاكْلْ كومّانْسارْ؟	Quand est-ce que le spectacle commencera?
أَعْطِني بَرْنَامَجَ التَّقْدِيمِ من فَضْلِكَ	لا پْروغْرَمْ سيلْ ڤُوْ پْلِ	Le programme, s'il vous plaît
هَلْ كُنْتِ مَسْرُورَة؟	أسْ كا ڤو زِتْيِ كونْتَانْتْ؟	Est-ce que vous étiez contente?
هَلْ أَسْتَطِيعُ رُؤْيَتَكِ غداً؟	أسْ كا جا پا ڤُوْ ڤوَرْ دامانْ؟	Est-ce que je peux vous voir demain?
مَتَى سَنَلْتَقِي ثَانِيَةً؟	كانْ ألّوْن نُوْ رانكونْتْرِ أونْ دازِيَامْ ڤوَّ؟	Quand allons- nous rencontrer une deuxième fois?
كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرام	تُوْ ڤَ بْيانْ	tout va bien
الأُوبِرا	لوپْرا	l'opéra
السِّينَما	لا سينِما	le cinéma
الفِيلْم	لا فيلْم	le film
المُخْرِج	لا مِتَارْ أن سَانْ	le metteur en scène

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قائِد الأُوركِسْترَا	لَا شَاف دورْكَاسْتْر	le chef d'orchestre
المُغَنِّي	لَا شانْتارْ	le chanteur
عَازِفُ البِيَانُو	لا پْيَانِيسْتْ	le pianiste

الدعوات

Les invitations

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هَلْ تَسْتَطِيعِينَ السَّهَر مَعِي هذا المَسَاء؟		
		Est-ce que vous pouvez sortir avec moi ce soir?
	أسْ كاْ فُوْ پُوْفِ سُوْرْتيرْ أَفَاكْ مْوَ سا سْوَرْ؟	
مَتَى إذَن؟	كانْ ألوْرْ؟	Quand alors?
ما رَقْمُ هَاتِفِكِ مِنْ فَضْلِك؟		Quel est votre numéro de téléphone?
	كَالِ فُوْتْرْ نومِرو دا تِلِفونْ؟	
أنا، هُنا، لِمُدَّة أُسْبُوع فَقَطْ (راجع الأعداد والأيام)		
		Je suis ici pour une semaine seulement
	جاْ سْوِي أيسي پُوْرْ أوْنْ سامانْ سالْمانْ	
هَلْ تُرِيدِينَ سِيكَارة؟		Est-ce que vous voulez une cigarette?
	أسْ كاْ فُوْ فُوْلِ أوْنْ سيغَرات؟	
هَلْ تُرِيدِينَ تَنَاوُلَ العَشَاء الآن؟		
		Est-ce que vous voulez dîner maintenant?
	أسْ كا فُوْ فُوْلِ دينِ مانْتَانان؟	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
متى	كانْ؟	Quand?
هَلْ تَسْمحين بالرَّقصِ مَعِي؟	ڤُولِ ڤُو دانْسِ أَڤَاكْ مْوَ؟	Voulez-vous danser avec moi?
متى أَسْتَطِيعُ رُؤْيَتَكِ ثَانِيَةً؟	كانْ تَاسْ كَا جَا پُوْرِ ڤُوْ راڤُوَرْ؟	Quand est-ce que je pourrai vous revoir?
هَلْ أَسْتَطِيعُ رُؤْيَتَكِ غَداً؟	أَسْ كَا جَا پَا ڤُوْ ڤُوَرْ دا مَانْ	Est-ce que je peux vous voir demain?
هذِهِ هَدِيَّةٌ لكِ	سِ تانْ كَدُوْ پور ڤُوْ	C'est un cadeau pour vous
شُكْراً، كُنْتُ سَعِيداً مَعَكِ	مَرْسي، جِتِ كونْتانْ أَڤَاكْ ڤُوْ	Merci, j'étais content avec vous
لَيْلَة سَعِيدَة وإلى الغد	بونْ نْوِي إِ أَ دامَانْ	Bonne nuit et à demain
هَلْ تَرْغَبُ في زِيارتي؟	أَسْ كَا ڤُوْ دِزِيرِ ما رَانْدْرْ ڤِيزِيتْ؟	Est-ce que vous désirez me rendre visite?
تَفَضَّلْ إلى بَيْتِنا مَسَاءً	ڤَايِ پَاسِ شِ نُوْ، لاْ سْوَرْ	Veuillez passer chez nous, le soir

هلْ تُرِيدُ أَنْ نَقْضِيَ السَّهْرَةَ معاً؟

Est-ce que vous voulez que nous passions la soirée ensemble?

أسْ كاْ قُوْ قُوْلِ كانُوْ پَسْيونْ لَ سْوَارِ أنسامْبْل؟

هَلْ لَدَيْكَ عَمَلٌ صَبَاحَ الغَدِ؟ Avez-vous du travail demain matin?

أڤِ ـ قُوْ دو" تْرَڤَي دامَانْ مَتَانْ؟

لَقَدْ دَعَوْتُ الأَصْدِقَاءِ إلى حَفْلَةِ عَشَاءٍ فَأَتَمَنَّى أَنْ تَكُونَ مَعَنَا

J'ai invité les amis à un dîner et je souhaite que vous soyez des nôtres

جِ أَنْڤيتِ لِ زَمي أ أَنْ دينِ إِ جاْ سُواتْ كاْ قُوْ سْوَيِ دِ نوتْر

هَلْ أَسْتَطِيعُ رُؤْيَتَكَ مَرَّةً ثَانِيَةً؟ Est-ce que je peux vous revoir?

أسْ كاْ جاْ پاْ قُوْ راڤْوَرْ؟

أَتَمَنَّى أَنْ تَكُونُوا مَسْرُورِين Je souhaite que vous soyez contents

جاْ سُواتْ كاْ قُوْ سْوَيْ كونْتَانْ

لقد أَمْضَيْتُ سَهْرَةً رائِعَةً بِرِفْقَتِك

J'ai passé une excellente soirée en votre compagnie

جِ پَسِ أونْ إِكْسِلانْتْ سوارِ أَنْ ڤُوتْرْ كومْبَاني

الرغبات والطلبات

Les désirs et les commandes

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أُرِيدُ كُوباً مِنَ المَاءِ	جاْ ڤُوْدرِ أنْ ڤَازْ دوْ	Je voudrais un verre d'eau
أَنَا عَطْشَان	جِ سْوَفْ	J'ai soif
أَنَا جَائِع	جِ فَانْ	J'ai faim
تَكَلَّمْ عَلَى مَهْلٍ مِنْ فَضْلِك	پَرْلِ لانْتامانْ سيلْ ڤُوبْلِ	Parlez lentement s'il vous plait
دُلَّنِي على فُنْدُق . . .	أنديكِ مْوَ أُوْ سا تْرُوْڤْ لوتّال. . .	Indiquez-moi où se trouve l'hôtel...
أُرِيدُ أَنْ أَزُور المَعْرِض	جاْ ڤُوْدرِ ڤِيزيتِ لا فواز	Je voudrais visiter la foire
أَرْغَبُ في زِيَارَةِ الحَدِيقَةِ العَامَّة	جاْ ڤُوْدرِ ڤِيزيتِ لاْ جَرْدان پوبْليك	Je voudrais visiter le jardin public
هَلْ تُؤَدّي لِي خِدْمَة؟	پوفِ ڤُو مارَانْدر أنْ سَرْڤيس؟	Pouvez-vous me rendre un service?

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اريدُ عُنْوانَكَ	جَاْ فُوْدِرِ فُوْتْرْ أَدْرَاسْ	Je voudrais votre adresse
أَتَمَنَّى	جَاْ سُوَاتْ	Je souhaite

الزيارات

Les visites

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هَلْ تَرْغَبُ في زِيَارَتِنَا؟	أسْ كا ڤُوْ دِزيرِ نُوْ رانْدْرْ ڤيزيتْ؟	Est-ce que vous désirez nous rendre visite?
مَتَى سَتَزُورنَا؟	كانْ تاسْ كا ڤُوْ زَلِ نُوْ رانْدْرْ ڤيزيت؟	Quand est-ce que vous allez nous rendre visite?
لا تَتَأخَّرْ، نَحْنُ بِانْتِظارِك	نا تَرْدِ پ، نُوْ ڤُوْ زَطانْدون	Ne tardez pas, nous vous attendons
اصْطَحِبْ صَدِيقَنَا.. مَعَكَ..	امْنِ نوتر أمي أڤاكْ ڤُوْ	Emmenez notre ami... avec vous
تَعالَ، اْجلِسْ بِقُرْبي	ڤَانِ، أسِيِي ڤوبِرِ داْ مُوَ	Venez, asseyez-vous près de moi
أهلاً وَسَهلاً	سُويِّ لَا بيَانْ ڤنُو	Soyez le bienvenu
تَحِيَاتِي إلى الجَمِيع	مِ سلوتاسيونْ أتُو لاَ موند	Mes salutations à tout le monde

في النزهة

Les promenades

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَنَا أُحِبُّ التَّنَزُّهَ كَثِيراً	جامْ بوكُوْ ما پْرومانِ	J'aime beaucoup me promener
هَلْ لَدَيْكَ وَقْتُ فَرَاغٍ غَداً	أتْ ڤُوْ ليبر دامَانْ	Etes-vous libre demain ?
مَا رَأْيُكَ في أن نَقُومَ بِنُزْهَةٍ قَصِيرَةٍ؟	كا بانْسِ ـ ڤُوْ دون پاتيت پْرومانَدْ	Que pensez-vous d'une petite promenade?
سَيْراً عَلَى الأَقْدَام	أ پْيِ	A pieds
في زَوْرَق	دان زون بَرْكْ	Dans une barque
نودّ رؤية آثارِ المَدِينَة	نُوْ ڤُوْدْرِ يونْ ڤْوَازْ لِ مونومانْ دالَ ڤِيلْ	Nous voudrions voir les monuments de la ville
هل تُفَضِّلُ العَوْدَة إلى المَنْزِل؟	پْرِفِر ڤُوْ رِاتُوْرنِ آلَ مِزون	Préférez-vous retourner à la maison?

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اتُرَافِقُنِي إلى حَدِيقَةِ الحَيوانَات؟	قُولِ ڤُوْ مكونْبَنْيي أوْ زُوْ	Voulez-vous m'accompagner au zoo?
مَتَى يَكُونُ المَوْعِد؟	كان لْ راندِڤو أوراتيلْ لِيا	Quand le rendez-vous aura-t-il lieu?
اتَّصِلْ بي هَاتِفيًا	تِلِفُونِ ـ مْوَ	Téléphonez-moi
تَفَضَّل مَعِي	ڤَايِ ڤَنيزْ أَڤاكْ مْوَ	Veuillez venir avec moi
في أيِّ يَوْمٍ يُنَاسِبُك؟	كَالْ جُورْ ڤُوْ كونْڤيانْ ـ تيلْ	Quel jour vous convient-il?
لا تَنْسَ	نُوبْلِي پَ	N'oubliez pas
لا تَتَأخَّرْ	نَا تَرْدِ پَ	Ne tardez pas
قَامَ بِجَوْلَةٍ قَصِيرَة	إلَ فِ أنْ باتي تُور	Il a fait un petit tour
حَدِيقَة عَامَّة	أنْ جَرْدانْ پُوبليك	Un jardin public
رحلَةُ صَيْدِ سَمَك	أونْ پَارْتي داْ پَاشْ	Une partie de pêche
صَيْد عَصَافِير	أوْنْ شَسْ	Une chasse

في المقهى

Au café

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
تعالَى لِنَذْهَبَ إلى المَقْهَى	ألَونْ أوْ كَفِ	Allons au café
غَارْسُون! أَعْطِنَا فِنْجانَي قَهْوَة	غَرْسونْ، دأ تَسّ دأ كَفِ	Garçon, deux tasses de café
أيُ مَشْرُوبٍ عِنْدَكُمْ؟	كَالْ بُوَسَونْ أَفِ فُوْ؟	Quelle boisson avez-vous?
مَاذَا تُحِبُّ أَنْ تَشْرَبَ غَيْرَهُ؟	كأ فُولِ ـ فُوْ بُوَرْ دوتْر؟	Que voulez-vous boire d'autre?
هَلْ عِنْدَكَ جَرِيدَة؟	أفِ ـ فُوْ أنْ جُورْنَلْ؟	Avez-vous un journal?
أَعْطِنِي عُلْبَة سَجَايِر	دونِّ ـ مَوْ أن بلِكِ دأ سيغَراتْ	Donnez-moi un paquet de cigarettes
الفاتورة من فضلك	لا فكتوْرْ سيلْ فو بلِ	La facture s.v.p
أُرِيدُ أَنْ أَدْفَع	جأ فُوذْرِ بِيِ	Je voudrais payer

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هٰذِهِ الطاوِلَة مَحْجُوزَة	ساتْ تابْلْ إ رِزرڤِ	Cette table est réservée
أُرِيدُ صَحْنَ مُثَلَّجات (بُوظَة)	جا ڤُودرِ أونْ كوپ دا غلاسْ	Je voudrais une coupe de glace
ما هٰذِهِ المُوسِيقَى الجَمِيلَةَ!	كَالْ بالْ موزّيك	Quelle belle musique!
أُرِيدُ قَدَح مَاءٍ بَارِد	جا ڤُوذرِ أنْ ڤاز دو فْرَاشْ	Je voudrais un verre d'eau fraîche
كَبْرِيتَة	أونْ بوتْ دَلومّاتْ	Une boîte d'allumettes
قَدَّاحَة (وَلاَّعَة)	أَنْ بْرِيكِ	Un briquet
جَرِيدة اليَوْم	لاْ جُورْنَلْ (دوّ جورْ)	Le journal (du jour)
قَهْوَة مَعَ حَلِيب	أَنْ كَفِ أوّ لِ	Un café au lait
قَهْوَة بِلاَ سُكَّر	أَنْ كفِ سانْ سوكْرْ	Un café sans sucre
عَصِير لَيْمون بُرْتقال	أوّن أورانجاذ	Une orangeade
شايٌ	أَنْ تِ	Un thé
شايٌ بالحَلِيبْ	أن تِ أوْ لِ	Un thé au lait
شايٌ بالحامُضْ	أن تِ أوّ سيترونْ	Un thé au citron

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
لشَخْصَيْن	پور دأ پِرْسونْ	pour deux personnes
لِي	پور مْوا	pour moi
شَرابٌ مع مُكعَّباتِ ثَلْج	أونْ بواسون أڤِكْ دِ غلاسونْ	Une boisson avec des glaçons
أنا عَطْشان	ج تْرِ سْواف	J'ai très soif

في المنزل

A la maison

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
آلَة تَسْجِيل	أنْرَاجِيسْتْرأر	enregistreur
أبْواب	پورْتْ	portes
أثاث	مأبْلْ	meuble
بَرَّاد (ثَلاَّجة)	رِفْرِيجِراتازْ	réfrigérateur
تِلِفِزْيُون	تِلِفِيزِيونْ	télévision
حَمَّام	سَلْ دأ بَانْ	salle de bains
خِزَانَة	أرْمُوَرْ	armoire
رَادْيُو	رَدْيو	radio
سَجَّادَة	تَپِي	tapis
سَرِير	لِي	lit
سَكَاكِين	كُوتو	couteaux
شَبَابِيك	فأنَاتْرْ	fenêtres
شَرَاشِف	دْرَ	draps

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
شرُفَات	بَلْكُونْ	balcons
شوْكَات	فُوْرْشَاتْ	fourchettes
صَابُون	سَفُونْ	savon
صُحُون	أَسْيَاتْ	assiettes
طَاوِلَة	تَبْلْ	table
طَنْجَرَة	مَرْميتْ	marmite
غُرَف	شَامْبْرْ	chambres
غُرْفَة طَعَام	سَلْ أ مانْج	salle à manger
غُرْفَة نَوْم	شَامْبْرْ أ كُوشِ	chambre à coucher
فِرَاش	مَتْلا	matelas
فَرْن غَاز	فُوْر أ غَزْ	four à gaz
فِنْجَان	تَسْ	tasse
قَاعَة	سَلْ	salle
كُرْسِي	شَازْ	chaise
لِحَاف	كُوفْازْ توّر أوَتِ	couverture ouatée
مَاء بَارِد	أوّ فرْوَدْ	eau froide
مَاء سَاخِن	أوّ شوّدْ	eau chaude
مَدْخَل	أَنْترِ	entrée
مَرَايا	مِرْوَرْ	miroirs

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مشط	پَانْيِ	peigne
مطْبَخ	كُوِيْزِين	cuisine
مِطْحَنَةَ بن	مُوْلانْ أكَفِ	moulin à café
مِقلاَة	پْوَلْ	poêle
مِكْوَاة	فَازْ أراپاسِ	ier à repasser
مَلاَعِق	كُوِيَازْ	cuillères
مِنْشَفَة	سَازْفِيَاتْ	serviette
وِسَادَة	أوْرِيِ	oreiller

في مكتب البريد والبرق والهاتف

Au bureau du P. et. T.

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

مِنْ فَضْلِك، أيْنَ مَكْتَبُ البَرِيد؟

S'il vous plaît, où se trouve la poste?

سيلْ فُوْ بلٍ، أوْ سا تْرُوْفْ لَ بوسْتْ؟

هَلْ هُوَ بَعِيد — إ تَالْ لْوَانْ — Est-elle loin?

أُرِيدُ إرْسَالَ هٰذِهِ الرِّسَالة بالبَرِيدِ الجَوِّيّ

Je voudrais envoyer cette lettre par avion

جاْ فُوْدرِ أنْفْوي سَاتْ لاتْرْ پَرْ أفْيونْ

أُرِيدُ إرْسَال حَوالَة بَرِيدِيَة — Je voudrais envoyer un mandat postal

جاْ فُوْدرِ أنْفْوي أنْ مانْدَ پوسْتَلْ

أُرِيدُ إرْسَالَ بَرْقِيَة؟ — Je voudrais envoyer un télégramme

جاْ فُوْدرِ أنْفْوي أنْ تِلِغْرامْ

كَمْ أُجْرَةُ الكَلِمَة؟ — Combien cela coûte-t-il par mois?

كومْبْيانْ سالَ كُوتْيلْ پَرْموا

اريدُ إرْسَال رِسَالَةً مَضْمُونَة

Je voudrais envoyer une lettre recommandée

جَا فُوْدرِ انْفوَي أونْ لاَتْرْ را كومَانْدِ

مِنْ فَضْلِك، أُرِيدُ أنْ أتَلفِنَ إلى . . .

S'il vous plaît, je voudrais téléphoner...

سِيلْ فُوْ پلِ، جا فُوْدرِ تِلِفونِ

أيْنَ يُمْكِنُني أنْ أشتَرِي طَوَابع؟

Où est-ce que je pourrai acheter des timbres?

أوْ واسْكا جا پُوْرِ أشَاتِ دِ تانْبْرْ؟

كَيْفَ أُرْسِلُ هٰذَا الطَّرْدَ البَرِيديّ؟

Comment faire pour envoyer ce colis postal?

كوْمان فَار پُوْر أنْفوَاي سا كوْلي پوسْتَلْ؟

ما يَتَوَجَّبُ عَلَيَّ؟

Combien dois-je payer?

كومْبْيانْ دْوَج پِي

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
تَفَضَّل	تانِ	Tenez
أُجْرَة	تَرِيف	tarif
أُجْرَة الكَلِمَة	تَرِيف دانْ موْ	tarif d'un mot
بَرْقِيَّة	تِلِغْرام	télégramme
برِيد	كُورْيِ	courrier

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بريد جَوّي	كُورْيِي پَرْ أفْيُونْ	courrier par avion
بَطَاقَة بَرِيدِيّة	كَرْتْ پوسْتَلْ	carte postale
تِلِفُون (هَاتِف)	تِلفونْ	téléphone
حَوالَة بَرِيدِيّة	ماندْ پوسْتَلْ	mandat postal
رِسَالَة	لاَتْرْ	lettre
رِسَالَة مُسْتَعْجَلة	لاَتْرْ إكْسْپْرَس	lettre express
رِسَالَة مَضْمُونَة	لاَتْرْ را كوماندِ	lettre recommandée
صُنْدُوق البَرِيد	بْوَتْ پوسْتَلْ	boite postale
طَابَع	تانْبْرْ	timbre
طَرْد	كَولي	colis
ظَرْف	أنْڤالوبْ	enveloppe
عُنْوَان	أدْرَاسْ	adresse
مُخَابَرَة	كوموْنيكاسيوْن	communication
مرْسِل	إكْسْپِديتاژ	expéditeur
مُرْسَل إلَيْه	دِسْتِيناتاژ	destinataire
مَكْتَب البَرِيد	بوروْ دا پوسْتْ	bureau de poste
مُوَزّع البَرِيد	فَكْتاژ	facteur
وزْن الرِّسَالة	پْوَ دا لَ لاَتْرْ	poids de la lettre

في التجارة

Le commerce

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إفْلاس	فَيِيتْ	faillite
إمْضَار	سِينْيَاتوّرْ	signature
بائِع	ڤانْدَارْ	vendeur
بِضَاعَة	مَرْشانْدِيزْ	marchandise
بَيْع	ڤانْتْ	vente
تَصْرِيف (بضائع)	إكُولْمانْ	écoulement
تَصْدِير	إكْسْبُورْتَسْيونْ	exportation
تَعْرِيفَة	تَرِيفْ	tarif
خِسَارَة	پَارْت	perte
دُكَّان	بُوتِيكْ	boutique
رِبْح	غانْ	gain
رَصِيد	رالِيكا	reliquat
شِرَاء	أشَ	achat

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
شرِكة	سوسيتِ	société
شرِيك	أَسُوسْيِ	associé
قرْض	پْرِ	prêt
كُومِسْيُون	كُومِّيسيونْ	commission
مَكْتَب	بورُّوْ	bureau
نَوْع	جانْر	genre
وَصْل	رِسِپيسِ	récépissé

في السوق

Au marché

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَا ثَمَن هَذا؟	كومْبْيَانْ كُوْتْ سالَ؟	Combien coûte cela?
هَلْ عِنْدَك أَفْضَلُ مِنْهُ؟	أفِ ڤُو أونْ مِيازْ كَلِيتِ؟	Avez-vous une meilleure qualité?
هَلْ عِنْدَكَ أَرْخَصُ مِنْهُ؟	أفِ ڤُو كَالْكَا شوزْ مْوانْ شَارْ؟	Avez-vous quelque chose moins cher?
لَسْتُ بِحَاجَةٍ إِلَيْهِ، شُكْراً	جا نانِ پ بازْوان مَرْسي	Je n'en ai pas besoin, merci
أُرِيدُ مِنْ هٰذَا الصَّنْفِ	جاْ ڤُوْذْرِ داْ سَاتْ مَرْكْ	Je voudrais de cette marque
هذا يُعجبني	سالَ ما پْلِ	Cela me plaît
أبْحَثُ على هديةٍ لأمي	جاْ شِرْشْ أنْ كَدوْ پورْ مَ ماز	Je cherche un cadeau pour ma mère

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أين يمكننا أنْ نبتاع ألعاباً؟	أو واسْكْ أون پا أشْتِ دِ جووِ؟	Où est-ce qu'on peut acheter des jouets?
أرِني هٰذَا مِنْ فَضْلِك	مونْتْرِ - مْوَ ساسي سيلْ فُوْ پلِ	Montrez-moi ceci, s'il vous plaît
هَلْ أسْتَطِيعُ أنْ أُجَرِّبَ هٰذَا؟	أسْكا جا پا إسِي سَ؟	Est-ce que je peux essayer ça?
لُفَّهُ لي مِنْ فَضْلِك	أنْبَلِ - لاَ سيل فُوْ پلِ	Emballez-le s'il vous plaît
شُكْراً	مَرْسي	Merci

الوقت

L'heure

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كَمِ السّاعَة مِنْ فَضْلِك؟	كَالأَزْ إتيلْ سيلْ فُوْ بِلِ؟	Quelle heure est-il s'il vous plaît?
إنّها العَاشِرَة إلاّ عَشرَ دَقائِق	إيلِ دِيزازْ مْوَانْ دِيسْ	Il est dix heures moins dix
السّاعَةُ الوَاحِدَةُ بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللّيْل	إلِ أونازْ دو مَتَانْ	Il est une heure du matin
السّاعَةُ الثّانِيَةُ عَشْرَةَ ظهراً	إيلِ ميدي	Il est midi
السّاعَةُ الثّانِيَةُ بَعْدَ الظُّهرِ	إيلِ كَتُوْرزْأزْ (دأ زأزْ دأ لَبْرِ ـ ميدي)	Il est quatorze heures (deux heures de l'après-midi)
السّاعَةُ السّادِسَةُ مَسَاءً	إيلِ سي زأزْ دوّ سْوَرْ	Il est six heures du soir
السّاعَةُ الثّامِنَةُ لَيْلاً	إيلِ وِيْتأ دو سْوَرْ	Il est huit heures du soir

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الدَّقِيقَة	لَ مينوّت	la minute
الثَّانِيَة	لَ ساغونْدْ	la seconde
الفَجْرُ	لوّبْ	l'aube
الصَّبَاح	لا مَتانْ	le matin
الظُّهْر	لا ميدي	le midi
قَبْلَ الظُّهْر	لَڤانْ - ميدي	l'avant-midi
بَعْدَ الظُّهْرِ	لَبْرِ ميدي	l'après-midi
المَسَاء	لا سْوَرْ	le soir
غُرُوبِ الشَّمْس	لا كْرِبوّسكوّل	le crépuscule
اللَّيْل	لَ نْوِيْ	la nuit
البَارِحَة	إيّارْ	hier
اليَوْم	أوّجوّرْدْوِيْ	aujourd'hui
الغَد	دأمانْ	demain
مُنْذُ أُسْبُوع	إلْ يَ أوّنْ سامَانْ	Il y a une semaine
بَعْدَ أسْبُوع	دان زوّنْ سامَانْ	dans une semaine
سَنَة	أنّ	année
شَهْر	مْوَ	mois
في السَاعةِ الثَالِثَةِ	أتْرْوا زاز	à trois heures

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قبل الساعةِ الثالثةِ	أفان تْروا زازْ	avant trois heures
بعد الساعَةِ الثالثةِ	أبْرِ تْروا زازْ	après trois heures
اليوم	أوجوزدْوي	aujourd'hui
هذا المساء	سأ سْواز	ce soir
غداً	دأمانْ	demain
البارحة	إيَازْ	hier
واقبل البارحة	أفانْتيياز	avant-hier
بعد غدٍ	أبْرِ دأمانْ	après-demain
صباحاً	لامَتانْ	le matin
خلال بعد الظهر	لَبْرِ ميدي	l'après-midi
مساءً	لأ سْواز	le soir
في السابعة والنصف	اساتْار إدامي	à sept heures et demie
حوالي الساعة العاشرة	ڤارْ ديزازْ	vers dix heures
بعد ساعة	دانزو نازْ	dans une heure

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بعد نصف ساعة	دانزون دامياز	dans une demi-heure
منذ ساعتين	إيلْيا دا زازْ	il y a deux heures
قريباً	بيانتوْ	bientôt
باكراً	دا بونْ أزْ	de bonne heure
في ساعة متأخرة	تَرْ	tard
فيما بعد	پلوْ تَرْ	plus tard
في أقرب فرصة ممكنة	أو سيتو كا پو سيبْلْ	aussitot que possible
كأقصى حدّ	أو پلو تازْ	au plus tard

الطقس

Le temps

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كَيْفَ حَالُ الطَّقْس؟	كَالْ تَانْ فِ تِيلْ	Quel temps fait-il?
الطَّقْسُ جَمِيل	إِلْ فِ بُوْ	Il fait beau
الطَّقْسُ مُمْطِر	لُ تانْ إ پلوْڤيا	Le temps est pluvieux
الطَّقْسُ مُثْلِج	لُ تانْ إ نِجأ	Le temps est neigeux
الطَّقْسُ بَارِد	إيلْ فِ فرِ	Il fait frais
الطَّقْسُ حَارّ	إيلْ فِ شُوْ	Il fait chaud
كَمْ دَرَجَةُ الحَرَارَة؟	كومْبِيانْ إ لَ تانْپراتوْر	Combien est la température?
الشَّمْس	لُ سوْلاَيْ	le soleil
الهَوَاء	لاز	l'air
الثَّلْج	لَ نَاج	la neige
المَطَر	لَ پْلوِي	la pluie

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
العَاصِفَة	لَ تانْبِاتْ	la tempête
الغُيُوم	لِ نوّياج	les nuages
الجَلِيد	لا غْلَسْ	la glace

في المتحف

Au musée

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَتَى يُفْتَحُ المُتْحَف؟	أَكَالأَرْ أُوفْرْ لَا مُّوزِ؟	A quelle heure ouvre le musée?
كَيْفَ يُمْكِنُ الدُّخُول إلى المُتْحَف؟	كومانْ پِلْـ تونْ أَنْتْرِ أوْ مُّوزِ؟	Comment peut-on entrer au musée?
أَنَا أَهْتَمُّ بالفَنّ	جا مانْتَارَاسْ أَلَرْ	Je m'intéresse à l'art
أيْقُونَات	دِ زيكُوْنْ	Des icônes
تَمَاثِيل	دِ سْتَتُوّ	Des statues
نَحْت	دِ سكولْتُورْ	Des sculptures
لِمَنْ هذَا العَمَل؟	كي ي لُوتَّارْ دا سا تُوفْرَجْ؟	Qui est l'auteur de cet ouvrage?
إلَى أَيِّ عَهْدِ يَعُودُ عُمرُ هٰذَا العَمَل؟	أكا لِپوْكْ راموِنْتْ سَا تُوفْرَجْ؟	A quelle époque remonte cet ouvrage?

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
نحّات	أنْ سكوّلتاْز	Un sculpteur
فنّان	أنْ أرتيسْتْ	Un artiste
رسّام	أنْ پانْتْر	Un peintre
مُهَنْدِس مَعْمارِيّ	أنْ أرشيتاكت	Un architecte

عند مزين الشعر

Chez le coiffeur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي

أُرِيدُ أَنْ تَقُصَّ شَعْرِي — Je voudrais me faire couper les cheveux

جاَ فُوْذرِ ماَ فازْ كُوْبْ لِ شاَأْفاْ

أُرِيدُ أن تَحْلِقَ ذَقْنِي مِنْ فَضْلِك — Je voudrais me faire raser la barbe

جاَ فُوْذرِ ماَ فاَزْ رَزِ لَ بَرْبْ

أُرِيدُ أَنْ تُمَشِّطَ شَعْرِي فَقَطْ مِنْ فَضْلِك

Je voudrais que vous me coiffiez seulement

جاَ فُوْذرِ كاَ فُوْ ماَ كُوَفْيِ سأْلاَمانْ

هَلْ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَصْبغَ شَعْرِي باللَّوْنِ الأَسْوَد؟

Est-ce que je peux me faire teinter les cheveux en noir?

أَسْكَا جاَ بِاَ ماَ فاز تاَنْتِ لِ شاَفْاَ أَنْ نُوَرْ

أُرِيدُ أَنْ تُنَشِّفَ شَعْرِي بمجفِّفْ الشَّعر

Je voudrais me faire sécher les cheveux avec le séchoir

جاَ فُوْذرِ ماَ فَاَزْ سِشْ لِ شاَفْاَ أَفاَكْ لاَ سِشْواز

أُرِيدُ أَنْ أصفِّفَ شَعْرِي بِشَكْلٍ جَمِيل

Je voudrais me faire une belle coiffure

جاَ فُوْذرِ ماَ فَار أُونْ بَالْ كُوَفُورْ

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Combien je vous dois?	كومْبْيان جا فُوْ دْوَ	كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَدْفَع؟
Une poudre	أُونْ پُوْدْرْ	بُودرَة
Une coiffure	أُونْ كْوَ فُورْ	تَسْرِيحَة
Il s'est rasé la barbe	إيلْ سِ رَزِ لَ بَرْبْ	حَلَقَ ذَقْنَهُ
Des moustaches	دِ مُوسْتَشْ	شَارِبَان
Les cheveux	لِ شَاڤَا	شَعْر
Une lame de rasoir	أُونْ لَمْ دَا رَزْوَرْ	شَفْرَة
Un salon	أَنْ سَلُونْ	صَالُون
Un parfum	أَنْ پَرْفِينْ	عِطْر
Une brosse	أُونْ بْرُوسْ	فُرْشَاة
Une raie	أُونْ رِ	فَرْق
Une eau de cologne	أُونْ أُو دَا كولُونْي	كولُونيا
Un peigne	أَنْ پَانْي	مِشْط
Une crème à raser	أُونْ كْرَامْ أَ رَزِ	معجون حِلاَقَة
Des ciseaux	دِسِيزُوْ	مِقَصّ
Une serviette	أُونْ سَارْڤْيَاتْ	مِنْشَفَة
Un rasoir	أَنْ رَزْوَرْ	مُوسى

الرياضة

Le sport

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أينَ يمكِننا أن نلعَب التِنِس؟	أو واسْكْ أونْ پاْ جووِ أوْ "تِنِيسْ؟	Où est-ce qu'on peut jouer au tennis?
نَلْعَبَ الغولْف	جووِ أوْ "غولْفْ	Jouer au golf
نَسْبَحَ	فازْ دأ لا نَتَسيونْ	faire de la natation
نركض	فازْ دوْ جوْ غِنْغ	faire du jogging
كم تبلغ كلفةُ السَاعةِ؟	سِ كومْبْيانْ لأرْ؟	C'est combien l'heure?
هل يجبُ أن أكونَ عضواً في النادي؟	أسكيلْ فوْ أَتْرْ مامْبْرْ دو "كْلوبْ؟	Est-ce qu'il faut être membre du club?
أينَ يمكننا أن نستأجِرَ مَضَارِبَ كرةٍ؟	أوْ واسْكونْ پاْ لووِ دِ راكِتْ؟	Où est-ce qu'on peut louer des raquettes?

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
عُصَي غولف	دِ كلوْبْ داْ غولفْ	des clubs de golf
نودُّ أن نشاهِدَ مباراةً لِفريق. . .	نو فوذريونْ آلْ فوازْ جوِ لِكيپ داْ. . .	Nous voudrions aller voir jouer l'équipe de...
أين يمكنُنا أن نَحصَل على تَذاكِرَ؟	أو واسكونْ پا ْأڤوازْ دِ بيِ؟	Où est-ce qu'on peut avoir des billets?
من هو فريقُ كُرَةِ القَدَمِ المفضَّلُ لديك؟	كالِ فوتْرْ إكيبْ دا فوتبول پْرِفرِ؟	Quelle est votre équipe de football préférée?
ما هي أنواع الرياضَةِ التي تمارسها؟	كاسْكا ڤو فاتْ كومْ سْپورْ؟	Qu'est-ce que vous faites comme sports?
أريدُ أن أستأجِرَ زلاّجات	جاْ ڤوذرِ لوِ دِ سْكي	Je voudrais louer des skis
هل سبق ومارست رياضة التزلج؟	أسْكْ ڤو زاڤِ دِجا ڤِ دوْ سْكي؟	Est-ce que vous avez déjà fait du ski?

ما هو طولُ الزلاّجات التي تطلبها؟

Quelle longueur de skis voulez-vous?

كالْ لونغازْ دا سْكي فُولِ فُو؟

ما هو مَقاس قدمِكَ؟

Quelle pointure faites-vous?

كالْ پوانتور فات فُو؟

هل السعر يشملُ إيجار العُصِي؟

Est-ce que les bâtons sont compris dans le prix?

أسْكْ لِ باتونْ سونْ كومْبري دانْ لا پْري؟

كم تبلغُ كلفةُ الإيجارِ ليومٍ واحدٍ؟

C'est combien le forfait pour une journée?

س كومْبيان لاْ فورفِ پورْ أونّ جورْنِ؟

هلْ لديْكَ خَريطة للمَدارج؟

Avez-vous une carte des pistes?

أفِ فو أونّ كَرْت دِپيسْتْ؟

مشاكل وشكاوى

Des problèmes et des complaintes

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هل يمكنُكَ أن تساعِدَني؟	پوفِ فو مِدِ؟	Pouvez-vous m'aider?
لا أتكلَّم الفرنسِيَّةُ جَيداً	جاْ پارْلْ ترِ پاْ لاْ فْرَنْسِ	Je parle très peu le français
ما الذي يَحدث؟	كا سُا پاسْتيلْ؟	Que se passe-t-il?
أودُّ أنْ أتكَلَّمَ مَع المَسْؤولِ	جاْ ڤودْرِ پارْلِ أڤاك لاْ رِسْپونْسابْلْ	Je voudrais parler avec le responsable
لقد تهتُ	جاْ ماْ سْوي پِرْدوّ	Je me suis perdu
ما هي الطريقُ المؤدية إلى....؟	پوز آلْ أ/ أوْ....؟	Pour aller à/ au...?
لقد فاتني القطار	جِ مانْكِ مونْ ترانْ	J'ai manqué mon train

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
لقد فاتتني الطائرة	جِ فانْكِ مون أڤْيونْ	J'ai manqué mon avion
لقد فاتتني الطائرة بسبب إضراب		
		J'ai manqué mon avion à cause d'une grève
	جِ مانْكِ مونْ أڤْيونْ أكوزْ دوْنْ غراف	
لقد فاتني الباص		Le car est parti sans moi
	لُ كَرْ إپارْتِي سان مْوا	
هل يمكنك أن تريني طريقة الاستعمال؟		
		Pouvez-vous me montrer comment ça marche?
	پوڤِ ڤو ماُ مونْترِ كوْمانْ سَ مَرْش	
لقد أضَعْتُ مِحْفَظَتي		J'ai perdu mon porte-monnaie
	جِ پِردوْ مون پوْرْتْ موْنْ	
أتركني وشأني!		Laissez-moi tranquille!
	لِيسِ مْوا تْرانكيلْ!	
ابتعد عني!	ألَ ڤو زانْ!	Allez-vous- en!
جهازُ التدفئة مُعطَّل		Le chauffage ne marche pas
	لُ شوفَاجْ نأ مَرْشْ پَ	
الضوء	لا لوْمْيازْ	La lumière
القفل	لا سِرّوزْ	La serrure
المكيّف	لا كْليمَيتزاسْيونْ	La climatisation

الحرارة في غرفتي مرتفعة للغاية — Il fait trop chaud dans ma chambre

إيلْ فِ ترو شو دانْ مَ شامْبْر

اللحمةُ باردةٌ — La viande est froide

لا ڤْيانْدْ إ فْرْواد

ليس هذا هو الطبق الذي طلبته — Ce n'est pas ce que j'ai commandé

سانِ پَا سا كاجِ كومّانْدِ

لِمَن يجب أنْ أقدّمَ شكواي؟

A qui dois-je m'adresser pour faire une réclamation?

أكي دْوَجْ مَدْرِسِ پورْ فازْ أونْ رِكْلاماسيونْ

ثمة عطلٌ — Il y a un défaut

إيلْ يَ أنْ دِفو

أطالب باسترداد ما دفعته — Je veux être remboursé

جاْ ڤاْ أتْرْ رامْبورْسِ

لقد تضرّرَت البضاعةُ أثناء نقلها

Les marchandises ont été endommagées pendant le transport

لِ مَرْشانْديزْ أون إتِ أنْدومّج بانْدانْ لا ترانْسپورْ

حالات الطوارىء

Les cas d'urgence

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
النجدة!	أوْ ساكورْ!	Au secours!
هل يمكنك أن تساعدَني؟	پوڤِ ڤو مِدِ؟	Pouvez-vous m'aider?
هناك جريح	إيل يَ أنْ بْلِس	Il y a un blessé
لقد صدمتْهُ سيارةٌ	إيلَ إتِ رانڤِرْسِ پارْ أونْ ڤواتورْ	Il a été renversé par une voiture
من فضلِكَ، اطلبْ الشرطةَ	سيلْ ڤو پلِ، أپْلِ لا پوليس	S'il vous plaît, appelez la police
أين دائرةُ الشرطةِ؟	أوو لْا كومّيساريا	Où est le commissariat?
أُريدُ أن أبلغَ عن سرقة	جا ڤا سينْيالِ أنْ ڤولْ	Je veux signaler un vol
لقد سُرِقْتُ	أونْ ما ڤولِ	On m'a volé

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سيارة إسعاف	أوْنْ أمبوْلانْس	Une ambulance
رجالُ الإطفاء	لِ پومْپِي	Les pompiers
قسم الطوارىء	لا سَرْڤيسْ دِ زوْرْجانْس	Le service des urgences

الإشارات

Les signes

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
نحو القطارات	أكْسِ أوْ تْرانْ	Accès aux trains
السيدات	دَمْ	Dames
الرجال	مِسيأ	Messieurs
اضغط	أپْويي	Appuyez
مشغول	أوْ كوْبِ	Occupé
للإيجار	ألوِ	A louer
ممنوع التدخين	دِفانس دأ فوْمِ	Défense de fumer
لغير المدخنين	نون فوْمأز	Non-fumeurs
توقّف	أرّ	Arrêt
مفتوح	أوڤاز	Ouvert
مِصْعَدْ	أسانسأز	Ascenseur
إدفَعْ	پوسِ	Poussez
للبيع	أڤانْدْرْ	A vendre
ماء للشربْ	أوْ پوْ تابْلْ	Eau potable
خاص	پريڤِ	Privé

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
معَطّل	أنْ پانْ	En panne
الصندوق	كاسْ	Caisse
تذاكر	بيي	Billets
استعلامات	رانْسِنيأمانْ	Renseignements
مدخل	أنْترِ	Entrée
مُغْلَق	فازِم	Fermé
تنزيلات	سولْدْ	Soldes
دور أرضي	رِدْ شوّسِ	Rez-de-chaussée
بارد	فْرْوا	Froid
غرف للإيجاز	شامْبْر	Chambres
للمدخنين	فوّمأر	Fumeurs
مخرج	سوّرتي	Sortie
الرجال	أوْم	Hommes
اثقب تذكرتك	كومپوسْتِ فوّتْرْ بيي	Composter votre billet
مخرج طوارىء	سورتي دا ساكورْ	Sortie de secours
غير مشغول	ليبْر	Libre
مستودعُ مَحَطَة	كوّنسيني	Consigne
دور تحت الأرض	سوسوّل	Sous-sol
اخدم نفسك بنفسك	ليبر سرفيس	Libre-service
سحب	تير	Tirez

قاموس

Dictionnaire

(أ)

آب	août *m*
آذار / مارس	mars *m*
آخر	autre
آسف	désolé
آلة تسجيل فيديو	magnétoscope *m*
آلة تصوير	appareil-photo *m*
آلة ضَرْب العملة	monnayeur *m*
الآن	maintenant
آنسة	Mademoiselle *f*
إبْرَة	aiguille *f*
ابن	fils *m*
ابنة	fille *f*
أبيض	blanc
أتى ؛ جاء	venir
اتجاه واحد	sens unique *m*
اتفقنا	d'accord
أثاث	meubles *m* ; mobilier *m*
أثناء؛ خلال	pendant
اثنان	deux
الاثنين	lundi *m*
إجازة؛ رُخْصَة	permis *m*
إجازة قيادة السيارات	permis de conduire
إجّاص	poire *f*
إجباري؛ اضطراري	obligatoire
اجتماع	séance *f*
أُجْرة، إيجار	loyer *m*
أجنبي	étranger *m*
احتفظ	garder
أحد	dimanche *m*
أخ ؛ شقيق	frère *m*
أخبار	nouvelles *f* ; informations *f*
أخت ؛ شقيقة	sœur *f*
أخذ؛ أزال	enlever
أخذ	prendre
أخضر	vert
أخير ؛ آخر	dernier

أداة؛ آلة	appareil *m*
ادخار	épargne *f*
أدخل	introdruire
إذابة الجليد	décongeler
أذن	oreille *f*
إرادة	volonté *f*
ارتفاع	hauteur *f*
أرزة	sapin *m*
أرض؛ تُرْبَة	sol *m*
أرض شوكي	artichaut *m*
أرنب	lapin *m*
أزرق	bleu (e)
إزعاج	ennui *m*
أزعج؛ ضايق	déranger
أسبوع	semaine *f*
أسبوعي	hebdomadaire
إستاد	stade *m*
استخدام؛ عمل	emploi *m*
استخدام	usage *m*
استطاع؛ تمكّن	pouvoir
استفاد من	profiter de
إسعافات أوّلية	premiers secours *m*
استقبال	accueil *m*
إسطبل	écurie *f*
أسطوانة	disque *m*
إسْفِنْجَة	éponge *f*

إسم	prénom *m*
إسم	nom *m*
أسْمَر	brun(e)
أسود	noir(e)
أشار	signaler
إشارة	signal *m*
اشْتراك	abonnement *m*
أصفر	jaune
أضاء؛ أنار	allumer
إضاءة	éclairage *m*
إضافي	supplémentaire
إضافي؛ زائد	extra
إضراب	grève *f*
أضرار	dégâts *mpl*
أضواء	feux *m*
أطرش؛ أصمّ	sourd
أطعمة مجلّدة	surgelés *m*
اعتذارات	excuses *f*
اعتيادي	habituel
أعطى	donner
إعلان؛ إنْباء	annonce *f*
أغْلَقَ	fermer
إفراغ	déchargement *m*
إفطار؛ فَطور	petit déjeuner *m*
أفضل؛ أحسن	meilleur
أفضل؛ أحسن	mieux

إقامة	séjour *m*
إقلاع	décollage *m*
اكتشاف	découverte *f*
إكْرَاميّة	pourboire *m*
أكَل	manger
إلى اللقاء	au revoir
ألعاب نارية	feu d'artifice *m*
إلغاء	annulation*f*
ألم؛ وجع	mal *m*
ألماس	diamant *m*
ألم أسنان	mal aux dents *m*
أم	mère *f*
أمام	devant
أمْتِعَة	bagages *m*
امتلك	posséder
امرأة	femme *f*
أمسك بشدَّة	serrer
أمسية؛ حفلة مسائية	soirée *f*
أمن	sécurité *f*
انتهى	finir
انسحاب	désistement *m*
انْتَظَر	attendre
أنف	nez *m*
أوراق ثبوتية	papiers *m*
إوَزَّة	oie *f*
أوصل؛ رَبَط	joindre
أوقف السيارة	garer
أوّل	premier
أولاً؛ في بادئ الأمر	d'abord
أولوية	priorité *f*
أيار	mai *m*
أيضاً؛ كذلك	aussi

(ب)

بئر	puits *m*
بائع	vendeur *m*
بائع زهور	fleuriste *m/f*
باب	porte *f*
بابونج	camomille *f*
باخرة؛ سفينة	bateau *m*
باذنجان	aubergine *f*
البارحة	hier
بارد	froid(e)
بازلاء	petits pois *m*
باستثناء؛ ما عدا	sauf
باستا	pâte
باص	autobus
باعَ	vendre
بالون	ballon *m*
ببطء	lentement
بحيرة	lac *m*

بُخار	vapeur *f*
بداية	début *m*
بدون	sans
برتقال	orange *f*
بركة سباحة	piscine *f*
برنامج	émission *f*
بِزْرَة؛ حبَّة	graine *f*
بسرعة	vite
بَسْكَويت	biscuit *m*
بسيط	simple
بَصَر	vue *f*
بصل	oignon *m*
بطّ	canard *m*
بطارية	pile *f*
بطاطا	pomme de terre *f*
بطاطا مقلية	frites *f*; pommes frites *f*
بطاطا مشوية	pommes au four *f*
بطاقة؛ تذكرة	billet *m*
بطاقة	carte *f*
بطاقة ائتمان	carte bleue *f*
بطاقة بريدية	carte postale *f*
بطاقة هوية	pièce d'identité *f*
بعد	encore
بعد	après
بعد الظهر	après-midi *m*
بعوضة	moustique *f*
بعيد	loin
بقدونس	persil *m*
بَقَرة	vache *f*
بقعة؛ لطخة	pois *m*
بلاتين	platine *m*
بَلَحَة	datte *f*
بلد؛ دولة	pays *m*
بلدية	mairie *f*
بَلَعَ	avaler
بلّغ	avertir
بناء؛ مبنى	immeuble *m*
بندق	noisette *f*
بنزين	essence *f*
بَنْطلون	pantalon *m*
بَهَار؛ تابل	épice *f*
بوّاب	portier *m*
بورصة	bourse *f*
بيان	déclaration *f*
بيضة	œuf *m*
بيضة مسلوقة	œuf dur *m*
بيع؛ مَبيع	vente *f*
بين	entre

(ت)

تأمين	assurance *f*
تابع؛ تالٍ	suivant

تابل	assaisonnement *m*
تاجر تحف قديمة	antiquaire *m/f*
تاريخ	date *f*
تامّ؛ مُتْقَن	parfait
تبع	suivre
تجربة؛ محاولة	essai *m*
تحت	sous; dessous
تحت الأرض	souterrain(e)
تخييم	camping *m*
تدقيق	vérification *f*
تذكرة ذهاب	aller (simple)*m*
تذكرة ذهاب وإياب	aller-retour *m*
تذوّق	dégustation *f*
ترك	laisser
تزلُّج	ski *m*
تسلسل	suite *f*
تسلية؛ ترفيه	distractions *f*
تسليم	livraison *f*
تشرين أول/ أكتوبر	octobre
تشكيلة	assortiment *m*
تصدير	exportation *f*
تعليم	enseignement *m*
تعليمات؛ إرشادات	instructions *f*
تفاحة	pomme *f*
تقريباً	environ
تقويم؛ روزنامة	calendrier *m*
تكْبير	agrandissement *m*
تكلّم؛ تحدّث	parler
تلقّى؛ اسْتَقْبَل	accueillir
تَمَنّى	souhaiter
تنبؤ؛ تكهّن	prévision *f*
تنزيلات	soldes *m*
تنظيف	nettoyage *m*
تنظيف على الناشف	nettoyage à sec *m*
تنّورة	jupe *f*
تهنئة	félicitations *f*
توقف	stationnement *m*
توقف عند الطلب	arrêt facultatif *m*
تين	figue *f*

(ث)

ثانٍ	deuxième
ثقب؛ خرز	poinçonner
ثقيل	lourd
الثلاثاء	mardi *m*
ثلج	neige *f* ; glace *f*
ثمار البحر	fruits de mer *m*
ثور	bœuf *m*
ثوم	ail *m*
ثياب جاهزة	prêt-à-porter *m*

(ج)

جائزة	prix *m*
جائزة	lot *m*
جار	voisin *m*
جاف	sec
جاهز	prêt
جبل	montagne *f*
جُبْن	fromage *m*
جدار	mur *m*
جديد؛ حديث	neuf
جديدة	nouvelle
جزء	partie *f*
جزر	carotte *f*
جُسر	pont *m*
جلد	peau *f*
جميل	joli
جميل؛ حَسَن	beau
الجمعة	vendredi *m*
جِنَاح	aile *nf*
الجنوب	sud *m*
جَعْد	frisé
جنوب فرنسا	Midi
جورب قصير	mi-bas *m*
جَوْرَب	bas *m*
جهاز	poste *m*
جهاز طفل	layette *f*
جيب	poche *f*
جوار؛ ضواحٍ	alentours *m*
جوع	faim *f*
جوز	noix *f*

(ح)

حاجة	besoin *m*
حارس	garde *m*
حارّ	piquant
حَبَق	basilic *m*
حتى؛ إلى أن	jusqu'à
حَجَر	pierre *f*
حدود	frontière *f*
حديد	fer *m*
حَدَث	se passer
حَدَث	évènement *m*
حَدّ السرعة	limitation de vitesse *f*
حديد	fer *m*
حديقة	jardin *m*
حَذارِ!	attention!
حرير	soie *f*
حريق	incendie *m*
حِرَفي	artisan *m*
حزمة	botte *f*
حزام	ceinture *f*
حسَّن	améliorer

حساء	soupe *f*; potage *m*
حمّام	bain *m*
حفلة راقصة	bal *m*
حقيبة	sac *m*
حَقيبة سَفَر	valise *f*
حادِث؛ عارض	accident *m*
حاجِزْ؛ عائِق	barrière *f*
حافة؛ حَرْف	bord *m*
حامل	enceinte
حليب	lait *m*
حلو	sucré
حَمَل	agneau *m*
حُمّى؛ سُخونة	fièvre *f*
حمّاصة	grille-pain *m*
حمص	pois chiches *m*
حمّال	porteur *m*
جيد؛ حسن	bon
حياة	vie *f*
حيوانات	animaux *m*
حوض	bassin *m*

خ

خاص؛ خصوصيّ	privé
خارجي	extérieur
خارجاً؛ في الخارج	dehors
خبز	pain *m*
خدمة	service *m*
خروف	mouton *m*
خردل	moutarde *f*
الخريف	automne *m*
خزامى	lavande *f*
خس	laitue *f*
خسر؛ فقد	perdre
خشب	bois *m*
خفيف	léger
خميرة	levure *f*
خضر	légumes *m*
خُضْرة؛ خُضَر	végétal
خطّة	plan *m*
خطوط السكة الحديدية	chemin de fer *m*
خُطْوَة	pas *m*
خط	ligne *f*
خيط	fil *m*

(د)

داخلي	intérieur
دبوس	épingle *f*
دبّوس للزينة	broche *f*
دجاجة	poule *m*
دَخَلَ	entrer
دخّن	fumer
درّاجة	vélo *m*

escalier *m*	درج ؛ سُلَّم
marche *f*	دَرَجَة ؛ مِرْقاة
leçon *f*	دَرْس
étudier	دَرَس
leçons particulières *f*	دروس خصوصية
douzaine *f*	دزينة
douche *f*	دشّ
carnet *m*	دفتر
régler	دَفَع
paiement *m*	دفع ؛ تسديد
pousser	دَفَع
vérifier	دَقَّق
boutique *f*	دكّان ؛ متجر
épicerie *f*	دكّان البقالة
annuaire *m*	دليل
guide *m/f*	دليل ؛ مُرْشِد
marionnettes *f*	دمى متحركة
peinture *f*	دِهان
gras *m*	دُهْن ؛ سَمْن
médicament *m*	دواء
mal de mer *m*	دوار البحر
sous-sol *m*	دَوْر سُفْلِيّ
pneu *m*	دولاب
inscrire	دوّن
dinde *f*	ديك رومي ؛ ديك حَبَش

(ذ)

goûter	ذاق
mouche *f*	ذبابة
maïs *m*	ذرة
or *m*	ذَهَبٌ
aller; partir	ذَهَبَ ؛ غادر
doré	ذهبي

(ر)

merveilleux	رائع
piéton *m*	راجل ؛ ماشٍ
printemps *m*	الربيع
homme *m*	رجل
pompier *m*	رجل إطفاء
voyage *m*	رِحْلَة ؛ سَفْرَة
vol *m*	رِحْلَة جوِّيَّة
excursion *f*	رِحْلَة قصيرة
marbre *m*	رخام
paquet *m*	رِزْمَة ؛ طَرْد
lettre *f*	رسالة
peindre	رَسَم
dessin *m*	رَسْم
dessin animé *m*	رسوم متحركة
plomb *m*	رَصاص
désirer	رَغِب
voeu *m*	رغبة ؛ أمنية

رغوة	mousse *f*
رغوة للحلاقة	mousse à raser *f*
رَفَعَ	soulever
رقبة؛ عنق	gorge *f*
رُقاقة	flocon *m*
رَقَصَ	danser
رقم؛ عدد	numéro *m*
رقيق	mince; fin
رَمَى	jeter
رمادي	gris
رمال متحركة	sables mouvants *m*
رمل	sable *m*
روضة الأطفال	jardin d'enfants *m*
رياضي	sportif
ريف	campagne *f*

(ز)

زائد	plus
زبدة	beurre *m*
زجاج	verre *m*
زجاجة؛ قارورة	bouteille *f*
زحمة؛ ازدِحام	embouteillage *m*
زرّ	bouton *m*
زعفران	safran *m*
زفاف	noce *f*
زَلِق؛ مُزَحْلِق	glissant
زِمام؛ مِقْوَد	laisse *f*
زَنْبَق	muguet *m*
زنجبيل	gingembre *m*
زنك	zinc *m*
زهرة	fleur *f*
زوجان	paire *f*
زوجي؛ شفعي	pair(e)
زورق إنقاذ	canot de sauvetage
زيارة	visite
زيت	huile *f*
زيتون	olive *f*

(س)

سائق	chauffeur *m*
ساحة	place *f*
سادة	messieurs *m*
ساعة	heure *f*
ساعة يد	montre *f*
ساعة حائط	horloge *f*
ساعَدَ	aider
ساكِن	habitant(e) *m/f*
سباحة	natation *f*
سبانخ	épinards *m*
سبب	cause *f*
السبت	samedi *m*
سَبَح	nager

سُتْرة	veste *f*
ستيك؛ شريحة سميكة	bifteck *m*
سجَّل	enregistrer
سدّ	barrage *m*
سدَّ	bloquer
سرعة	vitesse *f*
سرير	lit *m*
سرير كبير	grand lit *m*
سرير لشخص واحد	lit simple *m*
سعيد	heureux
سفارة	ambassade *f*
سفينة؛ مَرْكَب	navire *m*
سكر	sucre *m*
سكرتارية	secrétariat *m*
سلَّة	panier *m*
سلطة	salade *f*
سلْعة	article *m*
سُلَّم الطوارىء	escalier de secours *m*
سلَّم متحرك	escalier roulant *m*
سلمون	saumon *m*
سلمون مدخَّن	saumon fumé *m*
سمَّاعة	écouteur *m*
سَمَح	permettre
سُمْرَة الشمس	bronzage *m*
سمكة	poisson *m*
سمكري. سبَّاك	plombier *m*
سميك	épais
سن	dent *f*
سنة	année *f*; an *m*
سوق	marché *m*
سوياً؛ مع بعض	ensemble
سيء	mauvais
سيارة؛ عَرَبة قطار	voiture *f*
سيخ	brochette *f*
سيد	Monsieur *m*
سيدة	madame *f*

(ش)

شاب	jeune
شاشة	écran *m*
شاطىء	plage *f*
شباب	jeunesse *f*
شبكة	filet *m*
الشتاء	hiver *m*
شجرة	arbre *m*
شجرة تفاح	pommier *m*
شحن	fret *m*
شِراء؛ ابْتِياعُ	achat *m*
شراب	boisson *f*
شرب	boire
شرطة	police *f*

شرطي	policier *m*; agent de police *m*; gendarme *m*
الشرق	est *m*
شركة	entreprise *f*; compagnie *f*
شروق الشمس	lever du soleil *m*
شعرة	poil *m*
شفرة السكين؛ حدّ السّيف	lame *f*
شقة	appartement *m*
شلاّل	cascade *f*
الشمال	nord *m*
الشمال؛ اليسار	gauche
شمس	soleil *m*
شَمَنْدر	betterave *f*
شهادَة؛ تصريحٌ	attestation *f*
شهر	mois *m*
الشهرة	nom de famille *m*
شهري	mensuel
شؤون؛ أعمال	affaires *f*
شوفان	avoine *f*
شوكة	fourchette *f*
شيء كَمَالي	luxe *m*

(ص)

صابون	savon *m*
صالون	salon *m*
صامد للماء	imperméable
صباح	matin *m*
صباحُ الخَيْر	bonjour
صبي	garçon *m*
صحَّة	santé *f*
صحن	assiette *f*
صحيفة؛ جريدة	journal *m*
صداع	névralgie; mal de tête *m*
صدر	poitrine *f*
صدر الدجاج	blanc de poulet *m*
صَدْعٌ؛ شَقّ	
فانْتْ	fente *f*
صديق	ami *m*
صعب	difficile
صعد	monter
صغير؛ طفيف	petit(e)
صف	file *f*
صقيع	gel *m*
صُلْب؛ فولاذ	acier *m*
صلصة	sauce *f*
صلصة بيضاء	béchamel *f*
صناعة	fabrication *f*
صُنْدوق القُمامة	poubelle *f*
صنف	espèce *f*
صنوبر	pignon *m*
صوف	laine *f*
صيّاد سمك بالصِّنَّارة	pêcheur *m*

صيانة	entretien *m*
صيد	chasse *f*; pêche *f*
صيدلية	phamacie *f*
صيف	été *m*
صينيّة	plateau *m*

(ض)

ضاحية	banlieue *f*
ضباب	brouillard *m*
ضجّة	bruit *m*
ضريبة	impôt *m*
ضرير ؛ أعمى	aveugle *m/f*
ضغط	appuyer
ضغط	pression *f*
ضفدع	grenouille *f*
ضوء؛ نور	lumière *f*
ضوء أحمر	feu rouge *m*
ضيف	hôte *m*
ضيّق	étroit(e)

(ط)

طائرة	avion *m*
طابق؛ دَوْر	étage *m*
طاقِم	équipage *m*
طالب	étudiant *m*
طبع	imprimer
طبق ؛ صحن	plat *m*
طبق رئيسي	plat de résistance *m*
طبق مقبّل	hors d'oeuvre *m*
طبق يومي	plat du jour *m*
طبيب	médecin *m*; docteur *m*
طبيب بيطريّ	vétérinaire *m*
طبيعي	naturel
طحين ؛ دقيق	farine *f*
طريقة	façon *f*
طريقة الاستعمال	mode d'emploi *m*
طريق؛ مَسْلَك	itinéraire *m*
طريق دائري	périphérique *m*
طريق ضيّق	voie *f*
طريق مسدود	sans issue
طعام؛ غِذاء	nourriture *f*
طفل	bébé *m*
طفل	enfant *m*
طَلَبَ	demander
طلب	demande *f*
طوارىء	urgence *f*
طوفان	inondation *f*
طول	longueur *f*
طويل	long(ue)
طيور داجِنة	volaille *f*

(ظ)

الظهر	midi *m*

(ع)

عائلة	famille *f*
عاديّ	ordinaire
عادي؛ طبيعي	normal(e)
عارٍ	nu(e)
عاش	vivre
عاصفة رعدية	orage *m*
عاقل	sage
عالم	monde *m*
عُجّة	omelette *f*
عجل	veau *m*
عدد	nombre *m*
عدسات لاصقة	verres de contact *m*
عدسة	lentille *f*
عديم المنفعة؛ عديم الجدوى	inutile
عَرَبَة؛ مَرْكَبَة	véhicule *m*
عَرَبَة؛ قطار	wagon *m*
عرض	offre *f*
عرض	largeur *f*
عرض مسرحي	spectacle *m*
عروس	mariée *f*
عريس	marié *m*
عريض	large
عسل	miel *m*
عش	nid *m*
عشاء	dîner *m*
عشب	herbe *f*
عَصَر	essorer
عصفور	oiseau *m*
عصير	jus *m*
عضّة	piqûre *f*
عضوٌ	adhérent *m/f*
عطر	parfum *m*
عطش	soif *f*
عطل	panne *f*
عطلة	vacances *f*
عظم	os *m*
عُلْبَة	boîte *f*
علبة بريدية	boîte aux lettres *f*
عمق	profondeur *f*
عملات	devises *f*
عملة	monnaie *f*
عميق	profond(e)
عناية	soin *m*
عنصر	élément *m*
عودُ ثِقاب	allumette *f*
عيب؛ نَقْص	défaut *m*
عيد الفصح	Pâques *f*

عيد ميلاد	anniversaire *m*
عيد الميلاد	Noël *m*
عينان	yeux
عيِّنة	échantillon *m*

(غ)

غابة	forêt *f*
غاز	gaz *m*
غامق؛ قاتم	foncé(e)
الغد	demain
غذاء	déjeuner *m*
غَرامة	amende *f*
غرض؛ شيء	objet *m*
غرفة؛ قاعة	salle *f*
غرفة انتظار	salle d'attente *f*
غرفة طعام	salle à manger *f*
غرفة القياس	cabine d'essayage *f*
غَسْل	lavage *m*
غسيل	lessive *f*
غطس	plonger
غَلى	bouiller
غِلاف؛ ظَرْف	enveloppe *f*
غير المدخنين	non fumeur *m*

(ف)

فئة الدم	groupe sanguin *m*
فاتورة؛ كشف بالحساب	addition *f*
فارغ؛ خالٍ	libre; vide
فاصِل زَمَنيّ؛ استراحة	entracte *m*
فاق؛ لحق وتخطّى	dépasser
فاكهة؛ ثمرة	fruit *m*
فتحة	ouverture *f*
فرن	four *m*
فريق	équipe *f*
فُسْتق	pistache *f*
فَصْل	saison *f*
فضة	argent
فقط	seulement; uniquement
فلفل	poivron *m*
فُلْفُل	poivre *m*
فلفل حار	piment *m*
فندق	hôtel *m*
فوطَة سُفْرة	serviette *f*
فوق	dessus
فولاذ	acier
في؛ داخل	dans
فيلم	pellicule *f*
فيما وراء؛ خَلْف	au-delà
في الهواء الطلق	en plein air

(ق)

قائمة؛ لائحة	liste *f*
قائمة الطعام	menu *m*

قائمة الطعام اليومية	carte du jour *f*
قابس	prise *f*
قادم؛ تالٍ	prochain (e)
قاذورات	ordures *f*
قاسٍ	dur (e)
قاصر	mineur (e) *m*
قاعة عرض	galerie*f*
قانون	loi *f*; droit *m*
قبو . سِرْداب	cave *f*
قدْر؛ نصيب؛ حصَّة	portion *f*
قدرة	puissance *f*
قَدَم	pied *m*
قدَّم	présenter; servir
قدِّيس	saint(l) *m*
قرص؛ حبَّة	pilule *f*
قِرْط	boucle d'oreille *f*
قرع	sonner
قرن	siècle *m*
قريب	parent(e); près; proche
قريباً	bientôt
قِسط؛ دُفْعَة	versement
قشَّة	paille *f*
قشرة	écorce *f*
قصر	palais *m*; chateau *m*
قصداً؛ عن قصد	exprès
قصدير	étain *m*
قطاع	secteur *m*
قَطْر	sirop *m*
قطع حلوى	bonbons *m*
قطعة	morceau *m*
قطعة؛ جزء	pièce *f*
قطعة تبديل	pièce de rechange *f*
قَعْر	fond *m*
قفل	serrurerie *f*
قليل	peu
قمة؛ رأس	haut *m*
قَمْح	froment *m*
قَمْح؛ حِنْطَة	blé *m*
قمر	lune *f*
قَمْرَة؛ مقصورة	cabine *f*
قنِّينة؛ زجاجة	flacon *m*
قهوة	café *m*
قياس	mesure *f*
قياس؛ تجربة	essayage *m*

(ك)

كاتب عدل	notaire *m*
كامل	entier
كانون الثاني؛ ديسمبر	décembre *m*
كبد	foie *m*
كبير؛ ضخم؛ جسيم	gros(se)
كبير؛ ضخم	grand

كبير السن	vieux
كبيرة السن	vieille
كتاب	livre *m*
كتان	lin *m*
كتب	écrire
كِتف	épaule *f*
كثيراً؛ جداً	beaucoup
كرسيّ بذراعين	fauteuil *m*
كَرْمَة	vigne *f*
كستناء	marron *m*
كَسَر؛ حَطَّم	briser
كعكة	gâteau *m*
كفّ	gant *m*
كلمة	mot *m*
كنيسة	église *f*
كهف	grotte *f*
كيس	sachet *m*
كيس شاي	sachet de thé *m*

(ل)

لافتة	panneau *m*
لَبن رائب	yaourt *m*
لباس السباحة	maillot de bain *m*
لحق وتخطى	doubler
لَحْم	viande *f*
لحم مشوي	grillade *f*
لسان	langue *f*
لِفت	navet *m*
لصّ؛ سارق	voleur *m*
لطيفٌ	agréable
لطيف؛ رقيق	doux
لطيف؛ مُمْتع	sympathique
لطيفة؛ رقيقة	douce
لعبة	jeu *m*
لَيِّن	mou
لَيِّن؛ طري	molle
ليلة	nuit *f*
ليلي	nocturne *m*
لؤلؤة	perle *f*
لَوْح خشب	planche *f*
لَوْز؛ لَوْزَة	amande *f*
لوح زجاج	vitre *f*
لوح مفاتيح	standard *m*
لوى؛ فتَل	visser
لاحق	ultérieur(e)

(م)

ماء	eau *f*
ماء غازية	eau gazeuse *f*
مؤقتاً	provisoirement
مؤونة	provisions *f*
ماركة	marque *f*

ماكياج؛ تبرّج	maquillage *m*
ماضٍ	passé *m*
مال؛ انْحَنَى	pencher
مالك	propriétaire *m/f*
مباشر	direct
مبتدىء	débutant *m*
مبلغ؛ مقدار	montant *m*
مبلّل	mouillé
مبنى؛ بناء	bâtiment *m*
متحف	musée *m*
مترو	métro *m*
مُتْعَة؛ لذّة	plaisir *m*
متنوع	varié(e); divers(e)
متوفر	disponible
مجاني	gratis
مجاني	gratuit
مَجْثَم الطائر	perche *f*
مُجَفِّف شعر	sèche-cheveux *m*
مَجْلَدَة	glacier *m*
مجموعة	:érie *f*; groupe *m*
مجنون	fou
مجنونة	folle
مُجَوْهَرات	bijoux *m*
محامٍ	avocat *m*
محروق	brûlé
محلّ؛ دكان	magasin *m*
محل عطورات	parfumerie *f*
محل مجوهرات	bijouterie *f*
محطة	station *f*
محطة تاكسي	station de taxis *f*
محطة السكك الحديدية	gare *f*
محيط	environs *m*
مَخْبَز؛ فُرْن	boulangerie *f*
مخرج	sortie *f*
مخرج الطوارىء	sortie de secours *f*; issue de secours *f*
مخلوط	mixte
مَدْخَل	entrée *f*
مُدَخِّن	fumeur *m*
مدة؛ فترة	durée *f*
مدرّس؛ معلّم	moniteur *m*
مدرسة	école *f*
مدرسة تعليم قيادة السيارات	auto-école *f*
مدرسة ثانوية	lycée *m*
مدعوّ	invité *m*
مدفوع؛ مسدَّد	payé
مد وجزر	marée *f*
مدير	directeur *m*; gérant *m*; patron *m*
مدينة	ville *f*
مُرّ	amer

مرّ؛ قضى	passer
مرآة	miroir *m*
مُراقَب	surveillé
مُرَبَّع	carré *m*
مرّة	fois *f*
مرتفع	haut
مَرْجَة	pelouse *f*
مِرْحاض؛ دورة مياه	w.c *m*
مَرْحَلَة	étape *f*
مرسِل	expéditeur *m*
المرسل إليه	destinataire *m/f*
مرض	maladie *f*
مرفأ	port *m*
مركز الشرطة	gendarmerie *f*
مريض	malade *m/f*
مزارع؛ فلّاح	fermier *m*
مَزْبَلَة	décharge publique *f*
مَزْرَعة	ferme *f*
مِزْلَج	patin *m*
مُزَيَّف	faux
مُزيل الماكياج	démaquillant *m*
مساء	soir *m*
مساء الخير	bonsoir
مساعدة	secours *m*
مسافِر	passager *m;* voyageur *m*
مستأجر	locataire *m/f*
مسترخٍ	décontracté
مستقيم	droit(e)
مستنقع	étang *m*
مستوى	niveau *m*
مستودع	dépôt *m*
مستوصف	infirmerie *f*
مستشفى	hôpital *m*
مسجِّلة	magnétophone *m*
مسحوق؛ بودرة	poudre *f*
مسطَّح	plat
مسكن	logement *m*
مسموح	autorisé
مُسِنّ	âgé
مشى؛ سار	marcher
مشاهد؛ متفرّج	spectateur *m*
مَشْغَل	atelier *m*
مشغول	occupé(e)
مِشْمِش	abricot *m*
مَشْهد طبيعي	paysage m
مشوّق	intéressant
مشوّق؛ مثير	passionnant
مشوي على الجَمْر	braisé(e)
مُصاصة	sucette *f*
مصباح؛ قِنْديل	lampe *f*
مِصْبَغَة	blanchisserie *f*
مصدر	provenance *f*

مصرف؛ بنك	banque *f*
مِصْعَد	ascenceur *m*
مطار	aéroport *m*
مطبوعة	gravure *f*
مطر	pluie *f*
مطرّز يدوياً	brodé main
مطعم	brasserie
مظاهرة؛ مَسيرَة	manifestation *f*
مظلّة	parapluie *m*
مع	avec
معاق	invalide *m/f*
مُعْتَمَد	agréé
معجّنات	pâtisserie *f*
معجون أسنان	dentifrice *m*
معدّات؛ تجهيزات	matériel *m*
مَعِدة	estomac *m*
معدّل	moyenne *f*
مَعْرَض	exposition *f*
معطف	manteau *m*
مَعْمَل	usine *f*
معمل ألبان	laiterie *f*
معنى	sens *m*
معهد	institut *m*
معيب	défectueux
مَغْسَل	laverie automatique *f*
مفتوح	ouvert(e)
مفروش	ameublé
مفروش	meublé(e)
المفقودات	objets trouvés *m*
مفكرة	agenda *m*
مقاس قدم	pointure *f*
مقاول	entrepreneur *m*
مقرّ	siège *m*
مَقْصَد	destination *f*
مَقْعَد طويل	banc *m*
مقلي	frit
مكالمة	appel *m*
مكان	lieu *m*
مكان	endroit *m*
مِكْبَح؛ فَرْمَلَة	frein *m*
مكتب	bureau *m*
مَكْتَبَة	bibliothèque *f*; librairie *f*
مكتب البريد	bureau de poste *m*; P.T.T *f*
مكتب السياحة	office du tourisme *m*
مكعّب ثلج	glaçon *m*
ملاءة؛ شَرْشَف	drap *m*
ملائم؛ متماشٍ	assorti
ملابس؛ ثياب	vêtements *m*
ملابس داخلية	sous-vêtements *m*
ملابس للغسيل	linge *m*
مَلْجأ؛ مَخْبأ	abri *m*

ملح	sel *m*
مَلْحمة	boucherie *f*
مُلْصَق؛ إعلان	affiche *f*
ملكية	propriété *f*
ممتلىء	plein
ممرّ؛ مَسْلك	allée *f*
ممرّ	passage *m*
مملّح	salé
ممنوع	interdit
ممنوع الدخول	défense d'entrer accés interdit;
ممنوع المرور	passage interdit *m*
ممنوع الوقوف	défense de stationner *f*
من أجل؛ لكي	afin de
منارة	phare *m*
منتجات	produits *m*
منتزه	parc *m*
مُنْحَدَر	pente *f*
مُنْخَفِض	bas
منديل	mouchoir *m*
منذ؛ ابتداء من	dès; depuis
منزل؛ بيت	domicile *m*
منزل	maison *f*
منطقة؛ نِطَاق	zone *f*
منعش	frais
مُنْعَطَف	virage *m*
منقوع	mariné
مهنة	métier *m*
موت	décès *m*
موجة	onde *f*
مَوْدِع ملابِس	vestiaire
موزة	banane *f*
موزِّع	distributeur *m*
موسِم؛ مَعْرَض	foire *f*
موضة	mode *f*
مَوْقع	site *m*
موقف الباص	arrêt d'autobus *m*
موقف تحت الأرض	parking souterrain *m*
مولود	né
موّن؛ زوّد	fournir

(ن)

نار	feu *m*
ناضج	mûr
نافد	épuisé
نافذة	fenêtre *f*
ناقص	moins
نجم، نجمة	étoile *f*
نَحُف	maigrir
نحيف	maigre
نحو؛ باتجاه	vers

نحو الأرصفة	accès aux quais
نَرْد	dé *m*
نُزُل	auberge *f*
نزل	descendre
نزهة	promenade *f*
نسخة	exemplaire *m*
نشاط	activité *f*
النصف	moitié *f*
نصف	demi
نظارات	lunettes *f*
نظارات شمسية	lunettes de soleil *f*
نظيف	propre
نعناع	menthe *f*
نفس	même
نفط	pétrole *m*
نفقات؛ مصاريف	dépenses *fpl*
نقد	argent *m*
نقص	manque *m*
نقطة	point *m*
نموذج	formulaire *m*
نهاية	fin *f*
نهار	journée *f*
نهر	fleuve *m*
نوفمبر	novembre *m*
نيسان	avril *m*

(هـ)

هدف	objectif *m*
هدية	cadeau *m*
هريسة	purée *f*
هلام	gelée *f*
هِلْيون	asperge *f*
هواء	air *m*
هوائيّ	antenne *f*

(و)

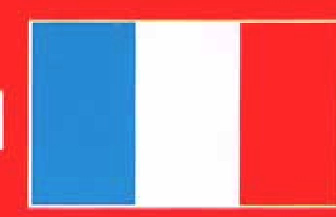
والد؛ أب	père *m*
وجه	visage *m*
وحْل	boue *f*
وحيد	seul(e)
وراء	derrière
ورقة	feuille *f*; papier *m*
ورق غار	laurier *m*
وزن	poids *m*
وسِخ	sale
وسط	milieu *m*
وصول	arrivées *f*
وضع	mettre
وضع	poser
وقت فراغ	loisir *m*
وقوفاً	debout

وكالة سفريات	agence de voyages *f*
وكيل بناية	gardien *m*
ولادة	naissance *f*
ولاية	état *m*

(ي)

يد	main *f*
اليسار	gauche
اليمين	droite *f*
يوم	jour *m*
اليوم	aujourd'hui
يوم عطلة	jour férié(e) *m*
يوم عمل	jour ouvrable *m*

المحتويات



تعلم الفرنسية

يسعدنا أن نضع بين أيديكم هذه الطبعة الجديدة من سلسلة« اللغات للمسافر » لكي تساعدكم في التعبير عن أفكاركم . وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية ، وشملت الكلمات والتعابير والجمل التي لا بد أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية:

- الإنكليزية
- الفرنسية
- الإيطالية
- الألمانية
- الإسبانية
- الروسية
- الفارسية
- التركية
- البلغارية
- الرومانية
- البولونية
- اليونانية
- السرلانكية
- الفليبينية
- الأوردية

أكاديميا